

BELGISCHE SENAAT**—**
BUITENGEWONE ZITTING 1988
—**—**
25 JULI 1988
—

Ontwerp van wet houdende wijziging, voor bepaalde gemeenten, van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen

—
AMENDEMENTEN
—**—**
INHOUD
—

Nrs.	Bladz.
3 Amendement van de heer Lenfant	3
4 Amendementen van mevrouw Herman-Michielsens en de heer Pedé	6
5 Amendementen van mevrouw Herman-Michielsens en de heer Pedé	12

R. A 14463*Zie:***Gedr. St. van de Senaat:**

371 -1 (B.Z. 1988): Ontwerp van wet.

371 -2 (B.Z. 1988): Verslag.

SENAT DE BELGIQUE**—**
SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1988
—**—**
25 JUILLET 1988
—

Projet de loi portant modification, pour certaines communes, de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les Chambres législatives et les conseils provinciaux

—
AMENDEMENTS
—**—**
SOMMAIRE
—

Nos	Pages
3 Amendement proposé par M. Lenfant	3
4 Amendements proposés par Mme Herman-Michielsens et M. Pedé	6
5 Amendements proposés par Mme Herman-Michielsens et M. Pedé	12

R. A 14463*Voir:***Documents du Sénat:**

371 -1 (S.E. 1988): Projet de loi.

371 -2 (S.E. 1988): Rapport.

6 Amendementen van de heer Desmedt	20	6 Amendement proposé par M. Desmedt	20
7 Amendementen van de heren Decléty c.s., Hasquin c.s. en Monfils c.s.	22	7 Amendements proposés par MM. Decléty et consorts, Hasquin et consorts, Monfils et consorts	22
8 Amendementen van de heren Decléty c.s., Duquesne c.s., Monfils c.s. en Hasquin c.s.	26	8 Amendements proposés par MM. Decléty et consorts, Duquesne et consorts, Monfils et consorts, Hasquin et consorts	26
9 Amendementen van de heren Monfils c.s. en Decléty c.s.	29	9 Amendements proposés par MM. Monfils et consorts, Decléty et consorts	29
10 Amendementen van mevrouw Herman-Michielsens en de heer Pedé	32	10 Amendements proposés par Mme Herman-Michielsens et M. Pedé	32
11 Amendementen van mevrouw Herman-Michielsens en de heer Pedé	34	11 Amendements proposés par Mme Herman-Michielsens et M. Pedé	34
12 Amendementen van mevrouw Herman-Michielsens en de heer Pedé	35	12 Amendements proposés par Mme Herman-Michielsens et M. Pedé	35
13 Amendementen van mevrouw Herman-Michielsens en de heer Pedé	40	13 Amendements proposés par Mme Herman-Michielsens et M. Pedé	40
14 Amendementen van mevrouw Herman-Michielsens en de heer Pedé	41	14 Amendements proposés par Mme Herman-Michielsens et M. Pedé	41
15 Amendementen van de heren Vandenhoute c.s., Hasquin c.s. en Decléty c.s.	43	15 Amendements proposés par MM. Vandenhoute et consorts, Hasquin et consorts, Decléty et consorts	43
16 Amendementen van de heren Decléty c.s., Hasquin c.s. en Duquesne c.s.	45	16 Amendements proposés par MM. Decléty et consorts, Hasquin et consorts, Duquesne et consorts	45
17 Amendementen van de heren Decléty c.s. en Monfils c.s.	48	17 Amendements proposés par MM. Decléty et consorts, Monfils et consorts	48
18 Amendement van de heer Duquesne c.s.	54	18 Amendement proposé par M. Duquesne et consorts	54
19 Amendement van de heer Hasquin c.s.	57	19 Amendement proposé par M. Hasquin et consorts	57
20 Amendement van de heer Hasquin c.s.	58	20 Amendement proposé par M. Hasquin et consorts	58
21 Amendementen van de heer Clerdent c.s.	59	21 Amendements proposés par M. Clerdent et consorts	59
22 Amendementen van de heer Hasquin c.s.	60	22 Amendements proposés par M. Hasquin et consorts	60
23 Amendementen van de heer Monfils c.s.	61	23 Amendements proposés par M. Monfils et consorts	61
24 Amendementen van de heer Duquesne c.s.	63	24 Amendements proposés par M. Duquesne et consorts	63
25 Amendement van de heer Decléty c.s.	65	25 Amendement proposé par M. Decléty et consorts	65

Nr. 3 — AMENDEMENT VAN DE HEER LENFANT

HOOFDSTUK *Vbis* (nieuw)

Een hoofdstuk *Vbis* (nieuw) in te voegen onder het opschrift «Bijzondere bepalingen», bestaande uit de artikelen 30*bis* tot 30*quater*, luidende:

«*Artikel 30bis.* — § 1. In de gemeente Komen-Waasten moeten de kandidaten, bij de algehele vernieuwing voorgeschreven voor de gemeenteraad in artikel 78 van de gemeentekieswet, voor het college van burgemeester en schepenen in artikel 3 van deze wet en voor de raad van het O.C.M.W. in artikel 11 van deze wet, aangeven tot welke taalgroep zij behoren bij de voordracht bedoeld in artikel 22 van de gemeentekieswet.

§ 2. De kandidaten van de Franse taalgroep en die van de Nederlandse taalgroep moeten op afzonderlijke lijsten worden voorgedragen.

Artikel 30ter. — § 1. In afwijking van artikel 59 van de gemeentekieswet worden, in de gemeente Komen-Waasten, na de verkiezingen voorgeschreven voor de gemeenteraad in artikel 78 van de gemeentekieswet, voor het college van burgemeester en schepenen in artikel 3 van deze wet en voor de raad voor maatschappelijk welzijn in artikel 11 van deze wet, de uitslag van de algemene telling van de stemmen en de namen van de kandidaten die tot gemeenteraadslid of opvolger, tot schepenen of tot lid van de raad voor maatschappelijk welzijn gekozen zijn, niet in het openbaar afgekondigd.

§ 2. Het hoofdstembureau van de gemeente bedoeld in § 1, zendt zonder verwijl aan de Minister van Binnenlandse Zaken een staat waarin voor ieder van de voorgedragen lijsten, het stemcijfer en het aantal verkregen zetels wordt vermeld.

§ 3. De Minister van Binnenlandse Zaken stelt het percentage vast dat de gezamenlijke lijsten van de ene of andere taalgroep, bedoeld in artikel 30*bis* voor de verkiezing van de gemeenteraad hebben verkregen. Hij geeft zonder verwijl, bij ter post aangetekende brief, kennis van de uitslag aan het hoofdstembureau bedoeld in § 1.

Artikel 30quater. — § 1. Indien de uitslag, bedoeld in artikel 30*ter*, § 3, uitwijst dat geen van de gezamenlijke lijsten van de ene of van de andere taalgroep, bedoeld in artikel 30*bis* van deze wet, voor de verkiezing van de gemeenteraad 20 pct. van de stemmen der kiezers heeft behaald, zijn de artikelen 1 tot 7, 9 tot 15, 17, 18 en 20 van deze wet niet van toepassing.

N° 3 — AMENDEMENT PROPOSE PAR M. LENFANT

CHAPITRE *Vbis* (nouveau)

Insérer un chapitre *Vbis* (nouveau), intitulé «Dispositions particulières», et comprenant les articles 30*bis* à 30*quater*, libellés comme suit:

«*Article 30bis.* — § 1^{er}. Dans la commune de Comines-Warneton, lors du renouvellement intégral du conseil communal prévu à l'article 78 de la loi électorale communale, du collège échevinal prévu par l'article 3 de la présente loi et du Conseil du C.P.A.S. prévu par l'article 11 de la présente loi, les candidats doivent indiquer le groupe linguistique auquel ils appartiennent lors de la présentation prévue à l'article 22 de la loi électorale communale.

§ 2. Les candidats du groupe linguistique français et du groupe linguistique néerlandais doivent se présenter sur des listes séparées.

Article 30ter. — § 1^{er}. Dans la commune de Comines-Warneton, à l'issue des élections prévues pour le conseil communal à l'article 78 de la loi électorale, pour le collège des bourgmestre et échevins à l'article 3 de la présente loi et pour le Conseil du C.P.A.S. à l'article 11 de la présente loi, le résultat du recensement général des votes et les noms des candidats élus conseillers communaux, titulaires ou suppléants, ou échevins ou conseillers du C.P.A.S. n'est pas proclamé publiquement par dérogation à l'article 59 de la loi sur les élections communales.

§ 2. Le bureau principal de la commune visée au § 1^{er} adresse sans délai au Ministre de l'Intérieur le relevé indiquant pour chacune des listes présentées, le chiffre électoral et le nombre des sièges obtenus.

§ 3. Le Ministre de l'Intérieur constate le pourcentage obtenu par l'ensemble des listes de l'un ou l'autre groupe linguistique visées à l'article 30*bis* pour l'élection du conseil communal. Il notifie sans délai le résultat par lettre recommandée au bureau principal de la commune visée au § 1^{er}.

Article 30quater. — § 1^{er}. S'il apparaît du résultat visé à l'article 30*ter*, § 3, que l'ensemble des listes de l'un ou l'autre groupe linguistique prévues à l'article 30*bis* de la présente loi n'ont pas obtenu pour l'élection du conseil communal 20 p.c. des voix des électeurs, les dispositions des articles 1^{er} à 7, 9 à 15, 17, 18 et 20 de la présente loi ne sont pas d'application.

In dat geval worden de uitslag van het percentage, bekendgemaakt door de Minister van Binnenlandse Zaken, de uitslag van de algemene telling van de stemmen, alsook de namen van de kandidaten die tot gemeenteraadslid of opvolger gekozen zijn, in het openbaar afgekondigd door het hoofdstembureau van de gemeente bedoeld in artikel 30bis, § 1.

§ 2. Indien de uitslag, bedoeld in artikel 30ter, § 3, uitwijst dat de gezamenlijke lijsten van de ene of van de andere taalgroep, bedoeld in artikel 30bis van deze wet, meer dan 20 pct. van de stemmen der kiezers hebben behaald, worden de uitslag van de algemene telling van de stemmen en de namen van de kandidaten die tot gemeenteraadslid of opvolger, tot schepen of tot lid van het O.C.M.W. gekozen zijn, in het openbaar afgekondigd door het hoofdstembureau van de gemeente bedoeld in artikel 30bis, § 1. »

Verantwoording

I. Het zou onwijs zijn op een gemeente als Komen-Waasten, waar geen enkel communautair of taalprobleem bestaat, een afwijkende regeling toe te passen die aanvankelijk bedoeld was om de gemeenten te bedaren in die gemeenten die met grote communautaire moeilijkheden te kampen hebben.

Een afwijkende regeling, zoals die waarin deze wet voorziet, is ongetwijfeld te verantwoorden wanneer een vrij talrijke minderheid van gekozenen tot een andere taalgroep behoort. In die veronderstelling kunnen zij op bepaalde waarborgen rekenen, zowel inzake vertegenwoordiging (verkiezing van het schepencollege volgens het systeem van de evenredige vertegenwoordiging) als inzake besluitvorming (consensus) of administratief toezicht.

Die afwijkende regeling verdient evenwel geen aanbeveling wanneer de gezamenlijke lijsten van de taalgroep die een minderheid uitmaakt, voor de verkiezing van de gemeenteraad minder dan 20 pct. van de stemmen behalen.

In dat geval is het niet meer verantwoord de bepalingen van een wet toe te passen die aan Komen een andere behandeling geven dan aan de overige faciliteitengemeenten. Dat zou daarenboven gevolgen kunnen hebben die door de wet niet bedoeld zijn (bijvoorbeeld: een lid van de oppositie, dat evenwel behoort tot de taalgroep die de meerderheid heeft, wordt in het college opgenomen...).

II. De Raad van State zelf wijst overigens elke vorm van parallelisme af die het ontwerp invoert tussen de gemeenten Komen-Waasten en Voeren. Zo stelt hij onder meer vast:

« In de gemeente Komen, langs de andere kant van de taalgrens, wordt de gemeente niet bestuurd in een andere dan de door de taalwetgeving voorgeschreven taal. Er is dus met betrekking tot de naleving van de taalwetgeving geen conflict met de gouverneur of met de bestendige deputatie van de provincie Henegouwen of met de Regering. »

en:

« De uitzonderlijke toestand die bestaat in Voeren — en uitzonderlijke maatregelen kan rechtvaardigen — bestaat kennelijk niet in Komen. »

De noodzakelijk vereiste voorwaarde om de uitzonderlijke maatregelen die men wil nemen om de Voerense problemen op te lossen, ook op Komen toe te passen, is niet verwezenlijkt. Er

Dans ce cas, le résultat du pourcentage notifié par le Ministre de l'Intérieur et le résultat du recensement général des votes et les noms des candidats élus conseillers communaux, titulaires ou suppléants, sont proclamés publiquement par le bureau principal de la commune visée à l'article 30bis, § 1^{er}.

§ 2. S'il apparaît du résultat visé à l'article 30ter, § 3, que l'ensemble des listes de l'un ou l'autre groupe linguistique, prévues à l'article 30bis de la présente loi, ont obtenu plus de 20 p.c. des voix des électeurs, le résultat du recensement général des votes et les noms des candidats élus conseillers communaux, titulaires ou suppléants, et des candidats élus échevins ou membres du C.P.A.S. est proclamé publiquement par le bureau principal de la commune visée à l'article 30bis, § 1^{er}. »

Justification

I. Il serait absurde de soumettre à un régime dérogatoire prévu initialement pour pacifier les communes qui connaissent d'importants problèmes communautaires, une commune comme Comines-Warneron, qui ne souffre pas du moindre conflit communautaire ou linguistique.

Ce régime dérogatoire tel qu'il est prévu par la présente loi se justifie, certes, lorsqu'il existe une minorité relativement importante d'élus appartenant à un autre groupe linguistique. Dans cette hypothèse, ils se voient assurés de certaines garanties tant en matière de représentation (élection à la proportionnelle du collège échevinal) qu'en matière de prise de décision (consensus) ou de tutelle.

Il convient cependant d'éviter ce régime dérogatoire lorsque l'ensemble des listes du groupe linguistique minoritaire recueille moins de 20 p.c. des voix des électeurs pour l'élection du conseil communal.

Dans ce cas, l'application des dispositions de la loi réservant un sort différent à Comines par rapport aux autres communes à facilités ne se justifie plus et risque en outre d'entraîner des effets qui ne rentrent nullement dans l'objectif poursuivi par la loi (exemple: entrée au collège d'un membre de l'opposition appartenant cependant au groupe linguistique majoritaire...).

II. Le Conseil d'Etat lui-même refuse d'ailleurs tout parallélisme créé par le projet entre les communes de Comines-Warneron et de Fourons. Il constate notamment que:

« A Comines, de l'autre côté de la frontière linguistique, la commune n'est pas administrée dans une langue autre que celle prescrite par la législation linguistique. Il n'existe guère dès lors, dans cette commune, aucun conflit concernant le respect de la législation linguistique, que ce soit avec le gouverneur, avec la députation permanente de la province de Hainaut ou avec le Gouvernement. »

et que:

« La situation exceptionnelle qui existe à Fourons — et qui peut y justifier des mesures exceptionnelles — n'existe manifestement pas à Comines. »

La condition indispensable pour appliquer également à Comines les mesures exceptionnelles que l'on veut prendre pour résoudre les problèmes fouronnais, n'est pas réalisée. Il n'existe,

is dus geen reden voorhanden om het bestuur van Komen anders te regelen dan thans is bepaald. Het valt integendeel te vrezen dat de ontstentenis van reden — en dus de redeloosheid — om het bestuursstelsel van Komen te wijzigen, als een onrechtvaardigheid zal worden gevoeld, die tot verzet tegen het uitzonderlijk bestuursstelsel zal leiden, verzet dat ook een verstoring van de betrekkingen onder de ingezetenen van de gemeente zal medebrengen, meer bepaald ten nadele van de taalminderheid die de bescherming welke ze in de taalwetgeving vindt, in feite volledig zal zien verloren gaan en die zelfs aan een feitelijke onverdraagzaamheid zal zijn blootgesteld ten gevolge van het ongenoegen dat kan voortspuiten uit de voorgenomen, exorbitante wijzigingen in de organisatie van het gemeentebestuur van Komen.

Het parallelisme dat zich voordeed bij de vaststelling van de taalgrens bij de wet van 1962 — langs de ene kant gaat de Voerstreek van Luik naar Limburg en langs de andere kant gaan Komen en Moeskroen van West-Vlaanderen naar Henegouwen — levert niet in het minst een feitelijke grondslag op om thans een parallelisme te vestigen in verband met exorbitante regelen inzake de organisatie van het gemeentebestuur en de regeling van het administratief toezicht op dat bestuur. Komen is niet het spiegelbeeld van Voeren. Op dit ogenblik is het parallelisme fictief.

De voorgenomen exorbitante regeling voor Voeren op Komen toepasselijk maken is derhalve een schending van het recht van de ingezetenen van Komen om niet te worden bestuurd volgens andere regelen dan algemeen gelden. Die exorbitante regeling opleggen zonder dat bestuursmoeilijkheden zoals die zich voordoen in Voeren, aanwijsbaar zijn, is een schending van het gelijkheidsbeginsel betrokken op de politieke rechten van de ingezetenen van Komen, en meer bepaald op het recht om niet met een afwijkend georganiseerd gemeentebestuur opgezadeld te worden. »

III. Wij stellen dus voor dat bij de volgende gemeenteraadsverkiezingen te Komen, de uitslag van elk van de lijsten niet in het openbaar wordt afgekondigd door het hoofdstembureau.

De rechtszekerheid moet immers gewaarborgd blijven en er behoort te worden voorkomen dat kandidaten die volgens het systeem van de evenredige vertegenwoordiging tot schepenen gekozen zijn, achteraf tot de ontdekking komen dat dit ambt hun wordt ontzegd nadat het percentage is berekend dat werd behaald door de gezamenlijke lijsten van de taalgroep waartoe zij behoren.

De uitslagen gaan dus rechtstreeks naar de Minister van Binnenlandse Zaken die, als onpartijdige overheid, officieel zal vaststellen welk percentage de gezamenlijke lijsten van de ene en de andere taalgroep hebben behaald. Zo staat de Minister borg voor de betrouwbaarheid van die uitslag.

Pas nadat de Minister van Binnenlandse Zaken de uitslag heeft bekend gemaakt, kan men officieel weten of, op basis van de uitslag, de bepalingen waarin artikel 30^{quater}, § 1, van deze wet voorziet, al dan niet worden toegepast, d.w.z. of de schepenen en de leden van het O.C.M.W. rechtstreeks of door de gemeenteraad gekozen worden.

Zodra de uitslag door de Minister is bekendgemaakt, wordt hij door het hoofdstembureau in het openbaar afgekondigd:

— Indien de gezamenlijke lijsten van een taalgroep bij de gemeenteraadsverkiezingen minder dan 20 pct. van de stemmen hebben behaald, worden alleen de namen van de gekozen gemeenteraadsleden afgekondigd, aangezien in dat geval de schepenen en de leden van de raad van het O.C.M.W. door de gemeenteraad worden gekozen.

dès lors, aucun motif pour régler l'administration de Comines d'une manière autre que celle qui est actuellement prévue. Bien au contraire, il faut craindre que l'absence de motif justifiant une modification du régime administratif de Comines et, partant, le caractère irrationnel de cette modification ne soient ressentis comme une injustice, ce qui provoquera une résistance contre le régime administratif d'exception, résistance qui perturbera également les rapports entre les habitants de la commune, notamment au détriment de la minorité linguistique qui verra en fait disparaître totalement la protection qu'elle tient de la législation linguistique, et qui sera même exposée à une intolérance de fait à la suite du mécontentement qui pourra résulter des modifications exorbitantes que l'on veut apporter dans l'organisation de l'administration communale de Comines.

Le parallélisme qui se produisait lors de la fixation de la frontière linguistique par la loi de 1962 — d'une part, les Fourons passent de Liège au Limbourg et, d'autre part, Comines et Mouscron passent de la Flandre occidentale au Hainaut — ne fournit aucun fondement de fait pour établir, à présent, un parallélisme en ce qui concerne des règles exorbitantes en matière d'organisation de l'administration communale et d'organisation de la tutelle administrative de cette administration. Comines n'est pas le reflet de Fourons. A l'heure actuelle, le parallélisme est fictif.

L'application à Comines du régime exorbitant prévu pour Fourons constitue, dès lors, une violation du droit des habitants de Comines de ne pas être administrés selon des règles différentes de celles qui sont d'application générale. Imposer ce régime exorbitant sans que soit démontrable l'existence de difficultés administratives du genre de celles qui se présentent à Fourons, c'est violer le principe d'égalité, appliqué aux droits politiques des habitants de Comines, plus particulièrement au droit de ces habitants de ne pas se voir coller une administration communale organisée de manière déviante. »

III. Nous proposons donc qu'aux prochaines élections communales de Comines, les résultats des chiffres obtenus par chacune des listes ne soient pas proclamés publiquement par le bureau principal.

Il faut, en effet, garantir la sécurité juridique et éviter que des échevins élus dans un premier temps à la proportionnelle voient leur élection vidée de ses effets après le calcul du pourcentage obtenu par l'ensemble des listes du groupe linguistique auquel il appartient.

Les résultats sont donc envoyés directement au Ministère de l'Intérieur pour qu'il constate officiellement en tant qu'autorité impartiale le pourcentage obtenu par l'ensemble des listes de l'un ou l'autre groupe linguistique. Il constitue ainsi le garant de la véracité de ce chiffre.

Ce n'est qu'après la notification du résultat par le Ministre de l'Intérieur que l'on saura officiellement si, sur la base du résultat obtenu, les dispositions visées à l'article 30^{quater}, § 1^{er}, de la présente loi s'appliquent ou pas et si donc les échevins et les membres du C.P.A.S. sont élus directement ou par le conseil communal.

Sur la base du résultat, la proclamation a lieu publiquement par le bureau principal dès la notification :

— Si le pourcentage obtenu par l'ensemble des listes d'un groupe linguistique pour les élections du conseil communal est de moins de 20 p.c., seuls les noms des candidats élus conseillers communaux sont proclamés étant donné que dans ce cas l'élection des échevins et des conseillers du C.P.A.S. se fait par le conseil communal.

— Indien daarentegen de uitslag meer dan 20 pct. bedraagt en deze wet dus toepassing vindt, worden de uitslagen in het openbaar afgekondigd, zowel voor de gemeenteraadsleden als voor de schepenen en de leden van het O.C.M.W.»

*
* *

**Nr. 4 — AMENDEMENTEN
VAN Mevr. HERMAN-MICHIELSENS EN DE
HEER PEDE**

ART. 1

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

De instelling van een college van gouverneurs is niet de juiste weg om het probleem op te lossen dat zich in de gemeente Voeren stelt.

Vooreerst komt het gelijkheidsbeginsel in het gedrang: er wordt een onderscheid gemaakt tussen de Belgische gemeenten dat op geen objectieve criteria is gebouwd.

Of zoals de Raad van State het in zijn advies verwoordt: er is geen legitieme grond voor een discriminatie tussen de bestendige deputaties en de gouverneurs van de provincies Limburg en Henegouwen en de andere provincies.

Bovendien wordt de grondwettelijk bepaalde homogeniteit van de taalgebieden aangetast: Franstalige gouverneurs beslissen mee over zaken die een Vlaamse gemeente aanbelangen en vice versa.

Het college tast bovendien een aantal fundamentele beginselen van onze rechtspleging aan: daar de werkelijke beslissingskracht bij het college ligt (via het eensluidend advies) en niet bij de betrokken gouverneur, worden de rechten van de verdediging geschonden en het tegensprekelijk karakter van de rechtspleging aangetast.

Subsidiair:

1. In artikel 131bis, zoals voorgesteld door dit artikel, het eerste en het tweede lid te vervangen als volgt:

«Er zijn twee colleges van gouverneurs. Het Nederlandstalige college bestaat uit de gouverneurs van de provincies Antwerpen, Brabant, Limburg, Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen en uit de vice-gouverneur van Brabant. Het Franstalige college bestaat uit de gouverneurs van Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en Brabant en de vice-gouverneur van Brabant.

— Si par contre le résultat du pourcentage est de plus de 20 p.c. et que donc la présente loi s'applique, la proclamation publique des résultats a lieu et pour les conseillers communaux et pour les échevins et pour les membres du C.P.A.S.»

P. LENFANT.

*
* *

**N° 4 — AMENDEMENTS PROPOSES
PAR Mme HERMAN-MICHIELSENS ET
M. PEDE**

ART. 1^{er}

Supprimer cet article.

Justification

La création d'un collège des gouverneurs n'est pas le moyen approprié de résoudre le problème qui se pose dans la commune de Fourons.

D'abord, elle menace le principe d'égalité: on fait entre les communes belges une distinction qui ne se fonde sur aucun critère objectif.

Ou, comme le dit le Conseil d'Etat dans son avis: il n'y a aucun motif légitime de faire une discrimination entre les députations permanentes et les gouverneurs des provinces de Limbourg et de Hainaut et ceux des autres provinces.

En outre, il est porté atteinte à l'homogénéité des Régions linguistiques prévu par la Constitution: des gouverneurs francophones ont leur mot à dire dans des matières qui concernent une commune flamande, et vice versa.

De plus, le collège porte atteinte à un certain nombre de principes fondamentaux de notre procédure: le fait que le pouvoir de décision réel appartient au collège (en raison de l'avis conforme) et non au gouverneur concerné, viole les droits de la défense et porte préjudice au caractère contradictoire de la procédure.

Subsidiairement:

1. A l'article 131bis, proposé par cet article, remplacer les premier et deuxième alinéas par les dispositions suivantes:

«Il y a deux collèges de gouverneurs. Le collège néerlandophone est composé des gouverneurs des provinces d'Anvers, de Brabant, de Limbourg, de Flandre orientale et de Flandre occidentale et du vice-gouverneur de la province de Brabant. Le collège francophone est composé des gouverneurs des provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur et de Brabant et du vice-gouverneur de la province de Brabant.

Het Nederlandstalige college verleent advies over de voorstellen van beslissing uitgaande van de gouverneur van de provincie Limburg, voor de bij wet bepaalde aangelegenheden en die betrekking hebben op de gemeente Voeren. Het Franstalige college verleent advies over de voorstellen van beslissing uitgaande van de gouverneur van de provincie Henegouwen, voor de bij wet bepaalde aangelegenheden en die betrekking hebben op de gemeente Komen-Waasten. »

Verantwoording

Indien de rechtsfiguur van het college van gouverneurs toch zou weerhouden worden, is het nodig te voorzien dat er een Nederlandstalig en een Franstalig college is, die zich elk met de zaken uit het eigen taalgebied bezig houden. Hierdoor wordt ook beter de pacificatie tussen de Gemeenschappen bereikt, daar geen der Gemeenschappen zich zal kunnen mengen — via het college — in de aangelegenheden die alleen de andere Gemeenschap aanbelangen.

2. Het tweede lid van artikel 131*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel, aan te vullen als volgt:

« en die betrekking hebben op de gemeenten Komen-Waasten en Voeren. »

Verantwoording

Noch in het regeerakkoord, noch uit de intenties van de Regering is op te maken dat het de bedoeling zou zijn het college van gouverneurs voor nog andere Limburgse of Henegouwse gemeenten in te schakelen dan Voeren en Komen-Waasten. Dit amendement wil ondubbelzinnig stellen dat de Regering alleen voornoemde gemeenten op het oog heeft.

3. Het tweede lid van artikel 131*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel, aan te vullen met de woorden:

« en die betrekking hebben op de gemeenten Moeskroen en Voeren ».

Verantwoording

Er is geen enkele objectieve reden of uitzonderlijke toestand die de keuze van de gemeente Komen-Waasten naast Voeren kan rechtvaardigen. Tot het bewijs van het tegendeel kan de gemeente Moeskroen met evenveel — of even weinig — recht naast Voeren geplaatst worden.

4. Het tweede lid van artikel 131*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel, te vervangen als volgt:

« Het college verleent advies over de voorstellen van beslissing uitgaande van de gouverneur van de provincie Limburg, voor de bij wet bepaalde aangelegenheden en die betrekking hebben op de gemeente Voeren. »

Pour les matières définies par la loi, le collège néerlandophone émet un avis sur les propositions de décision émanant du gouverneur de la province de Limbourg et relatives à la commune de Fourons. Pour les matières définies par la loi, le collège francophone émet un avis sur les propositions de décision émanant du gouverneur de la province de Hainaut et relatives à la commune de Comines-Warneton. »

Justification

Si la forme juridique du collège des gouverneurs est quand même retenue, il faut alors prévoir un collège néerlandophone et un collège francophone, s'occupant chacun des matières relatives à leur propre région linguistique. On réalise ainsi une meilleure pacification entre les Communautés, étant donné qu'aucune d'elles ne pourra s'ingérer — par l'intermédiaire du collège — dans les affaires qui n'intéressent que l'autre Communauté.

2. Compléter le deuxième alinéa de l'article 131*bis*, proposé par cet article, par le membre de phrase suivant:

« et relatives aux communes de Comines-Warneton et de Fourons. »

Justification

Ni l'accord de gouvernement, ni les intentions du Gouvernement n'indiquent que le but serait de faire intervenir le collège des gouverneurs pour d'autres communes limbourgeoises ou hennuyères que Fourons et Comines-Warneton. Le présent amendement entend indiquer sans ambiguïté que le Gouvernement ne vise que les communes précitées.

3. Compléter le deuxième alinéa de l'article 131*bis*, proposé par cet article, par le membre de phrase suivant:

« et relatives aux communes de Mouscron et de Fourons ».

Justification

Aucune raison objective et aucune situation exceptionnelle ne justifient le choix de la commune de Comines-Warneton aux côtés de la commune de Fourons. Jusqu'à preuve du contraire, la commune de Mouscron peut tout aussi bien — ou tout aussi mal — être associée à celle de Fourons.

4. Remplacer le deuxième alinéa de l'article 131*bis*, proposé par cet article, par la disposition suivante:

« Pour les matières définies par la loi, le collège émet un avis sur les propositions de décision émanant du gouverneur de la province de Limbourg et relatives à la commune de Fourons. »

Verantwoording

Alleen door de onwilligheid en grove nalatigheid van de wd. burgemeester van de gemeente Voeren, is er in die gemeente — en in die gemeente alleen — een uitzonderlijke situatie ontstaan die bijzondere maatregelen rechtvaardigt. In de gemeente Komen-Waasten daarentegen zouden de door de Regering voorgestelde regelingen precies de moeizaam opgebouwde pacificatie in die gemeente opnieuw in het gedrang brengen.

5. In het vierde lid van artikel 131*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel, de tweede zin te vervangen als volgt:

« In geval van staking van stemmen wordt het door de gouverneur gedane voorstel positief geadviseerd. »

Verantwoording

Bij staking van stemmen bestaat er geen duidelijke wil om het gedane voorstel te verwerpen. In dat geval mag aan het voorstel, dat door de betrokken gouverneur werd geformuleerd, een doorslaggevende waarde worden gegeven. Hij blijft niet alleen het orgaan dat de uiteindelijke beslissing neemt, maar als gouverneur van de provincie, waarin de betrokken gemeente gelegen is, kent hij beter dan de anderen de plaatselijke toestanden en omstandigheden.

6. Het derde lid van artikel 131*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel, aan te vullen als volgt:

« Indien geen advies werd verstrekt binnen de 60 dagen, wordt het door de gouverneur gedane voorstel geacht positief geadviseerd te zijn. »

Verantwoording

Om te vermijden dat een advies een zeer lange tijd op zich laat wachten of dat er geen wordt gegeven, dient een termijn van openbare orde in de procedure te worden voorzien. In het geval geen advies binnen deze termijn werd verstrekt, wordt het door de gouverneur gedane voorstel geacht positief te zijn.

7. Tussen het derde en het vierde lid van artikel 131*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel, een nieuw lid in te voegen, luidende:

« De gouverneur, die om een advies moet vragen, roept het college samen en zit het voor. »

Verantwoording

Sommige procedurewaarborgen dienen in de wet zelf en niet in een uitvoeringsbesluit geregeld te worden. Zo moet de gouverneur, die om advies betreffende een gemeente van zijn provincie verzoekt, zelf het verloop van de procedure in handen moeten hebben. Hij is er toch verantwoordelijk voor dat het gevaar voor onbestuurbaarheid van de betrokken gemeente zo klein mogelijk wordt gehouden.

Vandaar dat het die gouverneur is die het college samenroept voor die zaak en die collegezitting ook voorziet.

Justification

C'est uniquement en raison de la mauvaise volonté et de la grave négligence du bourgmestre ff. de la commune de Fourons qu'est née dans cette commune — et seulement dans celle-ci — une situation exceptionnelle justifiant des mesures spéciales. Par contre, dans la commune de Comines-Warneton, les mesures proposées par le Gouvernement auraient justement pour effet de mettre en péril la pacification qui y a été difficilement réalisée.

5. Au quatrième alinéa de l'article 131*bis*, proposé par cet article, remplacer la deuxième phrase par ce qui suit:

« En cas de partage des voix, l'avis sur la proposition émanant du gouverneur est considéré comme positif. »

Justification

En cas de partage des voix, il n'y a pas de volonté manifeste de rejeter la proposition qui a été faite. Dès lors, la proposition formulée par le gouverneur concerné peut être considérée comme ayant valeur déterminante. Non seulement il reste l'organe qui prend la décision finale, mais, en tant que gouverneur de la province dans laquelle est située la commune en question, il connaît mieux que les autres les situations et circonstances locales.

6. Compléter le troisième alinéa de l'article 131*bis*, proposé par cet article, par ce qui suit:

« Si aucun avis n'a été émis dans un délai de 60 jours, l'avis sur la proposition émanant du gouverneur est considéré comme positif. »

Justification

Pour éviter qu'un avis ne soit émis avec beaucoup de retard ou ne soit pas du tout émis, il y a lieu de prévoir dans la procédure un délai d'ordre public. Lorsqu'aucun avis n'est émis dans ce délai, l'avis sur la proposition émanant du Gouvernement est considéré comme positif.

7. Entre les troisième et quatrième alinéas de l'article 131*bis*, proposé par cet article, insérer un alinéa nouveau, libellé comme suit:

« Le gouverneur qui doit demander un avis convoque le collège et le préside. »

Justification

Certaines garanties de procédure doivent être réglées par la loi même et non pas dans le cadre d'un arrêté d'exécution. C'est ainsi que le gouverneur qui demande un avis concernant une commune de sa province doit être maître lui-même de la procédure. Il entre finalement dans ses responsabilités de veiller à réduire autant que possible le risque de voir la commune en question devenir ingouvernable.

C'est pourquoi le gouverneur qui convoque le collège relativement à cette affaire préside cette réunion du collège.

8. Artikel 131*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel, aan te vullen met een zesde lid, luidende:

« Onafgezien de bevoegdheid van de Koning zoals bepaald in artikel 87 van de gemeentewet, kan ieder een die van een belang doet blijken tegen het advies van het college, in beroep gaan bij de Raad van State. »

Verantwoording

Vooreerst verdient het aanbeveling — gezien de tegenstrijdige verklaringen die twee regeringsafgevaardigden hierover aan de Raad van State aflegden — duidelijk te stellen dat artikel 87 van de gemeentewet voor alle gemeenten onverkort blijft gelden. Vervolgens moet er ook in een beroepsmogelijkheid worden voorzien tegen de beslissing van het college en dit voor elkeen die van een belang doet blijken.

ART. 2

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Er zijn geen objectieve redenen waarom er voor de gemeenten Komen-Waasten en Voeren een uitzonderingsrecht wordt gecreëerd. Integendeel, de bestendige deputaties en de gouverneurs van Limburg en Henegouwen zijn het best geplaatst om een advies op te stellen of een dossier op te maken indien een burgemeester buiten de Raad zou moeten benoemd worden.

Subsidiair:

1. In dit artikel het woord « eensluidend » te vervangen door het woord « gemotiveerd ».

Verantwoording

De wet legt de bevoegdheid om een advies te formuleren bij de gouverneur. Door hem te dwingen het eensluidend advies van het college te volgen, wordt hij volledig aan banden gelegd. Bovendien worden de rechten van de verdediging en het contradictoire karakter van onze rechtspleging geschonden. Tenslotte wordt ook het appreciatierecht van de Koning zelf die de uiteindelijke benoeming zal moeten doen, erg beknot. Kan de Koning nog in eer en geweten een andere burgemeester benoemen dan degene die Zijn hoogste afgevaardigden in de provincie zelf hebben voorgesteld? Het advies van het college mag niet op losse gronden noch op louter politieke elementen gestoeld zijn. Daarom wordt voorgesteld dat het ernstig zou gemotiveerd worden.

2. In dit artikel de woorden « Wat de gemeenten Komen-Waasten en Voeren betreft » te vervangen door de woorden « Wat de gemeente Voeren betreft ».

Verantwoording

Alleen de onwilligheid en de grove nalatigheid van de huidige dd. burgemeester van Voeren kan « een uitzonderlijke maatregel in uitzonderlijke omstandigheden » rechtvaardigen. Een gelijkaardige of vergelijkbare toestand doet zich in Komen-Waasten niet voor. Daarom wordt voorgesteld de regeling van artikel 2 alleen op de gemeenten Voeren van toepassing te verklaren.

8. Compléter l'article 131*bis*, proposé par cet article, par un sixième alinéa, rédigé comme suit:

« Indépendamment des pouvoirs du Roi prévus à l'article 87 de la loi communale, quiconque justifie d'un intérêt peut former un recours au Conseil d'Etat contre l'avis du collège. »

Justification

Il y a tout d'abord lieu, vu les déclarations contradictoires faites à ce sujet par deux délégués du Gouvernement au Conseil d'Etat, de préciser que l'article 87 de la loi communale demeure, sans restriction aucune, applicable à toutes les communes. Il faut ensuite prévoir une possibilité de recours contre la décision prise par le collège, et ce pour quiconque justifie d'un intérêt.

ART. 2

Supprimer cet article.

Justification

Il n'y a aucune raison objective de créer un droit d'exception en ce qui concerne les communes de Comines-Warneton et de Fourons. Au contraire, les députations permanentes et les gouverneurs de Limbourg et de Hainaut sont les mieux placés pour formuler un avis ou constituer un dossier au cas où un bourgmestre devrait être nommé en dehors du Conseil.

Subsidairement:

1. A cet article, remplacer le mot « conforme » par le mot « motivé ».

Justification

La loi attribue au gouverneur la compétence de formuler un avis. En l'obligeant à suivre l'avis conforme du collège, on le prive de toute marge de manœuvre. Qui plus est, on porte atteinte aux droits de la défense et au caractère contradictoire de notre procédure. Enfin, le pouvoir d'appréciation du Roi lui-même, qui devra finalement procéder à la nomination, est très fortement amputé. Le Roi pourra-t-il encore nommer, en âme et conscience, un bourgmestre autre que celui qui aura été proposé par ses plus hauts représentants au sein de la province? L'avis du collège ne peut être fondé ni sur une base précaire ni sur des éléments purement politiques. C'est pourquoi il est proposé de prévoir qu'il doit être sérieusement motivé.

2. A cet article, remplacer les mots « En ce qui concerne les communes de Comines-Warneton et de Fourons » par les mots « En ce qui concerne la commune de Fourons ».

Justification

Seules la mauvaise volonté et la négligence grave de l'actuel bourgmestre faisant fonction de Fourons peuvent justifier « une mesure exceptionnelle dans des circonstances exceptionnelles ». La situation de Comines-Warneton n'étant ni semblable ni même comparable, nous proposons de limiter l'application de l'article 2 à la seule commune de Fourons.

ART. 3

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Door de schepenen in acht gemeenten rechtstreeks te laten verkiezen wordt een fundamenteel onderscheid gemaakt tussen de Belgische gemeenten, dat alleen door de Regering wordt verantwoord op grond van het gemengd taalkarakter van die gemeenten. Nochtans worden niet alle taalgemengde gemeenten op voet van gelijkheid behandeld: het systeem is niet van toepassing op de taalgrensgemeenten (met uitzondering van Komen-Waasten en Voeren) noch op de Duitstalige faciliteitengemeenten. Voor deze gemeenten en voor alle andere Belgische gemeenten blijft het democratische meerderheidsprincipe gelding hebben.

De ongelijkheid geldt niet alleen ten aanzien van de gemeenten, maar ook ten aanzien van de burgers zelf en is daarom strijdig met artikel 6 van de Grondwet.

Subsidiar:

1. Tussen het tweede en het derde lid van artikel 2bis, zoals voorgesteld door dit artikel, een lid in te voegen, luidende:

« Bij gelijkheid van quotiënten wordt het laatste schepenenambt toegewezen aan de lijst die de minste stemmen heeft gekregen. »

Verantwoording

In het ontwerp van wet wordt niet in de mogelijkheid voorzien dat de quotiënten van twee (of zelfs meer) lijsten voor de toekenning van het laatste schepenenambt gelijk kunnen zijn. Daar het de bedoeling is het principe van de proportionaliteit in te voeren om de minderheden, vooral dan taalminderheden, te beschermen, dient bij gelijkheid van quotiënten het schepenenambt aan de lijst te worden toegekend die de minste stemmen behaalde.

2. Het vijfde en zesde lid van artikel 2bis, zoals voorgesteld door dit artikel, te vervangen door de volgende bepalingen:

« Nadat het aantal schepenen aan elke lijst werd toegekend, dient elke lijst uit de verkozen gemeenteraadsleden zowel kandidaat-schepenen in als er mandaten aan die lijst werden toegewezen. De Gemeenteraad stemt vervolgens over deze kandidaturen; hierbij beschikt elk gemeenteraadslid over zoveel stembiljetten als er schepenenambten te gegeven zijn. De rang van de schepenen wordt bepaald door het aantal behaalde stemmen. Bij gelijkheid van stemmen neemt die schepen een hogere rang in, die de oudste in leeftijd is. »

ART. 3

Supprimer cet article.

Justification

En faisant élire directement les échevins dans huit communes, on établit entre les communes belges une distinction fondamentale que le Gouvernement ne justifie que par leur caractère linguistique mixte. Or, toutes les communes linguistiquement mixtes ne sont pas traitées sur un pied d'égalité: le système ne s'applique ni aux communes de la frontière linguistique (à l'exception de Comines-Warneton et de Fourons) ni aux communes à facilités d'expression allemande. Pour elles et pour toutes les autres communes belges, le principe majoritaire démocratique est maintenu.

L'inégalité ne vaut pas seulement pour les communes, mais aussi à l'égard des citoyens eux-mêmes et c'est pourquoi elle est contraire à l'article 6 de la Constitution.

Subsidiairement:

1. Insérer entre les deuxième et troisième alinéas de l'article 2bis, proposé par cet article, un alinéa nouveau, rédigé comme suit:

« En cas de quotients égaux, le dernier mandat d'échevin est attribué à la liste qui a recueilli le moins de voix. »

Justification

Le projet de loi ne prévoit pas la possibilité que les quotients de deux (ou même de plus de deux) listes soient égaux pour ce qui est de l'attribution du dernier mandat d'échevin. Comme l'objectif est d'introduire le principe de la proportionnalité, pour protéger les minorités et, surtout, les minorités linguistiques, le mandat d'échevin doit être attribué, en cas de quotients égaux, à la liste qui a recueilli le moins de voix.

2. Remplacer les cinquième et sixième alinéas de l'article 2bis, proposé par cet article, par les dispositions suivantes:

« Après l'attribution, aux listes, du nombre de mandats d'échevin qui leur revient, chacune de celles-ci présente un nombre de candidats échevins, choisis parmi les membres élus du conseil communal, égal au nombre de mandats qui lui ont été attribués. Ces candidatures sont ensuite soumises au vote du conseil communal; lors de ce vote, chaque membre du conseil communal dispose d'un nombre de bulletins de vote égal au nombre de mandats d'échevin à attribuer. Le rang des échevins est déterminé par le nombre de voix obtenues. En cas de parité de voix, c'est l'échevin le plus âgé qui accède à un rang supérieur. »

Verantwoording

De werkwijze, die door de Regering wordt voorgesteld, zal in de praktijk enorm veel nadelen met zich brengen:

— de rangorde wordt via de lijstvorming vastgelegd zonder dat de politieke groepen hierop nog enige invloed hebben;

— de politieke groepen kunnen uit hun verkozen gemeenteraadsleden niet meer zelf hun kandidaatschepenen aanduiden;

— als de kandidaat-burgemeester — die gewoonlijk een der lijsttrekkers is — nog niet werd genoemd, zal hij eerst tot schepenen worden aangesteld en misschien al binnen korte termijn moeten vervangen worden.

De procedure die in het amendement wordt voorgesteld, ondervangt al deze bezwaren.

ART. 4

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Ons recht kent voldoende middelen om een schepenen te sanctioneren, wanneer die daden stelt die een schorsing of afzetting rechtvaardigen.

Bovendien moet over een dergelijke schorsing of afzetting een orgaan autonoom kunnen beslissen dat het dichtst bij de feitelijke toestand staat, met name de bestendige deputatie of de gouverneur. Er dient ook opgemerkt te worden dat — zoals trouwens bevestigd door de Raad van State — direct verkozenen niet door een administratieve overheid kunnen geschorst of afgezet worden.

Subsidiar :

1. In artikel 56, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « van de gemeente Komen-Waasten of Voeren » te vervangen door de woorden « van de gemeente Voeren ».

Verantwoording

Als de Regering volhoudt dat een tussenkomst van het college van gouverneurs noodzakelijk is voor de schorsing of afzetting van een schepenen, dan kan deze uitzonderingswetgeving alleen van toepassing zijn op de gemeente Voeren.

2. In artikel 56, zoals voorgesteld door dit artikel, het woord « eensluidend » te vervangen door het woord « gemotiveerd ».

Verantwoording

De wet legt de bevoegdheid om een advies te formuleren bij de gouverneur. Door hem te dwingen het eensluidend advies van het college te volgen, wordt hij volledig aan banden gelegd. Bovendien worden de rechten van de verdediging en het contradictoire karakter van onze rechtspleging geschonden. Het advies van het college mag niet op losse gronden noch op louter politieke elementen gestoeld zijn. Daarom wordt voorgesteld dat het ernstig zou gemotiveerd worden.

L. HERMAN-MICHELSENS.

J. PEDE.

*
* *

Justification

La procédure proposée par le Gouvernement présentera énormément d'inconvénients dans la pratique:

— le rang est déterminé par la constitution de la liste sans que les groupes politiques puissent encore exercer quelque influence en la matière;

— les groupes politiques ne peuvent plus désigner eux-mêmes leurs candidats échevins parmi les membres élus du conseil communal;

— si le candidat bourgmestre — qui est généralement l'une des têtes de liste — n'a pas encore été nommé, il sera d'abord désigné aux fonctions d'échevin et il devra peut-être déjà être remplacé à bref délai.

La procédure définie dans l'amendement remédie à tous ces inconvénients.

ART. 4

Supprimer cet article.

Justification

Notre droit fournit suffisamment de moyens pour sanctionner un échevin, lorsque celui-ci pose des actes justifiant une suspension ou une démission.

Qui plus est, une telle suspension ou démission doit pouvoir être décidée par un organe autonome qui soit le plus proche de la situation de fait, c'est-à-dire par la députation permanente ou par le gouverneur. Il y a lieu de noter aussi que — comme l'a d'ailleurs confirmé le Conseil d'Etat — les élus directs ne peuvent pas être suspendus ou démis de leur fonction par une autorité administrative.

Subsidiairement :

1. A l'article 56, proposé par cet article, remplacer les mots « de la commune de Comines-Warneton et de Fourons » par les mots « de la commune de Fourons ».

Justification

Si le Gouvernement persiste à dire qu'une intervention du collège des gouverneurs est nécessaire pour la suspension ou la révocation d'un échevin, cette législation d'exception ne peut être applicable qu'à la commune de Fourons.

2. A l'article 56, proposé par cet article, remplacer le mot « conforme » par le mot « motivé ».

Justification

La loi attribue la compétence d'avis au gouverneur. En le forçant à suivre l'avis conforme du collège, on lui ôte toute liberté. En outre, les droits de la défense et le caractère contradictoire de notre procédure sont violés. L'avis du collège ne peut reposer sur une base précaire ou sur des éléments purement politiques. C'est pourquoi nous proposons qu'il soit sérieusement motivé.

*
* *

**Nr. 5 — AMENDEMENTEN
VAN Mevr. HERMAN-MICHIELSENS
EN DE HEER PEDE**

ART. 11

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Er zijn geen objectieve redenen om voor acht gemeenten in een afzonderlijke verkiezingsprocedure voor de leden van een O.C.M.W. te voorzien.

Subsidiair:

1) In artikel 17*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « van de randgemeenten ... en van Voeren » te vervangen door de woorden « de gemeente Voeren ».

Verantwoording

Alleen in de gemeente Voeren kunnen uitzonderlijke omstandigheden worden ingeroepen om een uitzonderlijke regeling aan die gemeente op te leggen.

2) Het derde lid van artikel 17*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel, te vervangen als volgt:

« De Koning brengt in de gemeentekieswet de aanpassingen aan die noodzakelijk zijn om de gemeentekieswet in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet. »

Verantwoording

De delegatie van bevoegdheid, zoals die in dit artikel is verwoord, houdt in dat de Koning alle aanpassingen van de gemeentekieswet kan doen, die hij nodig acht. Het kan echter alleen de bedoeling zijn om Hem de macht te geven om de gemeentekieswet in overeenstemming te brengen met de nieuwe bepalingen van dit wetsontwerp.

ART. 12

In artikel 18*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel, § 2 te doen vervallen.

Verantwoording

De bestendige deputatie is het meest aangewezen orgaan om — ook voor Voeren en Komen-Waasten — geschillen met betrekking tot de verkiezing van de raad of het vast bureau van een O.C.M.W. te beslechten.

**N° 5 — AMENDEMENTS PROPOSES
PAR Mme HERMAN-MICHIELSENS
ET M. PEDE**

ART. 11

Supprimer cet article.

Justification

Il n'y a aucune raison objective de prévoir, dans huit communes, une procédure différente pour l'élection des membres du C.P.A.S.

Subsidiairement:

1) Remplacer à l'article 17*bis*, proposé à cet article, les mots « des communes périphériques ... et de Fourons » par les mots « de la commune de Fourons ».

Justification

Ce n'est que pour la commune de Fourons que peuvent être invoquées des circonstances exceptionnelles pour lui imposer un régime exceptionnel.

2) Remplacer le troisième alinéa de l'article 17*bis*, proposé par cet article par la disposition suivante:

« Le Roi apporte à la loi électorale communale les adaptations requises pour la rendre conforme aux dispositions de la présente loi. »

Justification

La délégation de compétences définie à cet article implique que le Roi peut apporter à la loi électorale communale toutes les adaptations qu'il juge nécessaires. Toutefois, la seule intention peut être de lui donner le pouvoir de mettre la loi électorale communale en concordance avec les nouvelles dispositions du projet de loi à l'examen.

ART. 12

A l'article 18*bis*, proposé par cet article, supprimer le § 2.

Justification

La députation permanente est l'organe le plus indiqué pour trancher — également en ce qui concerne Fourons et Comines-Warneton — les litiges relatifs à l'élection des membres du conseil ou du bureau permanent d'un C.P.A.S.

ART. 13

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

De bestendige deputatie is — ook voor de gemeenten Komen-Waasten en Voeren — het meest aangewezen orgaan om een geschil betreffende een lid van de raad of het vast bureau van een O.C.M.W. te beslechten.

Subsidiair:

In artikel 21*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « van de gemeenten Komen-Waasten en Voeren » te vervangen door de woorden « van de gemeente Voeren ».

Verantwoording

Als er toch uitzonderlijke omstandigheden worden ingeroepen, kan dit alleen gelden voor de gemeente Voeren.

ART. 14

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

De bestendige deputatie is — ook voor de gemeenten Komen-Waasten en Voeren — het meest aangewezen orgaan om in geval van zware nalatigheid of algemeen bekend wangedrag leden van een O.C.M.W.-raad te schorsen of af te zetten.

Subsidiair:

1) In het nieuwe lid van artikel 22, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « op eensluidend advies ... van provinciegouverneurs » te doen vervallen.

Verantwoording

Indien de gouverneur boven de bestendige deputatie wordt verkozen, is het niet nodig hem door een college van gouverneurs te laten bijstaan.

2) In hetzelfde lid van hetzelfde artikel 22 de woorden « Komen-Waasten of » te doen vervallen.

Verantwoording

Alleen in Voeren kunnen uitzonderlijke toestanden een uitzonderingsregel rechtvaardigen.

3) In hetzelfde lid van hetzelfde artikel 22, het woord « eensluidend » te vervangen door het woord « gemotiveerd ».

ART. 13

Supprimer cet article.

Justification

La députation permanente est l'organe le plus indiqué pour trancher — également en ce qui concerne les communes de Comines-Warneton et de Fourons — un litige concernant un membre du conseil ou du bureau permanent d'un C.P.A.S.

Subsidiairement:

A l'article 21*bis*, proposé par cet article, remplacer les mots « des communes de Comines-Warneton et de Fourons » par les mots « de la commune de Fourons ».

Justification

Si l'on invoque malgré tout des circonstances exceptionnelles, cela ne peut s'appliquer qu'à la commune de Fourons.

ART. 14

Supprimer cet article.

Justification

La députation permanente est l'organe le plus indiqué — y compris à l'égard des communes de Comines-Warneton et de Fourons — pour suspendre ou révoquer les membres d'un conseil de C.P.A.S. en cas de négligence grave ou d'inconduite notoire.

Subsidiairement:

1) Au nouvel alinéa de l'article 22, proposé par cet article, supprimer les mots « sur l'avis conforme ... de la loi provinciale ».

Justification

Si l'on préfère le gouverneur à la députation permanente, il n'est pas nécessaire de le faire assister par un collège de gouverneurs.

2) Au même alinéa du même article 22, supprimer les mots « Comines-Warneton ou de ».

Justification

Il n'y a qu'à Fourons qu'une situation exceptionnelle puisse justifier une règle exceptionnelle.

3) Au même alinéa du même article 22, remplacer le mot « conforme » par le mot « motivé ».

Verantwoording

Het ontwerp van wet legt de bevoegdheid om een advies te formuleren bij de gouverneur. Door hem te dwingen het eensluidend advies van het college te volgen, wordt hij volledig aan banden gelegd. Bovendien worden de rechten van de verdediging en het contradictoire karakter van onze rechtspleging geschonden. Het advies van het college mag niet op losse gronden noch op louter politieke elementen gestoeld zijn. Daarom wordt voorgesteld dat het ernstig zou gemotiveerd worden.

ART. 15

A) In het eerste lid van artikel 25*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « van de randgemeenten ... en Voeren, wordt » te vervangen door de woorden « wordt, in afwijking van artikel 25 ».

Verantwoording

De bevoegdheid om de voorzitter van het O.C.M.W. te laten benoemen door de Gemeenschapsexecutieve kan zonder wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 reeds aan die overheden toegekend worden. Zo bevestigt ook de Raad van State.

Er is geen enkele reden om van deze mogelijkheid een uitzondering te maken die alleen voor acht gemeenten zou gelden.

B) Het tweede lid van hetzelfde artikel 25*bis* aan te vullen als volgt:

« De raad maakt deze beslissing onmiddellijk over aan de provinciegouverneur. Die beschikt over een termijn van veertien dagen om op grond van juridische en feitelijke overwegingen de raadsbeslissing te vernietigen. »

Verantwoording

De keuze van een O.C.M.W.-voorzitter moet een zorgvuldig overwogen daad van de Gemeenschapsexecutieve zijn. Wanneer evenwel nog geen voorzitter werd aangeduid op het ogenblik van de installatievergadering, moet de voorlopige keuze van de O.C.M.W.-raad van diezelfde zorgvuldige overweging getuigen. Daarom dient in een uitzonderlijke toezichtsprocedure vanwege de gouverneur te worden voorzien.

ART. 16

A) In artikel 25*ter*, § 2, zoals voorgesteld door dit artikel, het eerste lid, het tweede lid en de eerste volzin van het derde lid te vervangen als volgt:

« Voor de in paragraaf 1 bedoelde mandatarissen bestaat een vermoeden dat zij de in die paragraaf bedoelde taalkennis bezitten.

Ten aanzien van al die mandatarissen kan dat vermoeden worden weerlegd op verzoek van een lid van de raad voor maatschappelijk welzijn. »

Justification

Le projet de loi attribue au gouverneur le pouvoir de donner un avis. En lui imposant de suivre l'avis conforme du collège, on ne lui laisse pas la moindre liberté. En outre, on fait fi des droits de la défense et du caractère contradictoire de notre procédure. L'avis du collège ne peut reposer sur des motifs inconsistants ni sur des considérations purement politiques. C'est pourquoi nous proposons qu'il soit sérieusement motivé.

ART. 15

A) Au premier alinéa de l'article 25*bis*, proposé par cet article, supprimer les mots « des communes périphériques ... et de Fourons » et insérer, entre les mots « est nommé » et « par l'autorité », les mots « par dérogation à l'article 25 ».

Justification

Le pouvoir de nommer le président du C.P.A.S. peut être attribué à l'Exécutif communautaire sans modification de la loi spéciale du 8 août 1980. Le Conseil d'Etat le confirme, lui aussi.

Il n'y a aucune raison de faire de cette possibilité une exception applicable uniquement à huit communes.

B) Compléter le deuxième alinéa du même article 25*bis* par le texte suivant:

« Le conseil communique immédiatement cette décision au gouverneur de province. Celui-ci dispose d'un délai de 14 jours pour annuler la décision du conseil sur la base de considérations de droit et de fait. »

Justification

Le choix d'un président de C.P.A.S. doit être un acte mûrement réfléchi de l'Exécutif communautaire. Toutefois, lorsqu'aucun président n'a encore été désigné au moment de la séance d'installation, le choix provisoire du conseil de C.P.A.S. doit être marqué par la même mûre réflexion. C'est pourquoi il y a lieu de prévoir une procédure de tutelle exceptionnelle de la part du gouverneur.

ART. 16

A) A l'article 25*ter*, § 2, proposé par cet article, remplacer les premier et deuxième alinéas, ainsi que la première phrase du troisième alinéa par les dispositions suivantes:

« Les mandataires visés au § 1^{er} sont présumés avoir la connaissance visée audit paragraphe.

A l'égard de tous ces mandataires, cette présomption peut être renversée à la demande d'un membre du conseil de l'aide sociale. »

Verantwoording

Het vermoeden *iuris et de iure* is steeds gebaseerd op een realiteit, waarvan men aanneemt dat zij onweerlegbaar is. Wat de taalkennis van de mandatarissen van de in de in paragraaf 1 bedoelde gemeenten betreft, wordt vermoed dat in de realiteit die mandatarissen die taalkennis niet bezitten.

Daarom is het minstens noodzakelijk dat het vermoeden *iuris et de iure* wordt omgebogen in een vermoeden *iuris tantum*.

B) Hetzelfde artikel 25ter, § 6, aan te vullen als volgt:

« De raad wordt verplicht een voorstel van schorsing of afzetting aan de bestendige deputatie over te maken onmiddellijk nadat die raad in kennis werd gesteld van de miskenning van paragraaf 5. »

Verantwoording

Het is onvoldoende de miskenning van paragraaf 5 als een grove nalatigheid (de O.C.M.W.-wet spreekt van « zware nalatigheid ») te beschouwen. De consequentie die aan die miskenning verbonden is, moet ook onmiddellijk kunnen verwezenlijkt worden.

ART. 17

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

De essentiële taak van een vast bureau is de taakontlasting van de raad zelf.

Daar de Regering het vast bureau wil verplicht stellen in gemeenten waar de raad niet omvangrijk is, zal het effect van die maatregel alleen een administratieve verzwaring van de O.C.M.W.-werking met zich brengen. Dit kan niet de bedoeling zijn van het wetsontwerp.

Door het eisen van een consensus in het vast bureau wordt bovendien een bijkomende rem op de werking ingebouwd. De verplichte proportionaliteit houdt immers in dat het bereiken van een consensus zeer moeilijk zal worden en dat vrijwel alle zaken zullen doorgeschoven worden naar de Raad.

Subsidiair:

1) In artikel 27bis, § 1, zoals voorgesteld door dit artikel, het zinsdeel « In de openbare centra ... en Voeren » te vervangen door de woorden « In het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de gemeente Voeren ».

Verantwoording

Alleen in de gemeente Voeren kunnen uitzonderlijke omstandigheden een uitzonderingsmaatregel rechtvaardigen.

2) 1° In dezelfde § 1 het woord « verplicht » te vervangen door de woorden « niet toegelaten ».

2° Paragraaf 2 van hetzelfde artikel 27bis te doen vervallen.

Justification

La présomption *iuris et de jure* est toujours basée sur une réalité, dont on admet qu'elle est irréfragable. En ce qui concerne les connaissances linguistiques des mandataires des communes visées au § 1^{er}, ils sont présumés ne pas les posséder dans la réalité.

C'est pourquoi il est pour le moins indispensable de transformer la présomption *iuris et de jure* en une présomption *iuris tantum*.

B) Compléter le même article 25ter, § 6, par la disposition suivante:

« Le conseil est tenu de transmettre à la députation permanente une proposition de suspension ou de révocation, et ce immédiatement après avoir été informé de la méconnaissance du § 5. »

Justification

Il ne suffit pas de considérer la méconnaissance du § 5 comme une négligence grave. La conséquence qui y est attachée doit également pouvoir être matérialisée immédiatement.

ART. 17

Supprimer cet article.

Justification

La mission essentielle d'un bureau permanent est de décharger le conseil lui-même.

Comme le Gouvernement veut rendre le bureau permanent obligatoire dans des communes où le conseil n'est pas nombreux, l'effet de cette mesure ne fera qu'alourdir le fonctionnement administratif du C.P.A.S. Tel ne saurait être l'objet du projet de loi.

En outre, en exigeant le consensus au sein du bureau permanent, on freine encore davantage son fonctionnement. La règle de la proportionnalité aura, en effet, pour conséquence qu'il sera très difficile de réaliser un consensus et que presque toutes les affaires devront être renvoyées au Conseil.

Subsidairement:

1) A l'article 27bis, § 1^{er}, proposé par cet article, remplacer les mots « dans les centres publics ... et de Fourons » par les mots « au centre public d'aide sociale de la commune de Fourons ».

Justification

Il n'y a qu'à Fourons qu'une situation exceptionnelle puisse justifier une règle exceptionnelle.

2) 1° Au même § 1^{er}, remplacer les mots « est obligatoire » par les mots « n'est pas autorisée ».

2° Supprimer le § 2 du même article 27bis.

Verantwoording

Precies om de redenen die werden aangehaald in de verantwoording van ons amendement in hoofddeel op artikel 17 van het wetsontwerp, ware het beter dat in de acht bedoelde gemeenten geen vast bureau wordt geïnstalleerd.

ART. 18

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Er zijn geen elementen om zowel voor Komen-Waasten als voor Voeren in een uitzonderingswetgeving te voorzien.

Subsidiair:

1) In het nieuwe lid van artikel 113, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « de gemeenten Komen-Waasten of Voeren » te vervangen door de woorden « de gemeente Voeren ».

Verantwoording

Alleen in Voeren kunnen uitzonderlijke toestanden een uitzonderingsmaatregel rechtvaardigen.

2) In hetzelfde artikel 113 het woord « eensluidend » te vervangen door het woord « gemotiveerd ».

Verantwoording

Het ontwerp van wet legt de bevoegdheid om een advies te formuleren bij de gouverneur. Door hem te dwingen het eensluidend advies van het college te volgen, wordt hij volledig aan banden gelegd. Bovendien worden de rechten van de verdediging en het contradictoire karakter van onze rechtspleging geschonden. Het advies van het college mag niet op losse gronden noch op louter politieke elementen gestoeld zijn. Daarom wordt voorgesteld dat het ernstig zou gemotiveerd worden.

3) In hetzelfde artikel 113 de woorden « op eensluidend ... van provinciegouverneurs » te vervangen door de woorden « op gemotiveerd advies van de Waalse Gewestexecutieve voor de gemeente Komen-Waasten en van de Vlaamse Executieve voor de gemeente Voeren ».

Verantwoording

De gemeenten Komen-Waasten en Voeren liggen respectievelijk in het Franse taalgebied en in het Nederlandse taalgebied. In plaats van een tweetalig college bij de advisering te betrekken en mogelijk te maken dat de ene taalgroep zich moet bemoeien met zaken van een andere taalgroep, lijkt het logischer en grondwettelijk meer verantwoord een eigen Franstalig, respectievelijk Nederlandstalig orgaan met die adviestaak te belasten. Voor de gemeenten die in het Franse taalgebied zijn gelegen is dit de Waalse Gewestexecutieve en voor de gemeenten die in het Nederlandse taalgebied zijn gelegen is dit de Vlaamse Executieve.

Justification

Il serait préférable qu'aucun bureau permanent ne soit installé dans les huit communes visées, pour les raisons que nous avons exposées dans la justification de notre amendement principal à l'article 17 du projet.

ART. 18

Supprimer cet article.

Justification

Il n'y a aucune raison de prévoir une législation d'exception tant pour Comines-Warneton que pour Fourons.

Subsidiarement:

1) Au nouvel alinéa de l'article 113, proposé par cet article, remplacer les mots « des communes de Comines-Warneton ou de Fourons » par les mots « de la commune de Fourons ».

Justification

Il n'y a qu'à Fourons qu'une situation exceptionnelle puisse justifier une règle exceptionnelle.

2) Au même article 113, remplacer le mot « conforme » par le mot « motivé ».

Justification

Le projet de loi attribue au gouverneur le pouvoir de donner un avis. En lui imposant de suivre l'avis conforme du collège, on ne lui laisse pas la moindre liberté. En outre, on fait fi des droits de la défense et du caractère contradictoire de notre procédure. L'avis du collège ne peut reposer sur des motifs inconsistants ni sur des considérations purement politiques. C'est pourquoi nous proposons qu'il soit sérieusement motivé.

3) Au même article 113, remplacer les mots « sur l'avis conforme ... de la loi provinciale » par les mots « sur l'avis motivé de l'Exécutif régional wallon pour la commune de Comines-Warneton et de l'Exécutif flamand pour la commune de Fourons ».

Justification

Les communes de Comines-Warneton et de Fourons sont situées respectivement dans la Région de langue française et dans la Région de langue néerlandaise. Au lieu de charger un collège bilingue d'émettre un avis et de permettre à un groupe linguistique de s'immiscer dans les affaires d'un autre groupe linguistique, il semble plus logique et plus justifié constitutionnellement de charger respectivement un organe francophone et un organe néerlandophone d'émettre cet avis. Pour les communes situées dans la Région de langue française, ce sera l'Exécutif régional wallon, et pour les communes situées dans la Région de langue néerlandaise, l'Exécutif flamand.

ART. 19

A) In artikel 68bis, § 2, zoals voorgesteld door dit artikel, het eerste lid, het tweede lid en de eerste volzin van het derde lid te vervangen als volgt:

« Voor de in paragraaf 1 bedoelde mandatarissen bestaat een vermoeden dat zij de in die paragraaf bedoelde taalkennis bezitten.

Ten aanzien van al die mandatarissen kan dat vermoeden worden weerlegd op verzoek van een gemeenteraadslid of van elkeen die van een belang doet blijken. »

Verantwoording

Het vermoeden *iuris et de iure* is steeds gebaseerd op een realiteit, waarvan men aanneemt dat zij onweerlegbaar is. Wat de taalkennis van de mandatarissen van de in paragraaf 1 bedoelde gemeenten betreft, wordt vermoed dat in de realiteit die mandatarissen die taalkennis niet bezitten.

Daarom is het minstens noodzakelijk dat het vermoeden *iuris et de iure* wordt omgebogen in een vermoeden *iuris tantum*.

B) In dit artikel de woorden « In de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, wordt een nieuw artikel 68bis ingevoegd, luidend als volgt: « Artikel 68bis.— » te vervangen door de woorden:

« In het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende de coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, wordt een nieuw artikel 49bis ingevoegd, luidend als volgt: « Artikel 49bis.— ».

Verantwoording

De door de Regering voorgestelde tekst is een typisch voorbeeld van een rechtsregel die het gebruik van de talen regelt. Deze bepaling hoort dus zeker niet thuis in het gemeentekieswetboek, maar uiteraard in de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken, te weten het koninklijk besluit van 16 juli 1966.

Bovendien wordt door de invoering van de bepaling in de gemeentekieswet de indruk gegeven dat een verkiesbaarheidsvoorwaarde aan de kandidaatgemeentemandatarissen wordt opgelegd.

C) Artikel 68bis, § 6, zoals voorgesteld door dit artikel, aan te vullen als volgt:

« De toezichthoudende overheid gaat onmiddellijk na kennis te hebben gekregen van deze miskening over tot de schorsing of afzetting. »

Verantwoording

Het is onvoldoende dat de wet zou voorzien dat een miskening van paragraaf 5 een grove nalatigheid is in de zin van artikel 56 van de gemeentewet. De sanctie verbonden aan de grove nalatigheid moet bovendien zonder verwijl kunnen uitgesproken worden.

ART. 19

A) Au § 2 de l'article 68bis, proposé à cet article, remplacer les premier et deuxième alinéas et la première phrase du troisième alinéa par ce qui suit:

« Les mandataires visés au § 1^{er} sont présumés avoir la connaissance visée audit paragraphe.

A l'égard de tous ces mandataires, cette présomption peut être renversée à la demande d'un conseiller communal ou de toute personne justifiant d'un intérêt. »

Justification

La présomption *iuris et de jure* est toujours basée sur une réalité dont on considère qu'elle est irréfutable. S'agissant des connaissances linguistiques des mandataires des communes visées au § 1^{er}, on présume qu'en réalité, ces mandataires n'ont pas ces connaissances linguistiques.

C'est pourquoi il est nécessaire qu'à tout le moins, la présomption *iuris et de jure* soit transformée en présomption *iuris tantum*.

B) A cet article, remplacer les mots « Un nouvel article 68bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi électorale communale coordonnée le 4 août 1932: « Article 68bis.— » par les mots:

« Un nouvel article 49bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative: « Article 49bis.— ».

Justification

Le texte proposé par le Gouvernement est un exemple typique de règle de droit régissant l'emploi des langues. Cette disposition n'a donc assurément pas sa place dans la loi électorale communale, mais plutôt dans la législation sur l'emploi des langues en matière administrative, c'est-à-dire l'arrêté royal du 16 juillet 1966.

En outre, l'insertion de la disposition dans la loi électorale communale donne l'impression qu'une condition d'éligibilité est imposée aux candidats conseillers.

C) Compléter le § 6 de l'article 68bis, proposé par cet article, par la disposition suivante:

« Dès qu'elle a été informée de cette méconnaissance, l'autorité de tutelle procède à la suspension ou à la révocation. »

Justification

Il ne suffit pas que la loi prévoie qu'une méconnaissance du § 5 constitue une négligence grave au sens de l'article 56 de la loi communale. La sanction attachée à la négligence grave doit, en outre, pouvoir être prononcée sans délai.

ART. 20

Paragraaf 2 van artikel 77bis, zoals voorgesteld door dit artikel, te doen vervallen.

Verantwoording

Er zijn geen objectieve redenen om zowel voor Komen-Waasten als voor Voeren in een uitzonderingswetgeving te voorzien. De bestendige deputatie blijft ook hier het meest aangewezen orgaan.

Subsidiar:

In § 2 van hetzelfde artikel 77bis de woorden « de gemeenten Komen-Waasten en Voeren » te vervangen door de woorden « de gemeente Voeren ».

Verantwoording

Als er toch uitzonderlijke omstandigheden kunnen ingeroepen worden, kan dit alleen slaan op de gemeente Voeren.

ART. 21

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Dit artikel wil een voorrecht geven aan de inwoners van twee gemeenten in België.

Hoewel artikel 47 van de Grondwet in de mogelijkheid om in een ander arrondissement te kiezen voorziet, is dit artikel in tegenspraak met artikel 6 van de Grondwet dat de gelijkheid van alle Belgen voor de wet poneert. Deze gelijkheid zou slechts kunnen hersteld worden als dit recht voor alle stemgerechtigde Belgen zou gelden.

Met dit artikel wenst de Regering bovendien de pacificatie te herstellen. Vooreerst weze opgemerkt dat er reeds in ruime mate pacificatie heerst in de gemeente Komen-Waasten en anderzijds zal de maatregel voor Voeren alleen olie op het vuur gooien.

Het kiesgeheim is niet langer gewaarborgd: een deel van de kiezers zal openlijk en officieel moeten te kennen geven dat zij voor bepaalde lijsten niet wensen te stemmen.

Tenslotte zullen sommige kiezers ertoe kunnen bijdragen dat zij rechtstreekse senatoren verkiezen in het ene taalgebied en provinciale senatoren in een ander taalgebied (vermits zij voor de provincieraden in de eigen gemeente moeten stemmen).

Subsidiar:

1) Dit artikel te vervangen als volgt:

« In titel II van het Kieswetboek wordt een artikel 89bis ingevoegd, luidend als volgt:

ART. 20

Supprimer le § 2 de l'article 77bis proposé par cet article.

Justification

Que ce soit pour Comines-Warneton ou pour Fourons, il n'existe aucune raison objective de prévoir une législation d'exception. La députation permanente reste, ici aussi, l'organe le plus indiqué.

Subsidiairement:

Au § 2 de ce même article 77bis, remplacer les mots « des communes de Comines-Warneton et de Fourons » par les mots « de la commune de Fourons ».

Justification

Si des circonstances exceptionnelles peuvent néanmoins être invoquées, ce ne peut être qu'à l'égard de la commune de Fourons.

ART. 21

Supprimer cet article.

Justification

Cet article a pour objet d'accorder un privilège aux habitants de deux communes en Belgique.

Bien que l'article 47 de la Constitution prévoie la possibilité de voter dans un autre arrondissement, l'article en discussion est contraire à l'article 6 de la Constitution, qui garantit l'égalité de tous les Belges devant la loi. Cette égalité ne pourrait être rétablie que si ce droit était applicable à tous les Belges disposant du droit de vote.

En outre, par cet article, le Gouvernement veut rétablir la paix. Il faut remarquer que, d'une part, la paix règne déjà dans une large mesure dans la commune de Comines-Warneton et que, d'autre part, la mesure ne fera que jeter de l'huile sur le feu à Fourons.

Le secret du vote n'est plus garanti: une partie des électeurs devront faire savoir ouvertement et officiellement qu'ils ne désirent pas voter pour certaines listes.

Enfin, certains électeurs pourront contribuer à l'élection de sénateurs directs dans une région linguistique et de sénateurs provinciaux dans une autre région linguistique (étant donné que pour les conseils provinciaux, ils doivent voter dans leur propre commune).

Subsidiairement:

1) Remplacer cet article par les dispositions suivantes:

« Un article 89bis, rédigé comme suit, est inséré dans le titre II du Code électoral:

« Artikel 89bis. — In afwijking van artikel 89 worden de kiezers, die hun woonplaats hebben buiten het grondgebied van België, tot de stemming toegelaten. Zij brengen hun stem uit op de door de Koning bepaalde wijze in een stembureau door de Koning aangeduid. »

Verantwoording

De eerste en voornaamste bedoeling van de wijziging van artikel 47 van de Grondwet was de mogelijkheid geven aan stemgerechtigde Belgen die in het buitenland verblijven, hun stemrecht te laten uitoefenen. Hiervan is niets terug te vinden in dit wetsontwerp dat nochtans de kieswetgeving op talrijke punten aanpast.

2) In artikel 89bis, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden «in Aubel en Heuvelland» te vervangen door de woorden «in Verviers en Ieper».

Verantwoording

Het ingevoerde voorrecht voor de inwoners van Voeren en Komen-Waasten zal een complexe en minutieus bij te houden administratie vergen, waarbij vooral moet vermeden worden dat tweemaal van het stemrecht wordt gebruik gemaakt. Dit veronderstelt dat de kiesverrichtingen zouden gehouden worden in entiteiten die administratief degelijk zijn uitgerust. De dichtstbijzijnde gemeenten die hiervoor in aanmerking komen zijn Verviers en Ieper.

3) In hetzelfde artikel 89bis, de woorden «door de Minister van Binnenlandse Zaken» te vervangen door de woorden «door de Koning».

Verantwoording

De aanduiding van de stembureaus moet zeer zorgvuldig gebeuren en mag niet overgelaten worden aan één persoon, die in sommige omstandigheden de neiging zou kunnen hebben zich alleen door subjectieve, communautaire criteria te laten inspireren. De Regering is een betere waarborg hiervoor.

ART. 25

Dit artikel te vervangen als volgt:

« In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 107bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 107bis. — § 1. De in artikel 89bis bedoelde kiezers, die van de in dat artikel aangegeven mogelijkheid wensen gebruik te maken, maken hiervan melding bij het gemeentebestuur van hun woonplaats tussen de 20e en de 15e dag vóór de datum van de parlementsverkiezingen.

Het gemeentebestuur houdt hiervan een lijst bij volgens een model door de Koning bepaald.

« Article 89bis. — Par dérogation à l'article 89, les électeurs ayant leur domicile en dehors du territoire belge, sont admis au vote. Ils expriment leur suffrage selon les modalités fixées par le Roi, dans un bureau de vote désigné par Lui. »

Justification

L'intention première et principale de la modification de l'article 47 de la Constitution était de donner aux électeurs belges résidant à l'étranger la possibilité d'exercer leur droit de vote. On ne trouve plus aucune trace de cette intention dans le présent projet de loi, qui modifie pourtant en de nombreux points la législation électorale.

2) A l'article 89bis, proposé par cet article, remplacer les mots «à Aubel et à Heuvelland» par les mots «à Verviers et à Ypres».

Justification

Le privilège instauré pour les habitants de Fourons et de Comines-Warneton exigera une gestion administrative complexe et minutieuse, où il s'agira avant tout d'éviter qu'il ne soit fait un double usage du droit de vote. Cela suppose que les opérations électorales aient lieu dans des entités convenablement équipées sur le plan administratif. Les communes les plus proches entrant en ligne de compte à cet égard sont Verviers et Ypres.

3) Au même article 89bis, remplacer les mots «par le Ministre de l'Intérieur» par les mots «par le Roi».

Justification

La désignation des bureaux de vote doit se faire de manière très consciencieuse et ne peut être confiée à une seule personne, qui, dans certaines circonstances, pourrait avoir tendance à se laisser guider uniquement par des critères subjectifs d'ordre communautaire. Le Gouvernement serait une meilleure garantie à cet égard.

ART. 25

Remplacer cet article par les dispositions suivantes:

« Un article 107bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

« Article 107bis. — § 1^{er}. Les électeurs visés à l'article 89bis, qui souhaitent faire usage de la faculté indiquée à cet article, le font savoir à l'administration communale de leur domicile entre le 20^e et le 15^e jour précédant la date des élections législatives.

L'administration communale en tient une liste d'un modèle déterminé par le Roi.

§ 2. De in § 1 bedoelde kiezers ontvangen op het moment van de melding een oproepingsbrief van een speciaal model bestemd voor de parlementsverkiezingen en, bij gelijktijdige provincieraadsverkiezingen, een oproepingsbrief van een ander speciaal model bestemd voor de provincieraadsverkiezingen. De Koning bepaalt het model van beide oproepingsbrieven.

§ 3. De in § 1 bedoelde lijst wordt de dertiende of de veertiende dag vóór de parlementsverkiezingen overgemaakt aan de arrondissementscommissaris van Tongeren voor de gemeente Voeren en aan de arrondissementscommissaris van Moeskroen voor de gemeente Komen-Waasten. Zij zenden deze lijsten onmiddellijk door naar de voorzitters van de hoofdbureaus van respectievelijk de kantons Verviers en leper en aan de voorzitters van de hoofdbureaus van respectievelijk de kantons Voeren en Komen-Waasten.»

Verantwoording

De in het amendement geformuleerde procedure garandeert een vlotter verloop van de verkiezingsprocedure en houdt een betere garantie in dat geen dubbel gebruik van het stemrecht wordt gemaakt.

L. HERMAN-
MICHIELENS.
J. PEDE.

*
* *

Nr. 6 — AMENDEMENTEN VAN DE HEER DESMEDT

ART. 15

In artikel 25bis, zoals voorgesteld door dit artikel, het eerste lid te vervangen als volgt:

« De voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn van de randgemeenten bedoeld in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en van de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, wordt door de bevoegde gemeenschapsoverheid benoemd uit de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn op voorstel van de meerderheid van de leden van die raad. »

§ 2. Les électeurs visés au § 1^{er} reçoivent, au moment où ils font connaître leur volonté, une lettre de convocation d'un modèle spécial destiné aux élections législatives et, en cas d'élections provinciales simultanées, une lettre de convocation d'un autre modèle spécial destiné aux élections provinciales. Le Roi détermine le modèle des deux lettres de convocation.

§ 3. La liste visée au § 1^{er} est transmise le 13^e ou le 14^e jour précédant les élections législatives au commissaire d'arrondissement de Tongres pour la commune de Fourons et au commissaire d'arrondissement de Mouscron pour la commune de Comines-Warneton. Ils transmettent immédiatement ces listes aux présidents des bureaux principaux respectivement des cantons de Verviers et d'Ypres et aux présidents des bureaux principaux respectivement des cantons de Fourons et de Comines-Warneton. »

Justification

La procédure prévue par l'amendement assure un meilleur déroulement de la procédure électorale et garantit mieux qu'il n'y aura pas de double usage du droit de vote.

*
* *

N° 6 — AMENDEMENTS PROPOSES PAR M. DESMEDT

ART. 15

A l'article 25bis, proposé par cet article, remplacer l'alinéa premier comme suit:

« Le président du Conseil de l'aide sociale des communes périphériques visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, et des communes de Comines-Warneton et de Fourons est nommé par l'autorité communautaire compétente parmi les membres du Conseil de l'aide sociale sur proposition de la majorité des membres de ce Conseil. »

Verantwoording

De eerbied voor de democratie eist dat de voorzitter van het O.C.M.W. de meerderheid van de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn vertegenwoordigt. Die regel wordt trouwens in alle gemeenten van het land toegepast, aangezien de voorzitter door de raad bij meerderheid van stemmen verkozen wordt.

Het feit dat de voorzitter van het O.C.M.W. van de in dit ontwerp bedoelde gemeenten benoemd wordt door de gemeenschapsoverheid is reeds een afwijking van het gemeen recht; het is dan ook niet nodig aan die overheid nog eens de mogelijkheid te geven een voorzitter te benoemen die slechts een minderheid of zelfs één enkel raadslid vertegenwoordigt. Het amendement strekt ertoe nauwkeurig te bepalen dat de voordracht moet gebeuren door de meerderheid van de raadsleden. Dit blijkt niet uit de door de Regering voorgestelde tekst.

ART. 16

A) Het tweede lid van § 2 van artikel 25ter, zoals voorgesteld door dit artikel, te vervangen als volgt:

« Dat vermoeden is onweerlegbaar ten aanzien van elke voor het uitgeoefende mandaat rechtstreeks door de bevolking verkozen mandataris en ten aanzien van de voorzitter die dit mandaat vóór 31 december 1988 heeft uitgeoefend. »

Verantwoording

Het ontwerp aanvaardt het onweerlegbaar vermoeden ten aanzien van een O.C.M.W.-voorzitter die vroeger dat ambt heeft uitgeoefend, maar het valt niet te begrijpen waarom hij ambt gedurende drie opeenvolgende jaren ononderbroken moet hebben uitgeoefend, tenzij de wet bedoeld is voor bepaalde personen. Dat is echter onaanvaardbaar, want wetten mogen nooit een bijzonder geval op het oog hebben.

B) Paragraaf 3 van artikel 25ter, zoals voorgesteld door dit artikel, aan te vullen als volgt:

« Over het verzoekschrift wordt uitspraak gedaan door de verenigde kamers van de Raad van State. »

Verantwoording

Volgens de regeringstekst zal het verzoekschrift tot weerlegging van het wettelijk vermoeden dat de O.C.M.W.-voorzitter de taal van het taalgebied kent, beoordeeld worden door een kamer die uitsluitend samengesteld is uit staatsraden van het Nederlandse taalstelsel. De rechtspraak van die kamers is bekend.

Het polemische karakter van het advies dat de staatsraden van het Nederlandse taalstelsel over dit ontwerp hebben gegeven, wettigt de vrees dat de bij dit artikel bepaalde rechtsmiddelen niet met de gewenste sereniteit zullen worden onderzocht.

Bovendien oefent de mandataris op wie zo'n verzoekschrift betrekking heeft, zijn mandaat uit in een gemeente waar de twee taalgemeenschappen aanwezig zijn. Het is dus nodig dat de staatsraden van de twee taalstelsels uitspraak doen.

Een verwijzing van de zaak naar de verenigde kamers zal dus een waarborg zijn voor een goede rechtsbedeling.

Justification

Le respect de la démocratie exige que le président du C.P.A.S. soit représentatif de la majorité des membres du conseil de l'aide sociale. C'est d'ailleurs la règle qui prévaut pour l'ensemble des communes du pays puisque le président est élu par le conseil à la majorité des voix.

Le fait que le président du C.P.A.S. des communes visées par le présent projet de loi sera nommé par l'autorité communautaire est suffisamment dérogatoire au droit commun pour ne pas y ajouter la possibilité pour cette autorité de nommer un président qui ne serait présenté que par une minorité voire par un seul membre du conseil. Le texte de l'amendement précise cette exigence de présentation par la majorité des membres du conseil qui ne résulte pas du texte proposé par le Gouvernement.

ART. 16

A) Au § 2 de l'article 25ter, proposé par cet article, remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit:

« Cette présomption est irréfragable à l'égard de tout mandataire élu directement par la population pour le mandat exercé et aussi à l'égard du président qui a exercé ce mandat antérieurement au 31 décembre 1988. »

Justification

Dès le moment où le projet admet le caractère irréfragable de la présomption pour un président de C.P.A.S. ayant antérieurement exercé la fonction, on ne voit pas le motif pour lequel il faut exiger qu'il l'ait exercée pendant trois années consécutives à moins que la loi ne veuille viser particulièrement certaines personnes, ce qui ne peut être admis, une législation ne pouvant viser un cas particulier.

B) Compléter le § 3 de l'article 25ter, proposé par cet article, par la disposition suivante:

« La requête est jugée par les Chambres réunies du Conseil d'Etat. »

Justification

Suivant le texte gouvernemental, la requête en renversement de la présomption légale de connaissance de la langue de la région par le président du C.P.A.S. sera jugée par une chambre composée uniquement de conseillers du rôle linguistique néerlandais. La jurisprudence de ces chambres est connue.

Le caractère polémique de l'avis donné sur le présent projet par les conseillers du rôle néerlandais laisse craindre que les recours visés au présent article ne soient pas examinés avec la sérénité souhaitable.

En outre, le mandataire visé par pareille requête exerce son mandat dans une commune où les deux communautés linguistiques sont présentes. Il s'impose donc de faire statuer des conseillers d'Etat des deux rôles linguistiques.

L'obligation de déférer la cause aux chambres réunies sera donc une garantie en vue de l'administration d'une bonne justice.

ART. 19

A) Het tweede lid van paragraaf 2 van artikel 68*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel, te vervangen als volgt:

«Dat vermoeden is onweerlegbaar ten aanzien van elke voor het uitgeoefende mandaat rechtstreeks door de bevolking verkozen mandataris en ten aanzien van de burgemeester die dit mandaat vóór 31 december 1988 heeft uitgeoefend.»

Verantwoording

Zie amendement artikel 16.

B) Paragraaf 3 van artikel 68*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel, aan te vullen als volgt:

«Over het verzoekschrift wordt uitspraak gedaan door de verenigde kamers van de Raad van State.»

Verantwoording

Volgens de regeringstekst zal het verzoekschrift tot weerlegging van het wettelijk vermoeden dat de burgemeester de taal van het taalgebied kent, beoordeeld worden door een kamer die uitsluitend samengesteld is uit staatsraden van het Nederlandse taalstelsel. De rechtspraak van die kamers is bekend.

Het polemische karakter van het advies dat de staatsraden van het Nederlandse taalstelsel over dit ontwerp hebben gegeven, wekt de vrees dat de bij dit artikel bepaalde rechtsmiddelen niet met de gewenste sereniteit zullen worden onderzocht.

Bovendien oefent de mandataris op wie zo'n verzoekschrift betrekking heeft, zijn mandaat uit in een gemeente waar de twee taalgemeenschappen aanwezig zijn. Het is dus nodig dat de staatsraden van de twee taalstelsels uitspraak doen.

Een verwijzing van de zaak naar de verenigde kamers zal dus een waarborg zijn voor een goede rechtsbedeling.

*
* *

**Nr. 7 — AMENDEMENTEN
VAN DE HEER DECLETY c.s.**

ART. 2

A) In het nieuwe lid van artikel 2 van de gemeentewet, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden «de gemeenten Komen-Waasten en Voeren» te vervangen door de woorden «de gemeente Voeren».

ART. 19

A) Remplacer le deuxième alinéa de l'article 68*bis*, proposé par cet article, par ce qui suit:

«Cette présomption est irréfragable à l'égard de tout mandataire élu directement par la population pour le mandat exercé et aussi à l'égard du bourgmestre qui a exercé ce mandat antérieurement au 31 décembre 1988.»

Justification

Voir amendement à l'article 16.

B) Compléter le § 3 de l'article 68*bis*, proposé par cet article, par ce qui suit:

«La requête est jugée par les Chambres réunies du Conseil d'Etat.»

Justification

Suivant le texte gouvernemental, la requête en renversement de la présomption légale de connaissance de la langue de la région par le bourgmestre sera jugée par une chambre composée uniquement de conseillers du rôle linguistique néerlandais. La jurisprudence de ces chambres est connue.

Le caractère polémique de l'avis donné sur le présent projet par les conseillers du rôle néerlandais laisse craindre que les recours visés au présent article ne soient pas examinés avec la sérénité souhaitable.

En outre, le mandataire visé par pareille requête exerce son mandat dans une commune où les deux communautés linguistiques sont présentes. Il s'impose donc de faire statuer des conseillers d'Etat des deux rôles linguistiques.

L'obligation de déférer la cause aux chambres réunies sera donc une garantie en vue de l'administration d'une bonne justice.

C. DESMEDT.

*
* *

**N° 7 — AMENDEMENTS PROPOSES
PAR M. DECLETY ET CONSORTS**

ART. 2

A) Au nouvel alinéa de l'article 2 de la loi communale, tel que proposé par cet article, remplacer les mots «les communes de Comines-Warneton et de Fourons» par les mots «la commune de Fourons».

Verantwoording

De Raad van State stelt in zijn advies terecht het volgende vast:

In de gemeente Komen, langs de andere kant van de taalgrens, wordt de gemeente niet bestuurd in een andere dan de door de taalwetgeving voorgeschreven taal. Er is dus met betrekking tot de naleving van de taalwetgeving geen conflict met de gouverneur of met de bestendige deputatie van de provincie Henegouwen of met de Regering.

Recente reportages uitgezonden door de B.R.T. hebben publiek aangetoond — de opnamen kunnen voor het Parlement en elke rechtbank opnieuw worden getoond — dat de burgemeester van Komen moeiteloos Nederlands spreekt, zodat de Nederlandssprekende ingezetenen van Komen zich in hun taal tot de burgemeester kunnen wenden en gehoor krijgen.

De uitzonderlijke toestand die bestaat in Voeren — en uitzonderlijke maatregelen kan rechtvaardigen — bestaat kennelijk niet in Komen.

De noodzakelijk vereiste voorwaarde om de uitzonderlijke maatregelen die men wil nemen om de Voerense problemen op te lossen, ook op Komen toe te passen, is niet verwezenlijkt. Er is dus geen reden voorhanden om het bestuur van Komen anders te regelen dan thans is bepaald. Het valt integendeel te vrezen dat de ontstentenis van een reden — en dus de redeloosheid — om het bestuursstelsel in Komen te wijzigen, als een onrechtvaardigheid zal worden gevoeld, die tot verzet tegen het uitzonderlijk bestuursstelsel zal leiden, verzet dat ook een verstoring van de betrekkingen tussen de ingezetenen van de gemeente zal medebrengen, meer bepaald ten nadele van de taalminderheid die de bescherming welke ze in de taalwetgeving vindt, in feite volledig zal zien verloren gaan en die zelfs aan een feitelijke onverdraagzaamheid zal zijn blootgesteld ten gevolge van het ongenoegen dat kan voortspruiten uit de voorgenomen, exorbitante wijzigingen in de organisatie van het gemeentebestuur van Komen.

Het parallelisme dat zich voordeed bij de vaststelling van de taalgrens bij de wet van 1962 — langs de ene kant gaat de Voerstreek van Luik naar Limburg en langs de andere kant gaan Komen en Moeskroen van West-Vlaanderen naar Henegouwen — levert niet in het minst een feitelijke grondslag op om thans een parallelisme te vestigen in verband met exorbitante regelen inzake de organisatie van het gemeentebestuur en de regeling van het administratief toezicht op dat bestuur. Komen is niet het spiegelbeeld van Voeren. Op dit ogenblik is het parallelisme fictief.

De voorgenomen exorbitante regeling voor Voeren op Komen toepasselijk maken is derhalve een schending van het recht van de ingezetenen van Komen om niet te worden bestuurd volgens andere regelen dan algemeen gelden. Die exorbitante regeling opleggen zonder dat bestuursmoeilijkheden zoals zich voordoen in Voeren, aanwijsbaar zijn, is een schending van het gelijkheidsbeginsel betrokken op de politieke rechten van de ingezetenen van Komen, en meer bepaald op het recht om niet met een afwijkend georganiseerd gemeentebestuur opgezadeld te worden.

Anderzijds kunnen ten aanzien van personen die de uitoefening van een gemeentelijk bestuursambt in een bepaalde gemeente ambiëren, geen van het gemeen recht afwijkende voorwaarden en beperkingen in de uitoefening van dat bestuursambt worden opgelegd indien daarvoor geen concrete feitelijke elementen, betrekking hebbend op de uitoefening van het bestuursambt in die gemeente, aanwezig zijn. Het wel doen is een discriminatie die onverenigbaar is met artikel 6 van de Grondwet.

Justification

L'avis du Conseil d'Etat constate opportunément que:

A Comines, de l'autre côté de la frontière linguistique, la commune n'est pas administrée dans une langue autre que celle prescrite par la législation linguistique. Il n'existe dès lors, dans cette commune, aucun conflit concernant le respect de la législation linguistique, que ce soit avec le gouverneur, avec la députation permanente de la province de Hainaut ou avec le Gouvernement.

Des reportages récents, émis par la B.R.T., ont démontré publiquement — les enregistrements peuvent être projetés une nouvelle fois devant le Parlement et devant n'importe quel tribunal — que le bourgmestre de Comines parle le néerlandais sans peine, de sorte que les ressortissants néerlandophones de Comines peuvent s'adresser dans leur langue au bourgmestre et se faire entendre par lui.

La situation exceptionnelle qui existe à Fourons — et qui peut y justifier des mesures exceptionnelles — n'existe manifestement pas à Comines.

La condition indispensable pour appliquer également à Comines les mesures exceptionnelles que l'on veut prendre pour résoudre les problèmes fouronnais, n'est pas réalisée. Il n'existe, dès lors, aucun motif pour régler l'administration de Comines d'une manière autre que celle qui est actuellement prévue. Bien au contraire, il faut craindre que l'absence de motif justifiant une modification du régime administratif de Comines et, partant, le caractère irrationnel de cette modification ne soient ressentis comme une injustice, ce qui provoquera une résistance qui perturbera également les rapports entre les habitants de la commune, notamment au détriment de la minorité linguistique qui verra en fait disparaître totalement la protection qu'elle tient de la législation linguistique, et qui sera même exposée à une intolérance de fait à la suite du mécontentement qui pourra résulter des modifications exorbitantes que l'on veut apporter dans l'organisation de l'administration communale de Comines.

Le parallélisme qui se produisait lors de la fixation de la frontière linguistique par la loi de 1962 — d'une part, les Fourons passent de Liège au Limbourg et, d'autre part, Comines et Mouscron passent de la Flandre occidentale au Hainaut — ne fournit aucun fondement de fait pour établir, à présent, un parallélisme en ce qui concerne des règles exorbitantes en matière d'organisation de l'administration communale et d'organisation de la tutelle administrative de cette administration. Comines n'est pas le reflet de Fourons. A l'heure actuelle, le parallélisme est fictif.

L'application à Comines du régime exorbitant prévu pour Fourons constitue, dès lors, une violation du droit des habitants de Comines de ne pas être administrés selon des règles différentes de celles qui sont d'application générale. Imposer ce régime exorbitant sans que soit démontrable l'existence de difficultés administratives du genre de celles qui se présentent à Fourons, c'est violer le principe d'égalité, appliqué aux droits politiques des habitants de Comines, plus particulièrement au droit de ces habitants de ne pas se voir coller une administration communale organisée de manière déviante.

D'autre part, en l'absence d'éléments concrets de fait, relatifs à l'exercice de la fonction d'administrateur communal, dans une commune déterminée, il ne peut être imposé dans le chef des personnes qui postulent l'exercice d'une fonction d'administrateur communal dans cette commune aucune condition s'écartant du droit commun, ni aucune restriction à l'exercice de cette fonction d'administrateur. Le ferait-on, que l'on établirait une discrimination incompatible avec l'article 6 de la Constitution.

De fictieve wederkerigheid die wordt ingesteld tussen Voeren en Komen, dient kennelijk om het uitzonderlijke van de regelingen voor Voeren aanvaardbaar te maken door een valse tweeling ten tonele te voeren en om die regelingen also schijnbaar te « banaliseren ».

De vaststelling dat er geen grond aanwezig is om de regelingen die in het ontwerp speciaal voor Voeren en Komen worden ingevoerd, ook toe te passen op Komen, heeft tot gevolg dat in dit gedeelte van het advies die speciale regelingen zullen worden beschouwd als, in werkelijkheid uitsluitend bestemd voor Voeren, wat het ware karakter van die regelingen tot uiting brengt, wat dus ook het toetsen van die regelingen op hun ware strekking mogelijk maakt.

B) In hetzelfde lid van hetzelfde artikel 2 de woorden « door de provinciegouverneur » te doen vervallen.

Verantwoording

De noodzaak van het eensluidend advies van het college van gouverneurs bedoeld in artikel 131bis van de provinciewet, houdt een voldoende waarborg in voor de in het artikel bedoelde gemeenten. Daar die waarborg voldoende is, lijkt het nutteloos de bestendige deputatie haar bevoegdheid te ontnemen en ze op te dragen aan de provinciegouverneurs. Die bevoegdheidswijziging is niet alleen overbodig, doch eveneens een maatregel die getuigt van een wantrouwen dat ten opzichte van de bestendige deputatie moeilijk aanvaardbaar is.

ART. 3

In het eerste lid van artikel 2bis, zoals voorgesteld door dit artikel, tussen de woorden « In afwijking van artikel 2, worden » en de woorden « de schepenen », in te voegen de woorden « de burgemeester ».

Verantwoording

Het lijkt niet normaal voor de burgemeester andere regels voor te schrijven dan voor de schepenen wat betreft de manier waarop ze aan het hoofd van hun gemeenten komen te staan.

La réciprocité fictive établie entre Fourons et Comines est manifestement destinée à rendre acceptable le caractère exceptionnel des réglementations envisagées pour Fourons, en mettant en scène un faux frère jumeau et en « banalisant » ainsi, en apparence, ces réglementations.

La constatation qu'il n'existe pas de fondement pour appliquer également à Comines les réglementations que le projet instaure spécialement pour Fourons et pour Comines a pour corollaire que, dans cette partie du présent avis, ces réglementations spéciales seront considérées comme destinées exclusivement, en réalité, à la commune de Fourons, ce qui met en évidence le caractère réel de ces réglementations et permet aussi, dès lors, de les examiner en fonction de leur véritable portée.

A. DECLETY.
J. DELRUELLE.
Ph. MONFILS.
H. HASQUIN.
J. BOCK.
J. VANDENHAUTE.
A. DUQUESNE.

B) Au même alinéa de l'article 2, supprimer les mots « par le gouverneur de province ».

Justification

La nécessité de recourir à l'avis conforme du collège des gouverneurs prévu à l'article 131bis de la loi provinciale constitue une garantie suffisante dans le cadre des communes visées par l'article. Dès lors que cette garantie est suffisante, il apparaît inutile d'enlever à la députation permanente sa compétence pour la confier au gouverneur de la province. Outre son côté inutile, ce changement de compétence constitue également une mesure de méfiance difficilement tolérable à l'égard de la députation permanente.

H. HASQUIN.
A. DUQUESNE.
J. DELRUELLE.
J. VANDENHAUTE.
Ph. MONFILS.
J. BOCK.

ART. 3

Au premier alinéa de l'article 2bis, proposé par cet article, entre les mots « Par dérogation à l'article 2 » et les mots « les échevins des communes », insérer les mots « le bourgmestre et ».

Justification

Il n'apparaît pas normal de faire un sort différent aux bourgmestres et aux échevins dans la manière dont les uns et les autres doivent être portés à la tête de leurs communes.

Het ontwerp beoogt een betere werking van de democratie door de deelneming van de bevolking uit te breiden tot de verkiezing van de mandatarissen aan wie het dagelijks bestuur van de gemeente wordt opgedragen. Het is dus normaal dat ook de eerste vertegenwoordiger van de gemeente, namelijk de burgemeester, rechtstreeks wordt verkozen.

Subsidiair :

In artikel 2bis, zoals voorgesteld door dit artikel, het zesde lid te vervangen als volgt :

« De keuze van de burgemeester en de rang van de schepenen worden bepaald door de volgorde van de toewijzing van het mandaat. »

Verantwoording

Wanneer ook de burgemeester, zoals de schepenen, rechtstreeks verkozen wordt is het nodig de tekst van het ontwerp aan te passen om onder de rechtstreeks verkozenen het ambt van burgemeester toe te wijzen.

ART. 4

A) In het nieuwe lid van artikel 56 van de gemeentewet, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « Komen-Waasten of » te doen vervallen.

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement op artikel 2 A.

Si le projet entend assurer une meilleure démocratie populaire en étendant la participation de la population à l'élection des mandataires investis dans la gestion permanente des communes, il est normal que cette participation aille jusqu'à élire directement le premier représentant de la commune, c.à.d. le bourgmestre.

Ph. MONFILS.
J. VANDENHAUTE.
H. HASQUIN.
A. DUQUESNE.
J. DELRUELLE.
J. BOCK.

Subsidiairement :

A l'article 2bis, proposé par cet article, remplacer le sixième alinéa par la disposition suivante :

« Le choix du bourgmestre et le rang des échevins sont déterminés par l'ordre d'attribution des mandats. »

Justification

Dans la mesure où le bourgmestre est, lui aussi, élu directement tout comme les échevins, il est nécessaire d'adapter le texte actuel du projet pour déterminer l'attribution de la charge de bourgmestre parmi les élus directs.

Ph. MONFILS.
J. BOCK.
J. DELRUELLE.
A. DUQUESNE.
H. HASQUIN.
J. VANDENHAUTE.

ART. 4

A) Au nouvel alinéa de l'article 56 de la loi communale, proposé par cet article, supprimer les mots « de Comines-Warneton et ».

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 2 A.

A. DECLETY.
H. HASQUIN.
Ph. MONFILS.
J. VANDENHAUTE.
A. DUQUESNE.
J. DELRUELLE.
J. BOCK.

B) In hetzelfde artikel 56 de woorden «zonder tussenkomst van de bestendige deputatie van de provincieraad maar» te doen vervallen.

Verantwoording

Met de tussenkomst van het college van provinciegouverneurs bedoeld in artikel 131bis van de provinciewet biedt het ontwerp een extra waarborg aan de betrokken gemeenten.

Uit dat oogpunt hoeft de tussenkomst van dat college niet in de plaats te komen van de normale bevoegdheid van de bestendige deputatie zoals het ontwerp voorstelt, doch eraan toegevoegd te worden. Her opheffen van die bevoegdheid bepaald in artikel 56 van de gemeentewet ten opzichte van de bestendige deputatie. Dit amendement wil dat voorkomen.

*
* *

**Nr. 8 — AMENDEMENTEN
VAN DE HEER DECLETY c.s.**

ART. 5

A) In artikel 87, § 2, eerste lid, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden «Komen-Waasten of» te doen vervallen.

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij amendement op artikel 2 A (Gedr. St. 371-7).

B) Au même article 56, supprimer les mots «sans l'intervention de la députation permanente du conseil provincial mais».

Justification

L'intervention du collège des gouverneurs prévu à l'article 131bis de la loi provinciale constitue une garantie supplémentaire accordée par le projet dans le cadre des communes qu'il concerne.

Dans cette optique, il n'y a pas lieu, comme le fait le projet, de substituer l'intervention de ce collège de gouverneurs à la compétence normale de la députation permanente, mais plutôt de l'y ajouter. La suppression de sa compétence normalement prévue par l'article 56 de la loi communale constitue une mesure de méfiance difficilement tolérable à l'égard de la députation permanente. C'est à cette situation que l'amendement vise à mettre fin.

H. HASQUIN.
Ph. MONFILS.
J. VANDENHAUTE.
A. DUQUESNE.
J. DELRUELLE.
J. BOCK.

*
* *

**Nº 8 — AMENDEMENTS PROPOSES
PAR M. DECLETY ET CONSORTS**

ART. 5

A) A l'article 87, § 2, premier alinéa, proposé par cet article, supprimer les mots «de Comines-Warneton».

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 2 A (Doc. 371-7).

A. DECLETY.
J. BOCK.
J. DELRUELLE.
A. DUQUESNE.
H. HASQUIN.
Ph. MONFILS.
J. VANDENHAUTE.

B) In artikel 87, § 2, zelfde lid, van de gemeentewet, zoals voorgesteld door dit artikel, het zinsdeel: « Met uitzondering van vernietigingsbesluiten genomen uitsluitend wegens schending van de taalwetgeving » te doen vervallen.

Verantwoording

Deze wetgeving wil in hoofdzaak waarborgen bieden in taalzaken. De ontwerp-tekst voert echter voor andere aangelegenheden dan taalzaken waarborgen in die dienen te worden beschouwd als uitzonderlijk en van het gemeenrecht afwijkend. Dit amendement wil dat recht trekken door de uitzondering aan het slot van het bedoelde lid af te schaffen.

C) In artikel 87, § 2, laatste lid, zoals voorgesteld door dit artikel, de eerste volzin te doen vervallen.

Verantwoording

Aan de hand van de memorie van toelichting is het onmogelijk uit te maken wat deze bepaling van het ontwerp precies betekent. Daar het nut ervan niet duidelijk is, stellen wij voor die zin te schrappen.

Subsidiair:

1. In het derde lid van dezelfde § 2, de eerste zin te vervangen als volgt:

« Wanneer over het voorstel tot vernietiging een negatief advies wordt uitgebracht, kan de gouverneur eventueel binnen acht dagen na ontvangst van dit negatief advies op de zetel van het provinciebestuur een tweede met andere redenen omkleed voorstel doen. »

B) A l'article 87, § 2, même alinéa, proposé par cet article, supprimer le membre de phrase: « à l'exception des arrêtés d'annulation motivés uniquement par la violation de la législation linguistique. »

Justification

Le but de la présente législation est essentiellement d'accorder des garanties en matière linguistique. Or, le texte, tel qu'il est présentement rédigé, aboutit à accorder des garanties, que l'on doit considérer comme exceptionnelles et dérogatoires au droit commun, pour toutes autres matières que linguistiques. Le but du présent amendement est de corriger cette anomalie en supprimant l'exception figurant in fine de l'alinéa concerné.

A. DUQUESNE.
J. VANDENHAUTE.
J. DELRUELLE.
J. BOCK.
H. HASQUIN.
Ph. MONFILS.

C) A l'article 87, § 2, dernier alinéa, proposé par cet article, supprimer la première phrase.

Justification

Il est impossible de savoir, à la lecture de l'exposé des motifs, ce que signifie exactement cette disposition du projet. Son utilité n'étant pas évidente, nous proposons donc de la supprimer.

Ph. MONFILS.
J. DELRUELLE.
H. HASQUIN.
J. VANDENHAUTE.
J. BOCK.
A. DUQUESNE.

Subsidiairement:

1. Au troisième alinéa du même § 2, modifier la première phrase comme suit:

« Lorsque la proposition d'annulation fait l'objet d'un avis négatif, le gouverneur peut éventuellement dans les 8 jours de la réception de cet avis négatif au siège du gouvernement provincial, faire une seconde proposition autrement motivée. »

Verantwoording

De huidige ontwerp-tekst voorziet in geen enkele termijn binnen welke de gouverneur een tweede voorstel kan doen.

Het ontbreken van die termijn leidt tot een gebrek aan rechtszekerheid, aangezien de gevolgen van de handeling waarvan de gouverneur de vernietiging voorstelt, geschorst worden. In het belang van zowel de bestuurder als de gemeenten, behoort voor de tussenkomst van de gouverneur een maximumtermijn te worden vastgesteld.

2. In het laatste lid van dezelfde § 2, de eerste volzin te vervangen als volgt:

«De betrokken gemeente kan bij de Koning beroep instellen in alle gevallen waarin de beslissing van de gouverneur genomen wordt op eensluidend advies van het college.»

Verantwoording

In een geest van verzoening tussen de Gemeenschappen is het onontbeerlijk dat het hoger beroep wordt ingesteld bij de overheid die voor de twee Gemeenschappen de essentiële waarborg van de pariteit te bieden heeft.

*
* *

ART. 6

A. In artikel 88, § 2, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden «de gemeenten Komen-Waasten en Voeren» te vervangen door de woorden «de gemeente Voeren».

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement op artikel 2 A (Gedr. St. 371-7).

*
* *

Justification

Le texte actuel du projet ne prévoit aucun délai pendant lequel le gouverneur pourra exercer sa faculté d'émettre une seconde proposition.

L'absence de délai est source d'insécurité juridique surtout dans la mesure où les effets de l'acte dont le gouverneur propose l'annulation sont suspendus. Dans l'intérêt des administrés comme dans l'intérêt des communes, il convient de fixer un délai maximum à l'intervention du gouverneur.

A. DUQUESNE.

Ph. MONFILS.

H. HASQUIN.

J. BOCK.

J. VANDENHAUTE.

J. DELRUELLE.

2. Au même § 2, dernier alinéa, remplacer la première phrase par ce qui suit:

«La commune intéressée peut introduire un recours auprès du Roi dans tous les cas où la décision du gouverneur est prise après avis conforme du collège.»

Justification

Dans un esprit de pacification entre les Communautés, il est indispensable que les recours supérieurs soient accueillis par une autorité offrant, pour les deux communautés, la garantie essentielle que constitue la parité.

Ph. MONFILS.

J. BOCK.

*
* *

ART. 6

A. A l'article 88, § 2, proposé par cet article, remplacer les mots «pour les communes de Comines-Warneton et de Fourons» par les mots «pour la commune de Fourons».

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 2 A (Doc. 371-7).

A. DECLETY.

H. HASQUIN.

A. DUQUESNE.

J. VANDENHAUTE.

J. DELRUELLE.

J. BOCK.

Ph. MONFILS.

*
* *

B. In artikel 88, § 2, voorgesteld door dit artikel, de woorden « door de provinciegouverneur » te vervangen door de woorden « door de bestendige deputatie ».

Verantwoording

De noodzaak van het eensluidend advies van het college van gouverneurs bedoeld in artikel 131bis van de provinciewet, houdt een voldoende waarborg in voor de in het artikel bedoelde gemeenten. Daar die waarborg voldoende is, lijkt het nutteloos en krenkend de bestendige deputatie haar bevoegdheid te ontnemen en ze uitsluitend op te dragen aan de provinciegouverneurs.

*
* *

Nr. 9 — AMENDEMENTEN VAN DE HEER MONFILS c.s.

ART. 7

A. Dit artikel te vervangen als volgt:

« In de gemeentewet wordt een artikel 88ter ingevoegd luidend als volgt:

« *Artikel 88ter.* — § 1. Voor de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 74, 76, tweede lid, 77, 85, 85bis, 93, 109, 114bis, eerste en tweede lid, 133, derde lid, 141 en 145 kan de goedkeuring slechts geweigerd worden op eensluidend en met redenen omkleed advies van het college van provinciegouverneurs, bedoeld in artikel 131bis van de provinciewet.

§ 2. De door de artikelen 82bis, 84, 111 en 112 voorgeschreven goedkeuring wat de gemeenten Komen-Waasten en Voeren betreft, kan slechts geweigerd worden op eensluidend en met redenen omkleed advies van het college van provinciegouverneurs, bedoeld in artikel 131bis van de provinciewet.

§ 3. Niettegenstaande elke andersluidende bepaling, zijn de beslissingen onderworpen aan de goedkeuring krachtens de §§ 1 en 2 van rechtswege uitvoerbaar als de gouverneur binnen vijftien dagen niet heeft voorgesteld de goedkeuring te weigeren.

B. Remplacer à l'article 88, § 2, proposé par cet article, les mots « par le gouverneur de province » par les mots « par la députation permanente ».

Justification

La nécessité de recourir à l'avis conforme du collège des gouverneurs prévu à l'article 131bis de la loi provinciale constitue une garantie suffisante dans le cadre des communes visées par l'article. Dès lors que cette garantie est suffisante il apparaît inutile et vexatoire d'enlever à la députation permanente sa compétence pour la confier aux seuls gouverneurs de la province.

H. HASQUIN.
Ph. MONFILS.
J. DELRUELLE.
J. BOCK.
J. VANDENHAUTE.
A. DUQUESNE.

*
* *

N° 9 — AMENDEMENTS PROPOSES PAR M. MONFILS ET CONSORTS

ART. 7

A. Remplacer cet article par ce qui suit:

« Un article 88ter, rédigé comme suit, est inséré dans la loi communale:

« *Article 88ter.* — § 1^{er}. Pour les matières visées par les articles 74, 76, alinéa 2, 77, 85, 85bis, 93, 109, 114bis, alinéas 1^{er} et 2, 133, dernier alinéa, 141 et 145, l'approbation ne peut être refusée que sur l'avis conforme et motivé du collège des gouverneurs de province prévu à l'article 131bis de la loi provinciale.

§ 2. Pour ce qui concerne les communes de Comines-Warneton et de Fourons, l'approbation prescrite par les articles 82bis, 84, 111 et 112 ne peut être refusée que sur l'avis conforme et motivé du collège des gouverneurs de province prévu à l'article 131bis de la loi provinciale.

§ 3. Nonobstant toute disposition contraire, les décisions soumises à l'approbation en vertu des §§ 1^{er} et 2 sont exécutoires de plein droit si le gouverneur n'a pas proposé de refuser l'approbation dans les 15 jours. Si la proposition de refus d'appro-

Als over het voorstel tot weigering van de goedkeuring een negatief advies wordt uitgebracht, kan de gouverneur een tweede met andere redenen omkleed voorstel doen binnen acht dagen na de ontvangst van het negatief advies op het provinciebestuur.

Bij ontstentenis van een tweede voorstel is de handeling van rechtswege goedgekeurd bij het verstrijken van de voormelde termijn. Als over het tweede voorstel opnieuw een negatief advies wordt uitgebracht, is de gouverneur gehouden zijn goedkeuring te verlenen; bij ontstentenis van deze goedkeuring binnen de voormelde termijn van acht dagen, is de handeling van rechtswege goedgekeurd.»

Verantwoording

Er mag niet worden geraakt aan de bevoegdheden inzake administratief toezicht die krachtens een aantal artikelen van de gemeentewet — die uitdrukkelijk in deze tekst worden vermeld — aan de bestendige deputatie zijn toegewezen. Dat heeft geen zin en is bovendien beledigend voor de leden van de bestendige deputatie. Die bevoegdheden behoren niet uitsluitend aan de provinciegouverneur te worden opgedragen.

Bovendien is het niet aangewezen, aangezien het wezenlijke doel van dit ontwerp is de taalproblemen op te lossen, in een uitzondering te voorzien die uitgerekend op de taalwetgeving betrekking heeft.

Tenslotte worden voor de goedkeuringsprocedure eens te meer termijnen ingevoerd die zo lang zijn dat zij in de praktijk dezelfde nadelen dreigen mee te brengen en dezelfde rechtsonzekerheid als de afwezigheid van termijnen. Dit amendement ondervangt deze drie tekortkomingen van de tekst van de Regering.

*
* *

B. In artikel 88ter, § 1, voorgesteld door dit artikel, de woorden «de gemeenten Komen-Waasten en Voeren» te vervangen door de woorden «de gemeente Voeren».

bation fait l'objet d'un avis négatif, le gouverneur peut faire une seconde proposition, autrement motivée, endéans les 8 jours de la réception de l'avis négatif au siège du gouvernement provincial.

A défaut d'une seconde proposition, l'acte est approuvé de plein droit à l'expiration du délai précité. Si la seconde proposition fait l'objet d'un nouvel avis négatif, le gouverneur est tenu d'approuver. A défaut d'une telle approbation endéans le délai de 8 jours précité, l'acte est approuvé de plein droit.»

Justification

Il n'y a pas lieu de remettre en cause, de manière inutile et vexatoire pour ses membres, la compétence de la députation permanente dans le cadre de la tutelle administrative visée par les articles de la loi communale expressément cités dans le présent texte pour confier cette compétence au seul gouverneur de la province.

D'autre part, alors que le but essentiel du projet est de régler les difficultés linguistiques, il ne s'indiquait pas de prévoir une exception qui concerne précisément la législation linguistique.

Enfin, une fois de plus, la procédure d'approbation est soumise à des délais tellement longs que ceux-ci risquent, dans la pratique, d'entraîner les mêmes inconvénients et la même insécurité juridique que l'absence de délai. Le présent amendement corrige ces trois anomalies figurant dans le texte du Gouvernement.

Ph. MONFILS.
J. VANDENHAUTE.
J. BOCK.
J. DELRUELLE.
A. DUQUESNE.
H. HASQUIN.

*
* *

B. A l'article 88ter, § 1^{er}, proposé par cet article, remplacer les mots «les communes de Comines-Warneton et de Fourons» par les mots «la commune de Fourons».

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij amendement op artikel 2 A (Gedr. St. 371-7).

*
* *

C. In artikel 88ter, § 3, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « de gemeenten Komen-Waasten en Voeren » te vervangen door de woorden « de gemeente Voeren ».

Verantwoording

Zie B.

ART. 8

Het lid, ingevoegd door dit artikel in artikel 89 van de gemeentewet, te vervangen als volgt:

« Het college van burgemeester en schepenen van Voeren beraadslaagt en besluit op geldige wijze in beide talen. De beraadslagingen en besluiten van het college, alsmede de notulen van de vergadering van dit orgaan worden in beide talen geredigeerd. »

Subsidiair:

De tweede volzin van het nieuwe lid van hetzelfde artikel 89 te vervangen als volgt:

« De beraadslagingen en besluiten van het college, alsmede de notulen van de vergaderingen van dit orgaan worden geredigeerd in de taal van het taalgebied. »

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 2 A (Doc. 371-7).

A. DECLETY.
J. BOCK.
J. DELRUELLE.
J. VANDENHAUTE.
Ph. MONFILS.
A. DUQUESNE.
H. HASQUIN.

*
* *

C. A l'article 88ter, § 3, proposé par cet article, remplacer les mots « les communes de Comines-Warneton et de Fourons » par les mots « la commune de Fourons ».

Justification

Voir B.

A. DECLETY.
J. BOCK.
J. DELRUELLE.
A. DUQUESNE.
H. HASQUIN.
J. VANDENHAUTE.
Ph. MONFILS.

ART. 8

Remplacer l'alinéa inséré dans l'article 89 de la loi communale par cet article, par la disposition suivante:

« Le collège communal de Fourons délibère valablement dans l'une et l'autre langue. La transcription des délibérations du collège, ainsi que des procès-verbaux des séances de cet organe, est assurée dans les deux langues. »

Subsidiairement:

Remplacer la deuxième phrase du nouvel alinéa au même article 89 par la disposition suivante:

« La transcription des délibérations du collège, ainsi que des procès-verbaux des séances de cet organe est assurée dans la langue de la région. »

Verantwoording

Met het oog op de taalpacificatie in de gemeente Voeren is het nodig dat de twee talen zonder onderscheid gebruikt kunnen worden. De taalminderheid wordt voldoende geëerbiedigd door het feit dat de besluiten van het college geredigeerd worden in de taal van het gebied die in feite de taal is van de minderheid van de inwoners van de gemeente.

*
* *

**Nr. 10 — AMENDEMENTEN
VAN Mevr. HERMAN-MICHIELSENS
EN DE HEER PEDE**

ART. 5

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Er zijn geen objectieve redenen om voor Komen-Waasten en Voeren in een verzwaarde vernietigingsprocedure te voorzien. Het gevaar dat beide gemeenten hierdoor onbestuurbaar worden, weegt niet op tegen de veronderstelde pacificatie die de Regering wenst te bereiken. Er kan immers ook sterk getwijfeld worden aan het verzoeningsresultaat dat wordt nagestreefd: zeker in Komen-Waasten zal de voorgestelde procedure een omgekeerd effect sorteren en niet bijdragen tot de pacificatie.

Subsidiair:

1. In artikel 87, § 2, eerste lid, zoals voorgesteld door dit artikel, tussen de woorden « van de taalwetgeving » en de woorden « worden, in afwijking » in te voegen de woorden « en onafgezien de bevoegdheid van de Koning zoals bepaald in § 1 ».

Verantwoording

Er mag geen discussie over bestaan dat artikel 87 van de gemeentewet (dat volgens het regeringsontwerp § 1 van artikel 87 wordt) onverkort van toepassing blijft.

Justification

Dans un souci de pacification linguistique dans la commune de Fourons, il est nécessaire de prévoir l'usage indifférent des deux langues. Le respect de la minorité linguistique est suffisamment bien assuré par le fait que la transcription des délibérations du collège est assurée dans la langue de la région qui est, en fait, la langue de la minorité des habitants de la commune.

Ph. MONFILS.
H. HASQUIN.
A. DUQUESNE.
J. BOCK.
J. DELRUELLE.
J. VANDENHAUTE.

*
* *

**Nº 10 — AMENDEMENTS PROPOSES
PAR Mme HERMAN-MICHIELSENS
ET M. PEDE**

ART. 5

Supprimer cet article.

Justification

Il n'y a aucune raison objective de prévoir une procédure d'annulation plus lourde pour Comines-Warneron et Fourons. La pacification escomptée que souhaite réaliser le Gouvernement ne compense pas le risque de voir les deux communes devenir ingouvernables. L'on est effectivement en droit aussi de douter sérieusement du résultat réel des efforts de conciliation. A Comines-Warneron, en tout cas, la procédure proposée aura l'effet contraire et ne concourra pas à la pacification.

Subsidiairement:

1. A l'article 87, § 2, premier alinéa, proposé par cet article, ajouter *in fine* les mots « et indépendamment de la compétence du Roi visée au § 1^{er} ».

Justification

Il doit être hors de doute que l'article 87 de la loi communale (qui, par suite du projet gouvernemental, devient le § 1^{er} de l'article 87) reste intégralement applicable.

2. In artikel 87, § 2, eerste lid, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « van een gemeenteverheid van Komen-Waasten of Voeren » te vervangen door de woorden « van een gemeenteverheid van Voeren ».

Verantwoording

Alleen de onwilligheid en de grove nalatigheid van de huidige dd. burgemeester van Voeren kan « een uitzonderlijke maatregel in uitzonderlijke omstandigheden » rechtvaardigen. Een gelijkaardige of vergelijkbare toestand doet zich in Komen-Waasten niet voor. Daarom wordt voorgesteld de regeling van artikel 5 alleen op de gemeente Voeren van toepassing te verklaren.

3. In artikel 87, § 2, eerste lid, zoals voorgesteld door dit artikel, het woord « eensluitend » te vervangen door het woord « gemotiveerd ».

Verantwoording

De wet legt de bevoegdheid om een advies te formuleren bij de gouverneur. Door hem te dwingen het eensluitend advies van het college te volgen, wordt hij volledig aan banden gelegd. Bovendien worden de rechten van de verdediging en het contradictoire karakter van onze rechtspleging geschonden. Het advies van het college mag niet op losse gronden noch op louter politieke elementen gestoeld zijn. Daarom wordt voorgesteld dat het ernstig zou gemotiveerd worden.

4. In artikel 87, § 2, eerste lid, zoals voorgesteld door dit artikel, het woord « uitsluitend » te doen vervallen.

Verantwoording

Wanneer een uitzondering wordt voorzien op de regel dat de gouverneur slechts kan beslissen op eensluitend advies van het college van gouverneurs, dan moet deze uitzondering volkomen zijn. Elke schending van de taalwetgeving moet onder de uitzonderingsregel vallen en niet alleen wanneer uitsluitend de schending ervan wordt ingeroepen. Bovendien mag het begrip « taalwetgeving » niet eng geïnterpreteerd worden als zijnde de taalwetten zoals ze gecoördineerd werden op 18 juli 1966, maar bevat dat begrip elke rechtsnorm die het gebruik van de talen in ons land regelt.

Op deze wijze wordt ook meer voorrang gegeven aan de toezichtsprocedure die voor alle andere Belgische gemeenten geldt.

L. HERMAN-
MICHIELENS.
J. PEDE.

*
* *

2. A l'article 87, § 2, premier alinéa, proposé par cet article, remplacer les mots « d'une autorité communale de Comines-Warneton ou de Fourons » par les mots « d'une autorité communale de Fourons ».

Justification

Seules la mauvaise volonté et la négligence grave de l'actuel bourgmestre faisant fonction de Fourons peuvent justifier une mesure exceptionnelle dans des circonstances exceptionnelles. Une situation analogue ou comparable n'existe pas à Comines-Warneton. C'est pourquoi nous proposons de ne rendre applicable le régime prévu à l'article 5 qu'à la commune de Fourons.

3. A l'article 87, § 2, premier alinéa, proposé par cet article, remplacer le mot « conforme » par le mot « motivé ».

Justification

La loi attribue au gouverneur le pouvoir de donner un avis. En lui imposant de suivre l'avis conforme du collège, on ne lui laisse pas la moindre liberté. En outre, on fait fi des droits de la défense et du caractère contradictoire de notre procédure. L'avis du collège ne peut reposer sur des motifs inconsistants ni sur des considérations purement politiques. C'est pourquoi nous proposons qu'il soit sérieusement motivé.

4. A l'article 87, § 2, premier alinéa, proposé par cet article, supprimer le mot « uniquement ».

Justification

Si l'on prévoit une exception à la règle selon laquelle le gouverneur ne peut statuer que sur l'avis conforme du collège des gouverneurs, cette exception doit être absolue. Toute violation de la loi linguistique doit tomber sous le coup de la règle de l'exception et pas seulement lorsque cette violation est le seul motif invoqué. En outre, la notion de « législation linguistique » ne peut pas être interprétée au sens restreint comme ne visant que les lois linguistiques coordonnées le 18 juillet 1966; cette notion comprend également toute norme juridique réglant l'emploi des langues dans notre pays.

De cette manière, on donne également plus de priorité à la procédure de tutelle qui s'applique à toutes les autres communes belges.

*
* *

Nr. 11 — AMENDEMENTEN
VAN Mevr. HERMAN-MICHIELSENS
EN DE HEER PEDE

ART. 6

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Om de toestand van een gemeente te beoordelen, die aanleiding kan geven tot het sturen van een bijzondere commissaris, zijn de best geplaatste instanties deze die het toezicht op die gemeente in eerste aanleg uitoefenen, met name de bestendige deputatie en de gouverneur.

Het verleden heeft uitgewezen dat van de mogelijkheid om een bijzondere commissaris te sturen, weinig gebruik gemaakt wordt, dat de huidige instrumenten die hiervoor bevoegd zijn, hun taak telkens op een correcte wijze hebben uitgevoerd en dat alleen werd opgetreden wegens ernstige omstandigheden zoals onwilligheid van een burgemeester of flagrante overtreding van de wetgeving.

Subsidiar:

1. In artikel 88, § 2, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « de gemeenten Komen-Waasten en Voeren » te vervangen door de woorden « de gemeente Voeren ».

Verantwoording

Alleen de onwilligheid en de grove nalatigheid van de huidige dd. burgemeester van Voeren kan « een uitzonderlijke maatregel in uitzonderlijke omstandigheden » rechtvaardigen. Een gelijkwaardige of vergelijkbare toestand doet zich in Komen-Waasten niet voor. Daarom wordt voorgesteld de regeling van artikel 6 alleen op de gemeente Voeren van toepassing te verklaren.

2. In artikel 88, § 2, zoals voorgesteld door dit artikel, het woord « eensluidend » te vervangen door het woord « gemotiveerd ».

Verantwoording

De wet legt de bevoegdheid om een advies te formuleren bij de gouverneur. Door hem te dwingen het eensluidend advies van het college te volgen, wordt hij volledig aan banden gelegd. Bovendien worden de rechten van de verdediging en het contradictoire karakter van onze rechtspleging geschonden. Het advies van het college mag niet op losse gronden noch op louter politieke elementen gestoeld zijn. Daarom wordt voorgesteld dat het ernstig zou gemotiveerd worden.

L. HERMAN-MICHIELSENS.
J. PEDE.

*
* *

N° 11 — AMENDEMENTS PROPOSES
PAR Mme HERMAN-MICHIELSENS
ET M. PEDE

ART. 6

Supprimer cet article.

Justification

Pour pouvoir juger si la situation d'une commune donne lieu à l'envoi d'un commissaire spécial, les autorités les mieux placées sont celles qui exercent la tutelle sur cette commune en premier ressort, c'est-à-dire la députation permanente et le gouverneur.

L'expérience du passé nous apprend qu'il n'est guère fait usage de la possibilité d'envoyer un commissaire spécial, que les organes actuels compétents en la matière se sont chaque fois acquittés correctement de leur tâche et qu'on n'est intervenu qu'en raison de circonstances sérieuses, telles que la mauvaise volonté d'un bourgmestre ou une violation flagrante de la législation.

Subsidiairement:

1. A l'article 88, § 2, proposé par cet article, remplacer les mots « les communes de Comines-Warneton et de Fourons » par les mots « la commune de Fourons ».

Justification

Seules la mauvaise volonté et la négligence grave de l'actuel bourgmestre f.f. de Fourons peuvent justifier « une mesure exceptionnelle dans des circonstances exceptionnelles ». La situation de Comines-Warneton n'étant ni semblable ni même comparable, nous proposons de limiter l'application de l'article 6 à la seule commune de Fourons.

2. A l'article 88, § 2, proposé par cet article, remplacer le mot « conforme » par le mot « motivé ».

Justification

La loi attribue au gouverneur le pouvoir de donner un avis. En lui imposant de suivre l'avis conforme du collège, on ne lui laisse pas la moindre liberté. En outre, on fait fi des droits de la défense et du caractère contradictoire de notre procédure. L'avis du collège ne peut reposer sur des motifs inconsistants ni sur des considérations purement politiques. C'est pourquoi nous proposons qu'il soit sérieusement motivé.

*
* *

**Nr. 12 — AMENDEMENTEN
VAN Mevr. HERMAN-MICHIENSENS
EN DE HEER PEDE**

ART. 7

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Door 16 materies te onttrekken aan de normale toezichtsprocedure wordt het gevaar zeer groot dat de gemeenten, waarop artikel 7 van toepassing zou zijn, onbestuurbaar worden. Daarom is het aangewezen niet te raken aan de procedures zoals ze nu in de gemeentewet zijn geformuleerd en dient dus artikel 7 te vervallen.

Subsidiair:

1. In artikel 88ter, § 1 en § 3, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « wat de gemeenten Komen-Waasten en Voeren betreft » te vervangen door de woorden « wat de gemeente Voeren betreft ».

Verantwoording

Alleen de onwilligheid en de grove nalatigheid van de huidige wd. burgemeester van Voeren kan « een uitzonderlijke maatregel in uitzonderlijke omstandigheden » rechtvaardigen. Een gelijkwaardige of vergelijkbare toestand doet zich in Komen-Waasten niet voor.

Daarom wordt voorgesteld de regeling van artikel 7 alleen op de gemeente Voeren van toepassing te verklaren.

2. In artikel 88ter, §§ 2 en 3, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « eensluidend en » te doen vervallen.

Verantwoording

De wet legt de bevoegdheid om een advies te formuleren bij de gouverneur. Door hem te dwingen het eensluidend advies van het college te volgen, wordt hij volledig aan banden gelegd. Bovendien worden de rechten van de verdediging en het contradictoire karakter van onze rechtspleging geschonden. Het advies van het college mag niet op losse gronden noch op louter politieke elementen gestoeld zijn. Daarom wordt voorgesteld dat het ernstig zou gemotiveerd worden.

3. In artikel 88ter, § 1, zoals voorgesteld door dit artikel, het cijfer « 74 » te doen vervallen.

Verantwoording

Tijdens de laatste jaren werd een ernstige inspanning gedaan om het toezicht op de gemeenten te verlichten. Artikel 74 van de gemeentewet onderwerpt de vaststelling van de presentiegelden aan de gemeenteraadsleden aan de goedkeuring van de toezichhoudende overheid, die voor de andere dan taalgrensen- en randgemeenten door de Gewesten wordt aangewezen.

**Nº 12 — AMENDEMENTS PROPOSES
PAR Mme HERMAN-MICHIENSENS
ET M. PEDE**

ART. 7

Supprimer cet article.

Justification

En soustrayant seize matières à la procédure normale en matière de tutelle, les communes auxquelles s'appliquerait l'article 7 risquent de devenir totalement ingouvernables. Il est dès lors préférable de ne pas toucher aux procédures prévues par la loi communale et, par conséquent, de supprimer l'article 7.

Subsidiairement:

1. A l'article 88ter, § 1^{er} et § 3, proposé par cet article, remplacer les mots « pour ce qui concerne les communes de Comines-Warneton et de Fourons » par les mots « pour ce qui concerne la commune de Fourons ».

Justification

Seules la mauvaise volonté et la négligence grave de l'actuel bourgmestre faisant fonction de Fourons peuvent justifier une mesure exceptionnelle dans des circonstances exceptionnelles. Une situation analogue ou comparable n'existe pas à Comines-Warneton.

C'est pourquoi nous proposons de ne rendre applicable le régime prévu à l'article 7 qu'à la commune de Fourons.

2. A l'article 88ter, §§ 2 et 3, proposé par cet article, supprimer les mots « conforme et ».

Justification

La loi attribue au gouverneur le pouvoir de donner un avis. En lui imposant de suivre l'avis conforme du collège, on ne lui laisse pas la moindre liberté. En outre, on fait fi des droits de la défense et du caractère contradictoire de notre procédure. L'avis du collège ne peut reposer sur des motifs inconsistants ni sur des considérations purement politiques. C'est pourquoi nous proposons qu'il soit sérieusement motivé.

3. A l'article 88ter, § 1^{er}, proposé par cet article, supprimer le chiffre « 74 ».

Justification

Ces dernières années, un sérieux effort a été fait pour alléger la tutelle sur les communes. L'article 74 de la loi communale soumet la fixation des jetons de présence accordés aux conseillers communaux à l'approbation de l'autorité de tutelle, laquelle, pour les communes autres que celles de la frontière linguistique et de la périphérie, est désignée par les Régions.

Door de nieuwe procedure wordt het toezicht opnieuw onnodig verzwaaard. Bovendien heeft de vaststelling van de presentiegelden een louter budgettair en financieel aspect waarvoor zeker geen communautair geïnspireerd college van gouverneurs moet opgericht worden.

4. In artikel 88ter, § 1, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden «76, tweede lid» te doen vervallen.

Verantwoording

Tijdens de laatste jaren werd een ernstige inspanning gedaan om het toezicht op de gemeenten te verlichten. Artikel 76, tweede lid, stelt dat de goedkeuring van de bestendige deputatie voldoende is wanneer het akten van schenking en legaten aan de gemeenten en aan gemeentelijke instellingen betreft waarvan de waarde 100 000 frank niet te boven gaat.

Door de nieuwe procedure wordt het toezicht opnieuw onnodig verzwaaard. Bovendien gaat het hier om zeer kleine bedragen — namelijk minder dan 100 000 frank — die alleen een budgettaire, financiële of juridische implicatie kunnen hebben en waarvoor zeker geen communautair geïnspireerd college van gouverneurs dient opgericht te worden.

5. In artikel 88ter, § 1, zoals voorgesteld door dit artikel, het cijfer «77» te doen vervallen.

Verantwoording

Tijdens de laatste jaren werd een ernstige inspanning gedaan om het toezicht op de gemeenten te verlichten. Artikel 77 onderwerpt aan de goedkeuring van de toezichthoudende overheid de gemeentebegrotingen en de gemeenterekeningen. Voor de bestuurbaarheid van een gemeente is het absoluut noodzakelijk dat de begroting zo vlug als mogelijk wordt goedgekeurd door de toezichthoudende overheid. Door de nieuwe procedure wordt echter het toezicht opnieuw onnodig verzwaaard.

6. In artikel 88ter, § 1, zoals voorgesteld door dit artikel, het cijfer «85» te doen vervallen.

Verantwoording

Tijdens de laatste jaren werd een ernstige inspanning gedaan om het toezicht op de gemeenten te verlichten. Artikel 85 onderwerpt aan de goedkeuring van de bestendige deputatie de schorsing voor drie maanden of meer en de afzetting van de door de gemeente bezoldigde beambten wier benoeming aan de gemeenteraad is opgedragen.

Het gaat hier niet alleen om hoge gemeentebambtenaren (andere dan de secretaris en de ontvanger) maar ook om lagere ambtenaren. Vooral uit menselijk standpunt zou het ongerechtvaardigd zijn dat een college van gouverneurs, waarvan de samenstelling communautair geïnspireerd is, zich zou moeten uitspreken over hun tuchtrechtelijke bestraffing.

7. In artikel 88ter, § 1, zoals voorgesteld door dit artikel, de term «85bis» te doen vervallen.

La nouvelle procédure alourdit à nouveau inutilement la tutelle. En outre, la fixation des jetons de présence présente un aspect purement budgétaire et financier, pour lequel aucun collège des gouverneurs d'inspiration communautaire ne doit assurément être créé.

4. A l'article 88ter, § 1^{er}, proposé par cet article, supprimer les mots «76, alinéa deux».

Justification

Ces dernières années, un sérieux effort a été fait pour alléger la tutelle sur les communes. L'article 76, alinéa 2, dispose que l'approbation de la députation permanente est suffisante lorsqu'il s'agit d'actes de donation et de legs faits à la commune et aux établissements communaux, dont la valeur ne dépasse pas 100 000 francs.

La nouvelle procédure alourdit à nouveau inutilement la tutelle. En outre, il s'agit là des montants très modestes — moins de 100 000 francs — qui ne peuvent avoir qu'une implication budgétaire, financière ou juridique et pour lesquels aucun collège des gouverneurs d'inspiration communautaire ne doit assurément être créé.

5. A l'article 88ter, § 1^{er}, proposé par cet article, supprimer le chiffre «77».

Justification

Ces dernières années, un sérieux effort a été fait pour alléger la tutelle sur les communes. L'article 77 soumet à l'approbation de l'autorité de tutelle les budgets communaux et les comptes communaux. Pour qu'une commune puisse être administrée, il importe par-dessus tout que le budget soit approuvé le plus rapidement possible par l'autorité de tutelle. Toutefois, la nouvelle procédure alourdit à nouveau inutilement la tutelle.

6. A l'article 88ter, § 1^{er}, proposé par cet article, supprimer le chiffre «85».

Justification

Au cours des dernières années, un effort sérieux a été fait en vue d'alléger la tutelle sur les communes. L'article 85 soumet à l'approbation de la députation permanente la suspension pour un terme de trois mois ou plus et la révocation des agents rémunérés par la commune, dont la nomination incombe au conseil communal.

Il s'agit ici non seulement de hauts fonctionnaires communaux (autres que le secrétaire et le receveur), mais aussi d'agents subalternes. Sur le plan humain en particulier, il serait injuste qu'un collège de gouverneurs, dont la composition s'inspire de considérations communautaires, doive se prononcer sur les sanctions disciplinaires qui leur seraient infligées.

7. A l'article 88ter, § 1^{er}, proposé par cet article, supprimer les mots «85bis».

Verantwoording

Tijdens de laatste jaren werd een ernstige inspanning gedaan om het toezicht op de gemeenten te verlichten. Artikel 85bis voorziet in de controle van de bestendige deputatie wanneer de titularis van een bediening bezwaar indient tegen een besluit van de gemeenteraad tot opheffing van die bediening of tot vermindering van de eraan verbonden wedde.

Door de nieuwe procedure wordt het toezicht echter opnieuw onnodig verzaamd.

Bovendien kan het in een rechtsstaat toch niet zo zijn dat voor een voornoemde situatie de rechten van de verdediging zouden geschonden worden en dat het tegensprekelijke karakter van de rechtspleging zou worden ontkracht.

8. In artikel 88ter, § 1, zoals voorgesteld door dit artikel, het cijfer « 93 » te doen vervallen.

Verantwoording

Tijdens de laatste jaren werd een ernstige inspanning gedaan om het toezicht op de gemeenten te verlichten. Artikel 93 bepaalt dat de gemeenteraad het aantal betrekkingen bij de burgerlijke stand en de aan elk eraan verbonden wedde niet mag vermindere dan met goedkeuring van de bestendige deputatie.

Door de nieuwe procedure wordt het toezicht opnieuw onnodig verzaamd. Het aantal betrekkingen van de burgerlijke stand, de vermindering ervan, en de eraan verbonden wedde hebben in de eerste plaats een humane dimensie en geen communautair karakter.

De oplossing moet dan ook aangebracht worden door de administratieve overheden die — na de gemeente — het dichtst met de concrete situatie betrokken zijn en niet door een communautair geïnspireerd college.

9. In artikel 88ter, § 1, zoals voorgesteld door dit artikel, het cijfer « 109 » te doen vervallen.

Verantwoording

Tijdens de laatste jaren werd een ernstige inspanning gedaan om het toezicht op de gemeenten te verlichten. Artikel 109 bepaalt dat de schorsing of de afzetting van de gemeentesecretaris de goedkeuring van de bestendige deputatie van de provincieraad behoeft. Door de nieuwe procedure wordt nu opnieuw het toezicht onnodig verzaamd. De gemeente zelf is het best geplaatst om te oordelen of een gemeentesecretaris zijn taak naar behoren vervult. Het orgaan dat deze beslissing het best kan controleren is de provincie die het dichtst de werkzaamheden van de gemeentesecretaris kan opvolgen en het best een beoordeling kan geven over zijn prestaties. Het is volstrekt inopportuun om deze taak toe te vertrouwen aan een communautair geïnspireerd college van gouverneurs.

10. In artikel 88ter, § 1, zoals voorgesteld door dit artikel, de term « 114bis » te doen vervallen.

Verantwoording

Tijdens de laatste jaren werd een ernstige inspanning gedaan om het toezicht op de gemeenten te verlichten. Artikel 114bis, 1e en 2e lid, bepalen dat de plaatselijke ontvanger door de gemeenteraad geschorst of afgezet wordt onder goedkeuring

Justification

Au cours des dernières années, un effort sérieux a été fait en vue d'alléger la tutelle sur les communes. L'article 85bis prévoit le contrôle de la députation permanente en cas de réclamation du titulaire d'un emploi contre la délibération du conseil communal supprimant cet emploi ou réduisant le traitement y attaché.

La nouvelle procédure alourdit toutefois à nouveau inutilement la tutelle.

En outre, il est inadmissible que, dans un Etat de droit, pour une situation telle que celle visée ici, les droits de la défense soient méconnus et le caractère contradictoire de la procédure rendu inopérant.

8. A l'article 88ter, § 1^{er}, proposé par cet article, supprimer le chiffre « 93 ».

Justification

Au cours des dernières années, un effort sérieux a été fait en vue d'alléger la tutelle sur les communes. L'article 93 prévoit que le nombre des emplois de l'état civil et le traitement attaché à chacun d'entre eux ne peuvent être réduits par le conseil communal que moyennant l'approbation de la députation permanente.

La nouvelle procédure alourdit à nouveau inutilement la tutelle. Le nombre d'emplois de l'état civil, leur réduction et le traitement y attaché ont d'abord et avant tout une dimension humaine et non un caractère communautaire.

La solution doit donc venir des autorités administratives qui sont les plus proches, après la commune, de la situation concrète et non d'un collège d'inspiration communautaire.

9. A l'article 88ter, § 1^{er}, proposé par cet article, supprimer le chiffre « 109 ».

Justification

Au cours des dernières années, un effort sérieux a été fait en vue d'alléger la tutelle sur les communes. L'article 109 dispose que la suspension et la révocation du secrétaire communal sont soumises à l'approbation de la députation permanente du conseil provincial. La nouvelle procédure alourdit à nouveau inutilement la tutelle. La commune elle-même est le mieux placée pour apprécier si un secrétaire communal accomplit correctement sa mission. L'organe qui peut le mieux contrôler cette décision est la province, qui peut suivre au plus près les activités du secrétaire communal et qui est le mieux placé pour se prononcer sur les prestations de celui-ci. Il est tout à fait inopportun de confier cette mission à un collège de gouverneurs d'inspiration communautaire.

10. A l'article 88ter, § 1^{er}, proposé par cet article, supprimer les mots « 114bis ».

Justification

Au cours des dernières années, un effort sérieux a été fait en vue d'alléger la tutelle sur les communes. L'article 114bis, premier et deuxième alinéas, dispose que le conseil communal suspend ou révoque le receveur local, sous l'approbation de la

van de bestendige deputatie. Ook hier geldt de redenering die we aanvoerden ten overstaan van de gemeentesecretaris. De instelling van een college van gouverneurs lijkt ons ook voor deze zaak niet wenselijk te zijn.

11. In artikel 88ter, § 1, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « 133, laatste lid » te doen vervallen.

Verantwoording

Tijdens de laatste jaren werd een ernstige inspanning gedaan om het toezicht op de gemeenten te verlichten. Artikel 133 houdt de bevoegdheid voor de bestendige deputatie in om een begrotingswijziging voor een gemeente door te voeren. Deze bepaling houdt dus voornamelijk verband met de bestuurbaarheid van een gemeente en de wenselijkheid dat uitgaven die de gemeente zelf niet op haar begroting wenst in te schrijven of, waarvoor het bedrag onvoldoende werd ingeschreven, toch zouden worden uitgetrokken op de begroting. Ook hier is vereist dat een vlugge beslissing wordt genomen door een orgaan dat de feitelijke toestand van de gemeente het best kent, dus zeker niet een college van gouverneurs.

12. In artikel 88ter, § 1, zoals voorgesteld door dit artikel, het cijfer « 141 » te doen vervallen.

Verantwoording

Tijdens de laatste jaren werd een ernstige inspanning gedaan om het toezicht op de gemeenten te verlichten. Artikel 141 bepaalt dat wanneer een post voor een niet-verplichte uitgave door de bestendige deputatie of door de Koning verminderd is, het college de uitgave niet mag doen zonder een nieuw besluit van de gemeenteraad dat daartoe machtiging verleent. Deze bevoegdheid wordt nu overgedragen aan de gouverneur op eensluidend advies van het college van gouverneurs. Ook hier kan dezelfde redenering aangehouden worden als ten aanzien van de begrotingswijziging. Door de nieuwe procedure wordt alleszins het toezicht opnieuw onnodig verzwaard.

13. In artikel 88ter, § 1, zoals voorgesteld door dit artikel, het cijfer « 145 » te doen vervallen.

Verantwoording

Tijdens de laatste jaren werd een ernstige inspanning gedaan om het toezicht op de gemeenten te verlichten. Artikel 145 bepaalt dat wanneer het geringste uitstel onbetwistbaar schade zou veroorzaken, het college van burgemeester en schepenen onder eigen verantwoordelijkheid in uitgaven kan voorzien, onder verplichting om zonder verwijl daarvan kennis te geven aan de gemeenteraad, die besluit of hij met die uitgaven al dan niet instemt, en ze ter goedkeuring van de bestendige deputatie voor te leggen. Alleen al het feit dat het hier gaat om maatregelen die geen enkel uitstel kunnen dulden zonder dat er onbetwistbaar schade wordt veroorzaakt, sluit uit dat deze bevoegdheid aan een college van gouverneurs zou overgedragen worden.

14. In artikel 88ter, § 3, zoals voorgesteld door dit artikel, het cijfer « 82bis » te doen vervallen.

députation permanente. Le raisonnement que nous avons tenu pour le secrétaire communal s'applique également ici. L'institution d'un collège de gouverneurs nous paraît, à cet égard aussi, inopportune.

11. A l'article 88ter, § 1^{er}, proposé par cet article, supprimer les mots « 133, dernier alinéa ».

Justification

Au cours des dernières années, un effort sérieux a été fait en vue d'alléger la tutelle sur les communes. L'article 133 permet à la députation permanente de modifier le budget d'une commune. Cette disposition a donc un rapport essentiel avec la gouvernabilité d'une commune et l'opportunité de prévoir malgré tout au budget de la commune des dépenses que celle-ci ne souhaiterait pas, pour sa part, inscrire au budget ou pour lesquelles le montant prévu serait insuffisant. Ici aussi, il faut qu'une décision soit prise rapidement par l'organe qui connaît le mieux la situation de fait de la commune, ce qui n'est certainement pas le cas d'un collège de gouverneurs.

12. A l'article 88ter, § 1^{er}, proposé par cet article, supprimer le chiffre « 141 ».

Justification

Au cours des dernières années, un effort sérieux a été fait en vue d'alléger la tutelle sur les communes. L'article 141 prévoit que lorsqu'une allocation pour dépenses facultatives a été réduite par la députation permanente ou par le Roi, le collège ne peut effectuer la dépense sans une nouvelle délibération du conseil communal qui l'y autorise. Ce pouvoir est désormais transféré au gouverneur. Ici aussi, on peut tenir le même raisonnement que pour la modification du budget. La nouvelle procédure alourdit en tout cas à nouveau inutilement la tutelle.

13. A l'article 88ter, § 1^{er}, proposé par cet article, supprimer le chiffre « 145 ».

Justification

Au cours des dernières années, un effort sérieux a été fait en vue d'alléger la tutelle sur les communes. L'article 145 dispose que dans le cas où le moindre retard occasionnerait un préjudice évident, le collège des bourgmestre et échevins peut, sous sa responsabilité, pourvoir à la dépense, à charge d'en donner, sans délai, connaissance au conseil communal, qui délibère s'il admet ou non la dépense, et à la députation permanente du conseil provincial, à fin d'approbation. Le seul fait qu'il s'agit en l'occurrence de mesures qui ne peuvent endurer le moindre retard sans occasionner un préjudice évident, exclut le transfert de cette compétence à un collège des gouverneurs.

14. A l'article 88ter, § 3, proposé par cet article, supprimer le chiffre « 82bis ».

Verantwoording

Tijdens de laatste jaren werd een ernstige inspanning gedaan om het toezicht op de gemeenten te verlichten. Artikel 82bis bepaalt dat de besluiten van de gemeenteraad betreffende de wijze van gunning van opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten onderworpen zijn aan de goedkeuring van de gouverneur voor de gemeenten die niet in een agglomeratie gelegen zijn. In geval van dringende spoed kan het schepencollege de bevoegdheden van de gemeenteraad ter zake uitoefenen.

Het gunnen van werken, leveringen en diensten is in de eerste plaats een juridische kwestie waarbij moet worden nagekeken of de vrij strenge wetgeving over die materie stipt en correct werd gevolgd. Het betreft zeker geen dossiers die aan een subjectieve beoordeling van een college van gouverneurs moeten onderworpen worden. Wanneer bovendien het schepencollege in dringende omstandigheden de bevoegdheden van de gemeenteraad heeft overgenomen, is het zeker niet verantwoord de toezichtsprocedure nog te rekken door een bijkomend toezicht van het college van gouverneurs.

15. In artikel 88ter, § 3, zoals voorgesteld door dit artikel, het cijfer « 84 » te doen vervallen.

Verantwoording

Tijdens de laatste jaren werd een ernstige inspanning geleverd om het toezicht op de gemeenten te verlichten. Artikel 84 onderwerpt het personeelskader en de voorwaarden voor de werving en de bevordering aan de goedkeuring van de gouverneur, voor gemeenten die minder dan 20 000 inwoners tellen.

Het personeelskader moet beoordeeld worden op grond van twee overwegingen: vooreerst een juridische (werd aan alle wettelijke voorschriften voldaan?) en een feitelijke (heeft een gemeente die of die betrekking wel nodig gezien haar ligging, haar dienstverlening, haar grootte, ...?). Beide criteria zijn zeker geen elementen die aan de beoordeling van een communautair geïnspireerd college, waarvan de meeste leden ver van de feitelijke toestand van die gemeente leven, kan voorgelegd worden. Komen-Waasten telde in 1986 18 243 inwoners en is in lichte aangroei. Alleszins is het niet denkbeeldig dat binnen een paar jaar de kaap der 20 000 wordt overschreden. Op dat ogenblik zou de Koning — die dan volgens artikel 84 bevoegd wordt — gebonden zijn door een eensluidend advies van een college van zijn afgevaardigden?

16. In artikel 88ter, § 3, zoals voorgesteld door dit artikel, het cijfer « 111 » te doen vervallen.

Verantwoording

Tijdens de laatste jaren werd een ernstige inspanning gedaan om het toezicht op de gemeenten te verlichten. Artikel 111 bepaalt dat de gemeenteraadsbeslissing die de weddeschaal van de gemeentesecretaris vaststelt, onderworpen is aan de goedkeuring van de gouverneur.

Enerzijds wordt de weddeschaal van de gemeentesecretaris bepaald door de wet en door omzendbrieven, anderzijds wordt zij vastgesteld op grond van feitelijke en persoonlijke overwegingen. Geen van deze elementen verantwoordt een beroep op een communautair geïnspireerd college van gouverneurs, dat alleen de toezichtsprocedure nog zou kunnen verzwaren.

17. In artikel 88ter, § 3, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « en 122 » te doen vervallen.

Justification

Au cours des dernières années, un sérieux effort a été fait en vue d'alléger la tutelle sur les communes. L'article 82bis prévoit que les délibérations du conseil communal relatives au mode de passation des marchés de travaux, de fournitures ou de services sont soumises à l'approbation du gouverneur pour ce qui est des communes qui ne font pas partie d'une agglomération. En cas d'urgence impérieuse, le collège des bourgmestre et échevins peut exercer les pouvoirs du conseil en la matière.

La passation de marchés de travaux, de fournitures ou de services est en premier lieu une question juridique, qui commande que l'on vérifie si la législation très stricte qui régit cette matière a été rigoureusement et correctement respectée. Il s'agit assurément de dossiers qu'il ne faut pas soumettre à l'appréciation subjective d'un collège des gouverneurs. Lorsque, de surcroît, le collège échevinal a assumé les compétences du conseil communal dans des circonstances urgentes, il n'est certainement pas justifié d'encore étendre la procédure de tutelle par une tutelle supplémentaire du collège des gouverneurs.

15. A l'article 88ter, § 3, proposé par cet article, supprimer le chiffre « 84 ».

Justification

Au cours des dernières années, un effort sérieux a été fait en vue d'alléger la tutelle sur les communes. L'article 84 soumet le cadre du personnel et les conditions de recrutement et d'avancement des agents des communes de moins de 20 000 habitants à l'approbation du gouverneur.

Le cadre du personnel doit être apprécié en fonction de deux considérations: une considération juridique (a-t-il été satisfait à toutes les règles légales?) et une considération de fait (une commune a-t-elle effectivement besoin de tel ou tel emploi compte tenu de sa situation géographique, des services qu'elle fournit, de sa taille, ...?). Ces deux critères ne sont assurément pas des éléments qui peuvent être soumis à l'appréciation d'un collège d'inspiration communautaire, dont la plupart des membres vivent loin de la situation de fait de la commune. Comines-Warneton comptait 18 243 habitants en 1986 et ce chiffre est en légère progression. En tout cas, il n'est pas impensable que, d'ici quelques années, le cap des 20 000 habitants soit franchi. A ce moment-là, le Roi — qui deviendrait compétent en vertu de l'article 84 — serait-il lié par un avis conforme d'un collège composé de ses propres représentants?

16. A l'article 88ter, § 3, proposé par cet article, supprimer le chiffre « 111 ».

Justification

Au cours des dernières années, un effort sérieux a été fait en vue d'alléger la tutelle sur les communes. L'article 111 dispose que la délibération du conseil communal fixant l'échelle de traitement du secrétaire communal est soumise à l'approbation du gouverneur.

L'échelle de traitement du secrétaire communal est fixée par la loi et par des circulaires en fonction de considérations de fait et de considérations personnelles. Aucun de ces éléments ne justifie le recours à un collège de gouverneurs d'inspiration communautaire, qui ne ferait qu'alourdir la procédure de tutelle.

17. A l'article 88ter, § 3, proposé par cet article, supprimer les mots « et 122 ».

Verantwoording

Artikel 122 stelt dat de weddeschaal van de ontvanger, bepaald door de gemeenteraad, onderworpen is aan de goedkeuring van de gouverneur. Hier geldt dezelfde redenering als ten overstaan van de weddeschaal van de gemeentesecretaris.

L. HERMAN-MICHIELSENS.
J. PEDE.

*
* *

Nr. 13 — AMENDEMENTEN
VAN MEVR. HERMAN-MICHIELSENS
EN DE HEER PEDE

ART. 8

Dit artikel te vervangen als volgt:

« In artikel 89 van de gemeentewet tussen het eerste en het tweede lid twee leden in te voegen, luidend als volgt:

« De vergaderingen van het college van burgemeester en schepenen zijn niet openbaar.

In de notulen worden genoteerd:

— alle elementen waaruit de wettelijkheid van de vergadering kan afgeleid worden;

— de beslissingen en de uitslag van de stemmingen;

— de beraadslaging in het kort;

— elke andere opmerking op verzoek van een of meer leden van het college. »

Verantwoording

De notulen zijn een belangrijk instrument voor het bestuur van een gemeente. Zij moeten dan ook zo getrouw en zo volledig mogelijk de weergave bevatten van een gemeenteraadszitting of van een collegezitting, waarop artikel 8 van het wetsontwerp van toepassing is.

Het spreekt vanzelf dat vooreerst alle elementen moeten genoteerd worden waaruit de wettelijkheid van de vergadering kan afgeleid worden, zoals de namen van de aanwezigen, de datum en de vergaderplaats, de verontschuldigheden, de goedkeuring van het verslag, ...

Vervolgens dienen uiteraard zorgvuldig de beslissingen genoteerd te worden en de uitslag van de stemming. Uit dit laatste moet immers blijken of het voorstel een meerderheid kreeg en/of het met consensus werd aangenomen. Ook dienen in het kort de beraadslagingen te worden genoteerd. Dit maakt het o.m. mogelijk achteraf te bekijken waarom of om welke redenen een bepaalde beslissing werd genomen.

Justification

L'article 122 dispose que l'échelle de traitement du receveur, qui est fixée par le conseil communal, est soumise à l'approbation du gouverneur. Le raisonnement tenu en ce qui concerne l'échelle de traitement du secrétaire communal, vaut également ici.

*
* *

N° 13 — AMENDEMENTS PROPOSES
PAR MME HERMAN-MICHIELSENS
ET M. PEDE

ART. 8

Remplacer cet article par ce qui suit:

« A l'article 89 de la loi communale sont insérés, entre le premier et le deuxième alinéas, deux alinéas rédigés comme suit:

« Les réunions du collège des bourgmestre et échevins ne sont pas publiques.

Le procès-verbal mentionne:

— tous les éléments permettant de conclure à la légalité de la réunion;

— les décisions et le résultat des votes;

— un résumé des délibérations;

— toute autre observation, à la demande d'un ou de plusieurs membres du collège. »

Justification

Le procès-verbal est un instrument important pour ce qui est de l'administration d'une commune. Il doit être le reflet le plus fidèle et le plus complet possible de ce qui se dit au cours d'une réunion du conseil communal ou d'une réunion du collège, ce dont il est question à l'article 8 du projet de loi.

Il va de soi que le procès-verbal doit mentionner, avant toute chose, tous les éléments permettant de conclure à la légalité de la réunion, tels que les noms des personnes présentes, la date et le lieu de la réunion, les noms des excusés, l'approbation du compte rendu, etc ...

Ensuite, doivent être soigneusement mentionnées les décisions prises et le résultat du vote. Celui-ci doit en effet indiquer si la proposition a été adoptée à la majorité et/ou par consensus. Le procès-verbal doit également comprendre un résumé des délibérations. Celui-ci permet notamment de vérifier, ultérieurement, pour quelles raisons une certaine décision a été prise.

Tenslotte moet aan elk collegelid de mogelijkheid worden gegeven om elke opmerking, die hij dienstig acht, te laten opnemen in de notulen. Dit geldt bijvoorbeeld voor een argumentering van een onthouding, voor het verantwoorden van een voorbehoud, ...

L. HERMAN-MICHIELSENS.
J. PEDE.

*
* *

**Nr. 14 — AMENDEMENTEN
VAN MEVR. HERMAN-MICHIELSENS
EN DE HEER PEDE**

ART. 9

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Voor 8 gemeenten wordt een uitzonderingsregel ingevoerd, nl. dat de beslissingen van het schepencollege bij consensus moeten genomen worden. Door de invoering van de proportionaliteit van het college zal dit college niet meer op grond van een politiek coalitieakkoord kunnen beslissen. Daarom wordt de kans zeer klein dat een volkomen overeenstemming in het college zal bereikt worden en dus is de kans zeer groot dat vele dossiers — ook over gewone beheerszaken of over het personeel — naar de gemeenteraad worden doorgeschoven. Dit zal een sterk negatieve invloed hebben op de bestuurbaarheid van die gemeenten.

Subsidiair :

1. In artikel 89bis, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « In de randgemeenten bedoeld in artikel 7 van de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en in de gemeenten Komen-Waasten en Voeren » te vervangen door de woorden « In de gemeente Voeren ».

Verantwoording

Alleen de uitzonderlijke toestand in Voeren kan een uitzonderingswetgeving verantwoorden.

2. De tweede zin van artikel 89bis, zoals voorgesteld door dit artikel, te vervangen als volgt :

« Bij gebrek aan consensus wordt de zaak van rechtswege voorgelegd aan de eerstvolgende gemeenteraad onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 63. »

Enfin, chaque membre du collège doit avoir la possibilité de faire inscrire dans le procès-verbal toute observation qu'il juge opportune. Cela vaut notamment pour l'argumentation à l'appui d'une abstention, pour la justification d'une abstention, etc.

*
* *

**N° 14 — AMENDEMENTS PROPOSES PAR
Mme HERMAN-MICHIELSENS
ET M. PEDE**

ART. 9

Supprimer cet article.

Justification

Le projet soumet huit communes à une règle d'exception en imposant que les décisions du collège échevinal soient prises par consensus. Du fait de l'instauration de la proportionnalité, le collège ne pourra plus décider sur la base d'un accord politique de coalition. Il y a donc fort peu de chances qu'un accord complet soit réalisé au sein du collège, et, dès lors, de très fortes chances que de nombreux dossiers — y compris sur des questions ordinaires de gestion ou sur des affaires de personnel — soient renvoyés au conseil communal. Cette situation aura une influence fortement négative sur la gouvernabilité de ces communes.

Subsidiairement :

1. A l'article 89bis, proposé par cet article, remplacer les mots « dans les communes périphériques visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et dans les communes de Comines-Warneton et de Fourons » par les mots « dans la commune de Fourons ».

Justification

Seule la situation exceptionnelle de Fourons peut justifier une législation d'exception.

2. Remplacer la deuxième phrase de l'article 89bis, proposé par cet article, par la phrase suivante :

« A défaut de consensus, l'affaire est soumise de plein droit au prochain conseil communal, sous réserve des dispositions de l'article 63. »

Verantwoording

Om te beletten dat een burgemeester de zaak niet zou voorleggen aan de gemeenteraad of dit laattijdig zou doen, wordt voorzien dat de zaak automatisch, d.i. van rechtswege, wordt voorgelegd aan de eerstvolgende gemeenteraad. Om dit alles materieel mogelijk te maken wordt het begrip «eerstvolgend» gerelativeerd door een verwijzing naar de verplichtingen van artikel 63.

ART. 10

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Er zijn geen objectieve redenen om voor slechts acht gemeenten in een uitzonderlijke procedure voor de aanstelling van een dd. burgemeester te voorzien.

Subsidiair :

1. In het nieuwe lid van artikel 107, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden «in de randgemeenten ... en Voeren» te doen vervallen.

Verantwoording

Het probleem dat bij de installatievergadering nog geen burgemeester werd benoemd, kan zich voor alle Belgische gemeenten stellen.

2. Het voorgestelde nieuwe lid van artikel 107 aan te vullen als volgt:

«De gemeenteraad maakt deze beslissing onmiddellijk over aan de provinciegouverneur. Deze beschikt over een termijn van 14 dagen om op grond van juridische en feitelijke overwegingen de gemeenteraadsbeslissing te vernietigen.»

Verantwoording

De keuze van een burgemeester is een zorgvuldig overwogen daad van het Staatshoofd. Wanneer evenwel nog geen burgemeester werd benoemd op het ogenblik van de installatievergadering moet de voorlopige keuze van de gemeenteraad van diezelfde zorgvuldige overweging getuigen. Daarom dient in een uitzonderlijke toezichtsprocedure vanwege de gouverneur te worden voorzien.

L. HERMAN-MICHELSENS.
J. PEDE.

*
* *

Justification

Afin d'éviter qu'un bourgmestre ne soumette pas l'affaire au conseil communal ou ne le fasse que tardivement, il est prévu qu'elle le sera automatiquement, c'est-à-dire de plein droit, au prochain conseil communal. Pour que tout cela soit possible matériellement, le terme «prochain» est relativisé par une référence aux obligations de l'article 63.

ART. 10

Supprimer cet article.

Justification

Il n'y a aucune raison objective de ne prévoir que pour huit communes une procédure exceptionnelle pour la désignation d'un bourgmestre faisant fonction.

Subsidiairement :

1. Au nouvel alinéa de l'article 107, proposé par cet article, supprimer les mots «dans les communes périphériques ... et de Fourons».

Justification

Le problème de l'absence de nomination d'un bourgmestre lors de l'installation du conseil communal peut surgir dans toutes les communes de Belgique.

2. Compléter le nouvel alinéa proposé de l'article 107 par ce qui suit:

«Le conseil communal communique immédiatement cette décision au gouverneur de la province. Celui-ci dispose d'un délai de 14 jours pour annuler la décision du conseil communal sur la base de considérations de droit et de fait.»

Justification

Le choix d'un bourgmestre est un acte soigneusement réfléchi du chef de l'Etat. Toutefois, lorsqu'aucun bourgmestre n'a encore été nommé lors de l'installation du conseil communal, il faut que le choix provisoire de ce conseil soit lui aussi un acte soigneusement réfléchi. C'est pourquoi il y a lieu de prévoir une procédure de tutelle spéciale du gouverneur.

*
* *

Nr. 15 — AMENDEMENTEN
VAN DE HEER VANDENHAUTE c.s.

ART. 9

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

De consensusregel waarin het ontwerp voorziet, dreigt de werking van het college te verlammen.

In de praktijk zal het zeer moeilijk of zelfs onmogelijk zijn een dergelijke consensus te bereiken die, in de geest van de makers van dit ontwerp, neerkomt op de eenparigheid.

Dit betekent dus dat voor de regeling van belangrijke vraagstukken een beroep zal moeten worden gedaan op de gemeenteraad en dat die aldus genoopt zal zijn de aan het college toegewezen bevoegdheden uit te oefenen, wat strijdig is met de gemeentewet.

Subsidiair :

In artikel 89bis, zoals voorgesteld door dit artikel, aan het slot van de eerste zin, na de woorden « bij consensus » in te voegen de woorden « in de gevallen waarin de beslissing de taalminderheid in haar rechtmatige belangen ernstig zou kunnen schaden ».

Verantwoording

Uit de opzet van het ontwerp blijkt dat de consensus, in de geest van de makers van het ontwerp, in werkelijkheid neerkomt op de eenparigheid.

Zodra het er echter om gaat de leden van het college eenparig te laten beslissen, is het noodzakelijk die eenparigheid slechts te eisen voor de gevallen die aan de basis liggen van dit ontwerp, d.w.z. de gevallen die betrekking hebben op problemen in verband met de bescherming van de taalminderheid.

*
* *

Nº 15 — AMENDEMENTS PROPOSES
PAR M. VANDENHAUTE ET CONSORTS

ART. 9

Supprimer cet article.

Justification

La règle du consensus exigée par le projet est de nature à paralyser l'action du collège.

En pratique, il sera difficile sinon impossible de réaliser semblable consensus qui, dans l'intention des auteurs du projet, s'assimile à l'unanimité.

Cela signifie donc que, pour trancher les questions importantes, il faudra recourir au conseil communal et que celui-ci sera ainsi amené, en fait, à exercer les compétences dévolues au collège, ce qui est contraire à la loi communale.

Subsidiairement :

A l'article 89bis, proposé par cet article, *in fine* de la première phrase, après les mots « par consensus », ajouter les mots « dans les cas où la décision pourrait léser gravement les intérêts légitimes de la minorité linguistique ».

Justification

Toute l'économie du projet révèle que, dans l'esprit de ses auteurs, le consensus doit s'identifier, en réalité, à l'unanimité.

Cependant, dès lors qu'il s'agit bien de recueillir l'unanimité des membres du collège, il est nécessaire de limiter celle-ci aux seuls cas qui, eux aussi, ont été à l'origine du projet, c'est-à-dire le cas mettant en cause des problèmes liés à la protection de la minorité linguistique.

J. VANDENHAUTE.
Ph. MONFILS.
J. DELRUELLE.
J. BOCK.
A. DUQUESNE.
H. HASQUIN.

*
* *

ART. 11

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

De rechtstreekse verkiezingen van de O.C.M.W.-leden in de betrokken gemeenten zal het bestuur van die O.C.M.W.'s fel bemoeilijken. In de huidige regeling is het O.C.M.W. immers een afspiegeling van de meerderheid in de gemeenteraad. Hoewel algemeen wordt aangenomen dat de standpunten van de meerderheid in het O.C.M.W. en de meerderheid in de gemeenteraad niet ver uit elkaar liggen, is het soms moeilijk de gemeente en het O.C.M.W. met elkaar te verzoenen wanneer zij tegengestelde belangen hebben.

Met het systeem van de directe verkiezingen zal de meerderheid in het O.C.M.W. niet noodzakelijk dezelfde zijn als die in de gemeenteraad. Daardoor dreigen de conflictsituaties, zelfs de blokkeringen, er alleen maar erger op te worden.

*
* *

Subsidiair:

In artikel 17bis, eerste lid, zoals voorgesteld door dit artikel, tussen de woorden « 11 tot en met 17 worden » en de woorden « de leden van de raad » in te voegen de woorden « de voorzitter en ».

Verantwoording

Aangezien het normaal lijkt dat de burgemeester op dezelfde wijze wordt verkozen als de schepenen, lijkt het evenzeer normaal dat, wanneer men een democratisering nastreeft van het bestuur van de gemeente zodat de bevolking sterker betrokken is bij de aanwijzing van haar verschillende vertegenwoordigers, de voorzitter van het O.C.M.W. op dezelfde manier verkozen wordt als de leden.

ART. 12

In artikel 18bis, § 2, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « de gemeenten Komen-Waasten en Voeren » te vervangen door de woorden « de gemeente Voeren ».

ART. 11

Supprimer cet article.

Justification

L'élection directe des membres des C.P.A.S. dans les communes concernées compliquera la gestion de ces C.P.A.S. En effet, dans le système actuel, les membres du C.P.A.S. sont des émanations de la majorité qui siège au conseil communal. Malgré la convergence de vues présumée entre la majorité du C.P.A.S. et la majorité du conseil communal, il est parfois difficile de concilier les intérêts de la commune et du C.P.A.S. lorsque ceux-ci sont en opposition.

Avec le système d'élection directe, la majorité qui siègera au C.P.A.S. pourra être différente de celle qui siègera au conseil communal et les situations de conflits, voire de blocage, risquent d'être accentuées.

H. HASQUIN.
J. DELRUELLE.
Ph. MONFILS.
J. BOCK.
J. VANDENHAUTE.
A. DUQUESNE.

*
* *

Subsidiairement:

A l'article 17bis, premier alinéa, tel que proposé par cet article, entre les mots « 11 à 17 » et les mots « les membres du conseil », insérer les mots « le président et ».

Justification

De même qu'il apparaît normal que le mode d'élection du bourgmestre coïncide avec celui de ses échevins, il apparaît normal, lorsque l'on poursuit un même objectif de démocratisation du régime communal pour assurer une meilleure participation de la population à la désignation de ses divers représentants, que le président du C.P.A.S. soit élu de la même manière que les membres de celui-ci.

H. HASQUIN.
J. VANDENHAUTE.
J. DELRUELLE.
J. BOCK.
A. DUQUESNE.
Ph. MONFILS.

ART. 12

A l'article 18bis, § 2, tel que proposé par cet article, supprimer les mots « de Comines-Warneton et ».

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij amendement op artikel 2.A (Gedr. St. 371-7).

ART. 13

In artikel 21*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « de gemeenten Komen-Waasten en Voeren » te vervangen door de woorden « de gemeente Voeren ».

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij amendement op artikel 2.A (Gedr. St. 371-7).

*
* *

**Nr. 16 — AMENDEMENTEN
VAN DE HEER DECLETY c.s.**

ART. 14

A) In het nieuwe lid van artikel 22, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « Komen-Waasten of » te doen vervallen.

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 2.A (Doc. 371-7).

A. DECLETY.
J. BOCK.
J. DELRUELLE.
H. HASQUIN.
A. DUQUESNE.
J. VANDENHAUTE.
Ph. MONFILS.

ART. 13

A l'article 21*bis*, tel que proposé par cet article, supprimer les mots « de Comines-Warneton et ».

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 2.A (Doc. 371-7).

A. DECLETY.
J. VANDENHAUTE.
PH. MONFILS.
H. HASQUIN.
A. DUQUESNE.
J. DELRUELLE.
J. BOCK.

*
* *

**N° 16 — AMENDEMENTS PROPOSES
PAR M. DECLETY ET CONSORTS**

ART. 14

A) Au nouvel alinéa de l'article 22, tel que proposé par cet article, supprimer les mots « de Comines-Warneton ».

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij amendement op artikel 2, A (Gedr. St. 371-7).

B) In hetzelfde lid van artikel 22, de woorden « door de provinciegouverneur » te doen vervallen.

Verantwoording

De noodzaak van het eensluidend advies van het college van gouverneurs bedoeld in artikel 131bis van de provinciewet, houdt een voldoende waarborg in voor de in het artikel bedoelde gemeenten. Daar die waarborg voldoende is, lijkt het nutteloos de bestendige deputatie haar bevoegdheid te ontnemen en ze op te dragen aan de provinciegouverneur. Die bevoegdheidswijziging is niet alleen overbodig, doch eveneens een maatregel die getuigt van een wantouwen dat ten opzichte van de bestendige deputatie moeilijk aanvaardbaar is.

ART. 16

In artikel 25ter, § 2, tweede lid, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « gedurende drie jaar ononderbroken » te doen vervallen. »

Verantwoording

De voorwaarde inzake de termijn tijdens welke de voorzitter zijn mandaat uitgeoefend moet hebben opdat het onweerlegbaar vermoeden in zijn voordeel zou gelden, moet komen te vervallen. Die voorwaarde voegt immers niets toe aan de wettigheid van zijn ambt, als blijkt dat hij volgens de regels en met naleving van de wetten en verordeningen tot voorzitter aangesteld werd. Het onweerlegbaar vermoeden moet voor elke voorzitter gelden, onverkort en zonder onderscheid inzake de termijn tijdens welke hij het mandaat heeft uitgeoefend.

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 2, A (Doc. 371-7).

A. DECLETY.
J. DELRUELLE.
A. DUQUESNE.
H. HASQUIN.
Ph. MONFILS.
J. VANDENHAUTE.
J. BOCK.

B) Au même alinéa de l'article 22, supprimer les mots « par le gouverneur de province ».

Justification

La nécessité de recourir à l'avis conforme du collège des gouverneurs prévu à l'article 131bis de la loi provinciale constitue une garantie suffisante dans le cadre des communes visées par l'article. Dès lors que cette garantie est suffisante, il apparaît inutile d'enlever à la députation permanente sa compétence pour la confier au gouverneur de la province. Outre son côté inutile, ce changement de compétence constitue également une mesure de méfiance difficilement tolérable à l'égard de la députation permanente.

H. HASQUIN.
A. DUQUESNE.
Ph. MONFILS.
J. VANDENHAUTE.
J. BOCK.
J. DELRUELLE.

ART. 16

A l'article 25ter, § 2, deuxième alinéa, proposé par cet article, supprimer les mots « pendant au moins trois années consécutives. »

Justification

Il y a lieu de supprimer la condition de durée d'exercice du mandat de président pour que la présomption irréfragable puisse jouer en sa faveur. En effet, la condition de durée n'ajoute rien à la légitimité de sa présidence dès lors qu'il a été régulièrement porté à cette présidence dans le respect des dispositions légales et réglementaires. La présomption irréfragable doit jouer à l'égard de tout président sans discrimination liée à la durée d'exercice du mandat.

A. DUQUESNE.
J. BOCK.
J. DELRUELLE.
J. VANDENHAUTE.
Ph. MONFILS.
H. HASQUIN.

ART. 17

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Het is niet duidelijk hoe de verplichte oprichting van een vast bureau voor maatschappelijk welzijn in de betrokken gemeenten zou kunnen bijdragen aan de oplossing van de eigenlijke problemen die aan de basis liggen van het ontwerp, namelijk de taalkwesties.

In de huidige wetgeving staat niets de oprichting van zo'n bureau in de weg.

Het desbetreffende artikel lijkt dus overbodig.

Subsidiair:

In artikel 27bis, § 2, zoals voorgesteld door dit artikel, aan het slot van de eerste zin, na de woorden « bij consensus », toe te voegen de woorden « in alle gevallen waarin de beslissing de taalminderheid in haar rechtmatige belangen ernstig zou kunnen schaden ».

Verantwoording

De consensusregel waarin het ontwerp voorziet, dreigt de werking van het vast bureau te verlammen in zoverre het klaarblijkelijk de bedoeling is van de makers van het ontwerp, die consensus gelijk te schakelen met de eenparigheid. Derhalve menen wij dat het beter is in de tekst de term te gebruiken die werkelijk beantwoordt aan de bedoeling van de makers van het ontwerp en dat de bedoelde eenparigheid daarenboven beperkt moet worden tot de gevallen die aan de basis van het ontwerp hebben gelegen, namelijk de gevallen die betrekking hebben op problemen in verband met de bescherming van de taalminderheid.

ART. 18

In het nieuwe lid van artikel 113, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « van de gemeenten Komen-Waasten of » te vervangen door de woorden « van de gemeente ».

ART. 17

Supprimer cet article.

Justification

L'on ne voit pas en quoi la création obligatoire d'un bureau permanent de l'aide sociale dans les communes concernées pourrait aider au règlement des difficultés qui sont réellement à l'origine du projet, c'est-à-dire des questions linguistiques.

Rien n'empêche, dans la législation actuelle, de créer semblable bureau permanent.

L'article projeté paraît donc inutile.

Subsidiairement:

A l'article 27bis, § 2, proposé par cet article, *in fine* de la première phrase, après les mots « par consensus », ajouter les mots « dans tous les cas où la décision pourrait léser gravement les intérêts légitimes de la minorité linguistique ».

Justification

La règle du consensus exigée par le projet est de nature à paralyser l'action du bureau permanent dans la mesure où, à l'évidence, l'intention des auteurs du projet est d'assimiler ce consensus à l'unanimité. Nous pensons dès lors qu'il est inutile d'utiliser, dans le texte, le terme répondant réellement à l'intention des auteurs du projet et, en outre, de limiter cette unanimité aux seuls cas qui, eux aussi, ont été à l'origine du projet, c'est-à-dire les cas mettant en cause des problèmes liés à la protection de la minorité linguistique.

H. HASQUIN.
Ph. MONFILS.
J. DELRUELLE.
J. VANDENHAUTE.
J. BOCK.
A. DUQUESNE.

ART. 18

Au nouvel alinéa de l'article 113, tel que proposé par cet article, remplacer les mots « des communes de Comines-Warneton ou » par les mots « de la commune ».

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement op artikel 2, A (Gedr. St. 371-7).

ART. 19

In artikel 68*bis*, § 2, tweede lid, zoals voorgesteld door dit artikel, te doen vervallen de woorden «gedurende drie jaar ononderbroken».

Verantwoording

De voorwaarde inzake de termijn tijdens welke de burgemeester zijn mandaat uitgeoefend moet hebben opdat het onweerlegbaar vermoeden in zijn voordeel zou gelden, moet komen te vervallen. Die voorwaarde voegt immers niets toe aan de wettigheid van zijn ambt, als blijkt dat hij volgens de regels en met naleving van de wetten en verordeningen in dat ambt is aangesteld. Het onweerlegbaar vermoeden moet voor elke burgemeester gelden, onverkort en zonder onderscheid inzake de termijn tijdens welke hij het mandaat heeft uitgeoefend.

*
* *

**Nr. 17 — AMENDEMENTEN
VAN DE HEER DECLETY c.s.**

ART. 20

In artikel 77*bis*, § 2, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden «de gemeenten Komen-Waasten en» te vervangen door de woorden «de gemeente».

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 2, A (Doc. 371-7).

A. DECLETY.
Ph. MONFILS.
J. VANDENHAUTE.
H. HASQUIN.
A. DUQUESNE.
J. DELRUELLE.
J. BOCK.

ART. 19

A l'article 68*bis*, § 2, deuxième alinéa, tel que proposé par cet article, supprimer les mots « pendant au moins trois années consécutives ».

Justification

Il y a lieu de supprimer la condition de durée d'exercice du mandat de bourgmestre pour que la présomption irréfutable puisse jouer en sa faveur. En effet, la condition de durée n'ajoute rien à la légitimité de sa fonction dès lors qu'il a été régulièrement porté à cette fonction dans le respect des dispositions légales et réglementaires. La présomption irréfutable doit jouer à l'égard de tout bourgmestre sans discrimination liée à la durée d'exercice du mandat.

A. DUQUESNE.
J. DELRUELLE.
J. BOCK.
J. VANDENHAUTE.
Ph. MONFILS.
H. HASQUIN.

*
* *

**N° 17 AMENDEMENTS PROPOSES
PAR M. DECLETY ET CONSORTS**

ART. 20

A l'article 77*bis*, § 2, proposé par cet article, remplacer les mots «des communes de Comines-Warneton et» par les mots «de la commune».

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement op artikel 2, A (Gedr. St. 371-7).

ART. 20bis (nieuw)

Een artikel 20bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 20bis. — § 1. Artikel 16, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, aan te vullen met de woorden « en bij artikel 25ter van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. »

§ 2. Artikel 61 van de wetten op de Raad van State gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973 wordt aangevuld met een 5^o, luidende:

« 5^o de beroepen bedoeld in artikel 16, 1^o, wanneer zij betrekking hebben op de randgemeenten bedoeld in artikel 7 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, de taalgrensgemeenten bedoeld in artikel 8, 3^o tot 10^o, van dezelfde gecoördineerde wetten, alsmede de zaken betreffende die gemeenten wanneer een middel betreffend het taalgebruik wordt aangevoerd. »

§ 3. Artikel 87, derde lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt aangevuld als volgt:

« De samenstelling van de tweetalige kamer wordt jaarlijks zo gewijzigd dat zij om de beurt bestaat uit één of twee leden die bewijzen het Frans machtig te zijn en twee leden of één lid die bewijzen het Nederlands machtig te zijn. »

§ 4. In artikel 33 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vóór het tweede lid het volgende lid ingevoegd:

« Bij het Hof van Cassatie kunnen aanhangig worden gemaakt de arresten waarbij de afdeling administratie, met toepassing van artikel 14 of artikel 16, 1^o, uitspraak doet over het bestaan van een voorwaarde met betrekking tot de verkiesbaarheid of het uitoefenen van een politiek ambt. »

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 2, A (Doc. 371-7).

A. DECLETY.
J. BOCK.
J. DELRUELLE.
A. DUQUESNE.
H. HASQUIN.
Ph. MONFILS.
J. VANDENHAUTE.

ART. 20bis (nouveau)

Insérer un article 20bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 20bis. — § 1^{er}. L'article 16, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973 est complété, in fine, par les mots suivants: « ainsi que par l'article 25ter de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale. »

§ 2. L'article 61 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973 est complété par un 5^o, rédigé comme suit:

« 5^o les recours visés à l'article 16, 1^o, lorsqu'ils concernent les communes périphériques visées à l'article 7 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, les communes de la frontière linguistique visées à l'article 8, 3^o à 10^o, des mêmes lois coordonnées, ainsi que les affaires relatives à ces communes lorsqu'un moyen relatif à l'emploi des langues est soulevé. »

§ 3. L'article 87, alinéa 3, des mêmes lois coordonnées est complété par la disposition suivante:

« La composition de la chambre bilingue est modifiée annuellement de telle manière qu'elle comporte alternativement un ou deux membres justifiant de la connaissance de la langue française et deux ou un membre justifiant de la connaissance de la langue néerlandaise. »

§ 4. A l'article 33 des mêmes lois coordonnées, l'alinéa suivant est inséré avant l'alinéa 2:

« Peuvent être déférés à la Cour de cassation les arrêts par lesquels la section d'administration, statuant en application de l'article 14 ou de l'article 16, 1^o, se prononce sur l'existence d'une condition relative à l'égibilité ou à l'exercice d'un mandat politique. »

Verantwoording

Krachtens artikel 53 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State doet de eentalige Nederlandse kamer of de eentalige Franse kamer van de afdeling administratie van de Raad van State uitspraak over de beroepen tot nietigverklaring van bestuurshandelingen waarvan de desbetreffende akten, overeenkomstig de wet op het taalgebruik, respectievelijk in het Nederlands of in het Frans moeten zijn opgesteld.

De beroepen tegen bestuurshandelingen van de randgemeenten en de gemeenten met een beschermde minderheid worden behandeld, hetzij door de Nederlandse kamer wanneer het gaat om gemeenten die in het Vlaamse Gewest liggen, hetzij door de Franse kamer wanneer het gaat om gemeenten die in het Waalse Gewest liggen.

Als gevolg daarvan kunnen de eentalige kamers van de Raad van State problemen op te lossen krijgen betreffende de interpretatie van de wet op het gebruik van de talen of van sommige grondwettelijke bepalingen inzake bestuurshandelingen van gemeenten met een speciaal statuut, terwijl het geschil eigenlijk twee Gemeenschappen, de Franse en de Nederlandse, betreft.

De recente gebeurtenissen tonen aan dat de Raad van State al snel beschuldigd wordt van partijdigheid en politisering wanneer een beslissing genomen door een eentalige kamer meer dan een Gemeenschap betreft.

Dat is vooral zo wanneer de Raad van State met toepassing van artikel 16, °, uitspraak doet als administratief rechtscollege met volle rechtsmacht over de geldigverklaring van verkiezingen, de verkiesbaarheid of de afzetting van degenen die een politiek mandaat vervullen, of nog wanneer de Raad uitspraak doet over het beroep tot nietigverklaring van de benoeming of de verkiezing tot een bepaald ambt van degenen die dat mandaat vervullen.

Om deze toestand te verhelpen, beoogt dit amendement drie wijzigingen aan te brengen in de wetgeving.

a) De bevoegdheden van de tweetalige kamer worden uitgebreid tot de beroepen in verkiezingszaken waarin de gemeentekieswet voorziet, wanneer deze beroepen betrekking hebben op gemeenten met een beschermde minderheid of faciliteitsgemeenten, alsmede tot de beroepen in zaken betreffende die gemeenten wanneer een middel dat te maken heeft met het taalgebruik aangevoerd wordt. Deze termen zijn in de ruimste zin gebruikt. Zij hebben ook betrekking op zaken die niet geregeld worden bij de gecoördineerde wetten op het taalgebruik, zoals bijvoorbeeld de taal waarin de gemeentelijk verkozenen de eed afleggen of hun taalkennis.

b) De werking van de tweetalige kamer wordt gewijzigd door het invoeren van een systeem waarbij jaarlijks gerouleerd wordt en dat tot doel heeft een reël taalevenwicht tot stand te brengen.

c) Ter versterking van de waarborgen waarop de burger recht heeft inzake het uitoefenen van zijn politieke rechten, wordt voorzien in een beroep in cassatie tegen bepaalde beslissingen van de Raad van State.

Zoals bekend, behoren de geschillen over burgerlijke rechten, luidens artikel 92 van de Grondwet, bij uitsluiting tot de bevoegdheid van de rechtbanken. Krachtens artikel 93 behoren geschillen over politieke rechten tot de bevoegdheid van de rechtbanken, behoudens de bij de wet gestelde uitzonderingen.

Krachtens een dergelijke uitzondering is de Raad van State met name belast met de geldigverklaring van de gemeenteraadsverkiezingen, waarbij hij zich uitsprekt over de verkiesbaarheidsvoorwaarden. Wanneer aangevoerd wordt dat de Raad van State een verkiesbaarheidsvoorwaarde oplegt die niet bij de wet bepaald wordt, is het normaal dat het Hof van Cassatie dit rechtspunt kan beslechten en nagaan of de Raad van State zijn rechtsmacht niet overschreden heeft en niet in de bevoegdheden

Justification

Dans l'état actuel des choses, la chambre unilingue néerlandaise, ou la chambre unilingue française de la section d'administration du Conseil d'Etat statue, en vertu de l'article 53 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, sur les recours en annulation des actes administratifs qui, en vertu de la loi sur l'emploi des langues, doivent être rédigés respectivement en langue néerlandaise ou en langue française.

Les recours contre les actes administratifs des communes périphériques et des communes à minorité protégée sont traités, soit par la chambre néerlandaise lorsqu'il s'agit de communes situées dans la Région flamande, soit par la chambre française lorsqu'il s'agit de communes situées dans la Région wallonne.

Il en résulte que les chambres unilingues du Conseil d'Etat peuvent avoir à résoudre des problèmes d'interprétation de la loi sur l'emploi des langues ou de certaines dispositions constitutionnelles à propos d'actes administratifs des communes à régime spécial alors que, précisément, ce contentieux concerne les deux Communautés, française et néerlandaise.

Les faits récents montrent que le Conseil d'Etat prête immédiatement le flanc au reproche de partialité et de politisation lorsqu'une décision rendue par une chambre unilingue intéresse plusieurs Communautés.

Il en est spécialement ainsi lorsque le Conseil d'Etat se prononce en application de l'article 16, 1°, comme juridiction administrative de plein contentieux, de la validation d'élection, l'éligibilité des mandataires politiques, leur déchéance ou encore lorsqu'il se prononce sur le recours en annulation de la nomination ou de l'élection à certaines fonctions de ces mandataires publics.

Pour remédier à cette situation, le présent amendement envisage trois modifications à la législation:

a) Les attributions de la chambre bilingue sont élargies aux recours prévus en matière électorale par la loi électorale communale, lorsque ces recours concernent des communes à minorité protégée ou des communes à facilités ainsi qu'aux recours concernant des affaires relatives à ces communes lorsqu'un moyen relatif à l'emploi des langues est soulevé. Ces termes sont employés dans le sens le plus large. Ils visent aussi les hypothèses qui ne sont pas réglées par les lois coordonnées sur l'emploi des langues, comme par exemple, la langue de la prestation de serment des mandataires communaux ou les connaissances linguistiques de ceux-ci.

b) L'organisation de la chambre bilingue est modifiée par un système de rotation annuelle destiné à assurer un réel équilibre linguistique.

c) Pour renforcer les garanties dont le citoyen doit bénéficier en matière d'exercice de droit politique, un recours en cassation est ouvert contre certaines décisions du Conseil d'Etat.

Comme on le sait, aux termes de l'article 92 de la Constitution, les contestations qui ont pour objet des droits civils sont exclusivement du ressort des tribunaux. En vertu de l'article 93, les contestations qui ont pour objet des droits politiques sont du ressort des tribunaux, sauf les exceptions établies par la loi.

En vertu d'une telle exception, le Conseil d'Etat a été chargé notamment de la validation des élections communales, opération au cours de laquelle il se prononce sur les conditions d'éligibilité. Lorsqu'il est soutenu que le Conseil d'Etat exige une condition d'éligibilité qui ne serait pas prévue par la loi, il est normal que la Cour de cassation puisse trancher le point de droit et vérifier si le Conseil d'Etat n'a pas outrepassé la limite de sa juridiction et empiété sur le ressort de la juridiction

is getreden van de rechtbanken die tot taak hebben uitspraak te doen over de politieke rechten, behoudens de bij de wet gestelde uitzonderingen.

Evenzo, wanneer aangevoerd wordt dat de Raad van State in zijn uitspraak over een beroep tot nietigverklaring van een benoeming tot een openbaar ambt, een benoemingsvoorwaarde toevoegt, moet het Hof van Cassatie dat, naar luid van artikel 106 van de Grondwet, uitspraak doet over conflicten van attributie op de wijze bij de wet geregeld, zich kunnen uitspreken over dit geschil dat betrekking heeft op het bestaan van een politiek recht.

ART. 21

In artikel 89*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden «en Komen-Waasten», «respectievelijk» en «en Heuvelland» te doen vervallen.

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement op artikel 2, A (Gedr. St. 371-7).

ART. 22

In artikel 15*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden «de gemeenten Voeren en Komen-Waasten» te vervangen door de woorden «de gemeente Voeren», de woorden «respectieve» en «Ieper» te doen vervallen en het woord «arrondissementscommissarissen» te vervangen door het woord «arrondissementscommissaris».

des tribunaux auxquels il appartient de statuer sur les droits politiques, sauf les exceptions prévues par la loi.

De même, lorsqu'il est soutenu que le Conseil d'Etat, se prononçant sur le recours en annulation d'une nomination à une fonction publique, ajoute une condition de nomination, la Cour de cassation qui, aux termes de l'article 106 de la Constitution, se prononce sur les conflits d'attribution selon le mode réglé par la loi, doit pouvoir se prononcer sur cette contestation relative à l'existence d'un droit politique.

Ph. MONFILS.
J. BOCK.
J. DELRUELLE.
A. DUQUESNE.
H. HASQUIN.
J. VANDENHAUTE.

ART. 21

A l'article 89*bis*, proposé par cet article, supprimer les mots «et de Comines-Warneton», «respectivement» et «à Heuvelland».

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 2, A (Doc. 371-7).

A. DECLETY.
J. VANDENHAUTE.
Ph. MONFILS.
H. HASQUIN.
A. DUQUESNE.
J. DELRUELLE.
J. BOCK.

ART. 22

A l'article 15*bis*, proposé par cet article, remplacer les mots «les communes de Fourons et de Comines-Warneton» par les mots «la commune de Fourons», supprimer les mots «respectivement» et «et d'Ypres» et remplacer les mots «aux commissaires» par les mots «au commissaire».

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement op artikel 2, A (Gedr. St. 371-7).

ART. 23

In artikel 92*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « en Komen-Waasten », « en Moeskroen » en « van elk van deze twee gemeenten » te doen vervallen.

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement op artikel 2, A (Gedr. St. 371-7).

ART. 24

In artikel 93*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel,

— de woorden « De arrondissementscommissarissen van Verviers en Ieper zenden » te vervangen door de woorden « De arrondissementscommissaris van Verviers zendt »;

— de woorden « en Meseu » te doen vervallen;

— de woorden « van respectievelijk de gemeenten Voeren en Komen-Waasten, die ze hebben » te vervangen door de woorden « van de gemeente Voeren, die ze heeft ».

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 2, A (Doc. 371-7).

A. DECLETY.
A. DUQUESNE.
J. DELRUELLE.
J. BOCK.
J. VANDENHAUTE.
H. HASQUIN.
Ph. MONFILS.

ART. 23

A l'article 92*bis*, proposé par cet article, supprimer les mots « et de Comines-Warneton », « et de Mouscron » et « de chacune de ces deux communes ».

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 2, A (Doc. 371-7).

A. DECLETY.
H. HASQUIN.
A. DUQUESNE.
J. VANDENHAUTE.
Ph. MONFILS.
J. BOCK.
J. DELRUELLE.

ART. 24

A l'article 93*bis*, proposé par cet article,

— remplacer les mots « les commissaires d'arrondissement de Verviers et d'Ypres transmettent » par les mots « le commissaire d'arrondissement de Verviers transmet »;

— supprimer les mots « et de Messines »;

— remplacer les mots « et de Comines-Warneton respectivement qu'ils ont reçus », « qu'il a reçu ».

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement op artikel 2, A (Gedr. St. 371-7).

ART. 26

In artikel 142*bis*, tweede lid, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « en Komen-Waasten » te doen vervallen.

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement op artikel 2, A (Gedr. St. 371-7).

ART. 27

In artikel 146*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « van de gemeenten Voeren en Komen-Waasten » te vervangen door de woorden « van de gemeente Voeren » en de woorden « van respectievelijk de kantons Voeren en Komen-Waasten » te vervangen door de woorden « van het kanton Voeren ».

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het amendement op artikel 2, A (Gedr. St. 371-7).

*
* *

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 2, A (Doc. 371-7).

A. DECLETY.
J. VANDENHAUTE.
Ph. MONFILS.
H. HASQUIN.
A. DUQUESNE.
J. DELRUELLE.
J. BOCK.

ART. 26

A l'article 142*bis*, alinéa 2, proposé par cet article, remplacer les mots « et de Comines-Warneton ».

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 2, A (Doc. 371-7).

A. DECLETY.
J. DELRUELLE.
A. DUQUESNE.
J. BOCK.
J. VANDENHAUTE.
Ph. MONFILS.
H. HASQUIN.

ART. 27

A l'article 146*bis*, proposé par cet article, remplacer les mots « des communes de Fourons et de Comines-Warneton » par les mots « de la commune de Fourons » et les mots « des cantons respectivement de Fourons et de Comines-Warneton » par les mots « du canton de Fourons ».

Justification

Même justification que pour l'amendement à l'article 2, A (Doc. 371-7).

A. DECLETY.
H. HASQUIN.
A. DUQUESNE.
J. DELRUELLE.
Ph. MONFILS.
J. VANDENHAUTE.
J. BOCK.

*
* *

Nr. 18 — AMENDEMENTEN
VAN DE HEER DUQUESNE c.s.

HOOFDSTUK V

De bepalingen van Hoofdstuk V (artikelen 21 tot 30) te vervangen als volgt:

« *Artikel 21.* — De gemeente Voeren vormt een kieskanton dat tegelijkertijd afhangt van het administratief arrondissement Tongeren-Maaseik en van het administratief arrondissement Verviers.

Voor elke verkiezing stemt de kiezer, volgens de beginselen bepaald in artikel 144 van het Kieswetboek, naar keuze:

a) hetzij voor een lijst of een kandidaat van een lijst voorgedragen, wat de Kamer van volksvertegenwoordigers betreft, in het administratief arrondissement Tongeren-Maaseik en, wat de Senaat betreft, in de administratieve arrondissementen Tongeren-Maaseik en Hasselt;

b) hetzij voor een lijst of een kandidaat van een lijst voorgedragen in het administratief arrondissement Verviers.

Artikel 22. — § 1. De indeling van de kiezers in afdelingen en het bepalen van de orde der afdelingen, bepaald door artikel 91 van het Kieswetboek, geschieden in het kanton door de Minister van Binnenlandse Zaken op advies van de colleges van burgemeester en schepenen.

§ 2. De andere bevoegdheden door het Kieswetboek opgedragen aan de arrondissementscommissaris, inzonderheid wat betreft het opmaken en de herziening van de kiezerslijsten, de samenstelling van de kiescolleges, het oproepen van de kiezers en de beroepen, worden uitgeoefend door de Minister van Binnenlandse Zaken.

Artikel 23. — De verrichtingen bedoeld in artikel 129 van het Kieswetboek, die de verkiezing voorafgaan, worden in het kanton uitgevoerd door een speciaal bureau, dat door een magistraat voorgezeten wordt, aangewezen door de Minister van Binnenlandse Zaken op voorstel van de Minister van Justitie. De voorzitter wordt bijgestaan door twee magistraten van wie de ene aangewezen wordt door de voorzitter van de burgerlijke rechtbank van Verviers en de andere door de voorzitter van de burgerlijke rechtbank van Tongeren.

Het speciaal bureau is samengesteld, benevens de voorzitter en de twee magistraten bedoeld in voorgaand lid, uit vier bijzitters en vier plaatsvervangende bijzitters, telkens twee uit elke taalgroep. Deze

N° 18 — AMENDEMENTS PROPOSES
PAR M. DUQUESNE ET CONSORTS

CHAPITRE V

Remplacer les dispositions du Chapitre V (articles 21 à 30) comme suit:

« *Article 21.* — La commune de Fourons constitue un canton électoral relevant à la fois de l'arrondissement administratif de Tongres-Maaseik et de l'arrondissement administratif de Verviers.

Pour chaque scrutin, l'électeur vote, selon les principes énoncés à l'article 144 du Code électoral, à son choix:

a) soit pour une liste ou un candidat d'une liste présentée, en ce qui concerne la Chambre des représentants, dans l'arrondissement administratif de Tongres-Maaseik et, en ce qui concerne le Sénat, dans les arrondissements de Tongres-Maaseik et de Hasselt;

b) soit pour une liste ou un candidat d'une liste présentée dans l'arrondissement administratif de Verviers.

Article 22. — § 1^{er}. La répartition des électeurs en sections et la détermination de l'ordre des sections, prévues par l'article 91 du Code électoral, sont effectuées, dans le canton, par le Ministre de l'Intérieur, sur avis des collèges des bourgmestre et échevins.

§ 2. Les autres compétences attribuées par le Code électoral au commissaire d'arrondissement, notamment en ce qui concerne l'établissement et la révision des listes électorales, la composition des collèges électoraux, la convocation des électeurs et les recours, sont exercés par le Ministre de l'Intérieur.

Article 23. — Les opérations préliminaires de l'élection visées à l'article 129 du Code électoral sont accomplies dans le canton par un bureau spécial présidé par un magistrat désigné par le Ministre de l'Intérieur sur proposition du Ministre de la Justice. Ce président est assisté de deux magistrats désignés, l'un par le président du tribunal civil de Verviers, l'autre par le président du tribunal civil de Tongres.

Le bureau spécial est composé, outre son président et les deux magistrats visés à l'alinéa précédent, de quatre assesseurs et de quatre assesseurs suppléants, chaque fois deux dans chaque groupe linguistique.

bijzitters worden in gezamenlijk overleg aangewezen door de drie magistraten bedoeld in het eerste lid, onder de kiezers van het kanton. Het speciaal bureau is gevestigd in de kantonhoofdplaats. De jongste bijzitter is secretaris.

Dit speciaal bureau oefent eveneens in het kanton de bevoegdheden uit die door de artikelen 148, 149 en 151 van het Kieswetboek worden toegewezen aan het hoofdbureau.

De Koning kan andere bevoegdheden die door het Kieswetboek aan het hoofdbureau worden toegekend, aan het speciaal bureau opdragen.

Hij bepaalt ook de aanpassingen die onontbeerlijk zijn voor de toepassing van de bepalingen van het Kieswetboek die betrekking hebben op het stemmen in het leger en het stemmen per brief.

De voorzitter van het speciaal bureau verstuurt de stembiljetten en de model-tabellen, zoals is voorgescreven door artikel 129 van het Kieswetboek.

Artikel 24. — Na het definitief afsluiten van de kandidatenlijsten delen de voorzitter van het hoofdbureau van het arrondissement Tongeren-Maaseik voor de Kamer van volksvertegenwoordigers en de voorzitter van het hoofdbureau van het arrondissement Hasselt voor de Senaat, evenals de voorzitter van het hoofdbureau van het arrondissement Verviers, de lijsten van hun arrondissement mee aan de voorzitter van het speciaal bureau.

Deze laatste laat de stembiljetten drukken volgens door de Koning te bepalen regels, met inachtneming van de principes bepaald in de artikelen 128 en 129 van het Kieswetboek. Ieder stembiljet vermeldt aan de ene zijde al de lijsten voorgedragen, wat de Kamer van volksvertegenwoordigers betreft, in het arrondissement Tongeren-Maaseik en, wat de Senaat betreft, in de arrondissementen Tongeren-Maaseik en Hasselt, en aan de andere zijde al de lijsten voorgedragen in het arrondissement Verviers.

De Koning stelt alle bepalingen vast die de kiezers moeten inlichten in overeenstemming met de keuze die hun door artikel 11, tweede lid, wordt gelaten.

Artikel 25. — De model-tabel bedoeld in de artikelen 129 en 161 van het Kieswetboek wordt opge maakt door de voorzitter van het speciaal bureau, in gezamenlijk overleg met de twee magistraten die van dit bureau deel uitmaken, zodanig dat:

1^o voor iedere lijst neergelegd in elk van de arrondissementen, het aantal lijststemmen en het aantal naamstemmen die iedere kandidaat behaald heeft, tot uiting komen;

2^o het aantal blanco- of ongeldige stemmen verdeeld kan worden tussen de arrondissementen naar rata van het totaal der geldig uitgebrachte stemmen, enerzijds op de lijsten van kandidaten van het arron-

Ces assesseurs sont désignés de commun accord par les trois magistrats visés à l'alinéa 1^{er}, parmi les électeurs du canton. Le bureau spécial est établi au chef-lieu du canton. L'assesseur le moins âgé assume les tâches de secrétariat.

Ce bureau spécial exerce également dans le canton les compétences dévolues au bureau principal par les articles 148, 149 et 151 du Code électoral.

Le Roi peut confier au bureau spécial d'autres compétences attribuées par le Code électoral au bureau principal.

Il fixe en même temps les adaptations indispensables à l'application des dispositions du Code électoral relatives au vote à l'armée et au vote par correspondance.

Le président du bureau spécial transmet les bulletins de vote et les tableaux types comme il est prescrit à l'article 129 du Code électoral.

Article 24. — Après la clôture définitive des listes de candidats, le président du bureau principal de l'arrondissement de Tongres-Maaseik pour la Chambre des représentants et le président du bureau principal de Hasselt pour le Sénat, ainsi que le président du bureau principal de l'arrondissement de Verviers donnent connaissance des listes de leur arrondissement au président du bureau spécial.

Celui-ci fait imprimer les bulletins de vote selon des modalités à fixer par le Roi, en observant les principes contenus dans les articles 128 et 129 du Code électoral. Chaque bulletin de vote mentionne, d'un côté toutes les listes présentées en ce qui concerne la Chambre des représentants dans l'arrondissement de Tongres-Maaseik et dans les arrondissements de Tongres-Maaseik et de Hasselt en ce qui concerne le Sénat, et de l'autre côté, toutes les listes présentées dans l'arrondissement de Verviers.

Le Roi fixe toutes les dispositions visant à l'information des électeurs, en conformité avec le choix qui leur est laissé à l'article 11, alinéa deux.

Article 25. — Le tableau modèle prévu aux articles 129 et 161 du Code électoral est établi par le président du bureau spécial, de commun accord avec les deux magistrats qui font partie de ce bureau, de façon telle que:

1^o apparaissent pour chaque liste, déposée dans l'un ou l'autre arrondissement, le nombre de votes de liste et le nombre de votes nominaux obtenus par chaque candidat;

2^o le nombre de bulletins blancs ou non valables puisse être réparti entre les arrondissements au prorata du total des votes valables émis, d'une part sur les listes de candidats de l'arrondissement de

dissement Tongeren-Maaseik en van het arrondissement Hasselt en anderzijds op de lijsten van kandidaten van het arrondissement Verviers.

Artikel 26. — In afwijking van artikel 161 van het Kieswetboek worden twee duplicaten van de modeltabellen opgemaakt. De voorzitter van het opnemingsbureau stuurt ze onder enveloppe naar de voorzitter van het hoofdbureau van elk van de betrokken arrondissementen.

Artikel 27. — De verkiezingsdocumenten bedoeld in artikel 162 van het Kieswetboek worden door de voorzitter van het opnemingsbureau overgezonden aan de voorzitter van het speciaal bureau, die ze binnen vijf dagen aan de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat doorzendt.

De documenten bedoeld in artikel 175 van het Kieswetboek en de niet-gebruikte biljetten worden overgezonden aan de voorzitter van het speciaal bureau die er de inventaris van opmaakt.

Artikel 28. — Met het oog op de toepassing van de wettelijke bepalingen betreffende de zetelverdeling, worden de bewoners van het kanton geteld bij de bevolking van het arrondissement Verviers in verhouding tot de stemmen uitgebracht in ieder arrondissement voor de kandidaten voor de Kamer van volksvertegenwoordigers bij de voorgaande verkiezingen.

Tot de inwerkingtreding van het voorgaande lid wordt bij het bevolkingscijfer van elk van de twee bovenbedoelde arrondissementen de helft van het bevolkingscijfer van het kanton bijgeteld.

Artikel 29. — § 1. Onder voorbehoud van de bepalingen van deze wet blijven de wetten betreffende de gemeenteraadsverkiezingen toepasselijk op de gemeente Voeren.

§ 2. Ten aanzien van de gemeente Voeren worden de functies die door artikel 9 van de gemeentekieswet aan de vrederechter worden toegewezen, waargenomen door een magistraat aangewezen door de Minister van Binnenlandse Zaken op voorstel van de Minister van Justitie.

§ 3. De voorzitter van het hoofdbureau wordt onder de kiezers van de gemeente door de in de vorige paragraaf bedoelde magistraat benoemd. De voorzitters van de afdelingsbureaus worden onder die kiezers benoemd door de voorzitter van het hoofdbureau.

§ 4. Het hoofdbureau moet paritair samengesteld zijn uit leden van de twee taalgroepen.

Artikel 30. — § 1. Voor de toepassing op de gemeente Voeren van de artikelen 74, 75, 76 en 77 van de gemeentekieswet, dient men te lezen:

Tongres-Maaseik et de l'arrondissement de Hasselt, et d'autre part sur les listes des candidats de l'arrondissement de Verviers.

Article 26. — Par dérogation à l'article 161 du Code électoral on établit deux doubles des tableaux-types. Le président du bureau de dépouillement les adresse, sous enveloppe, au président du bureau principal de chacun des arrondissements intéressés.

Article 27. — Les documents électoraux visés par l'article 162 du Code électoral sont transmis par le président du bureau de dépouillement au président du bureau spécial, qui les transmet dans les cinq jours au greffier de la Chambre des représentants ou du Sénat.

Les documents visés par l'article 175 du Code électoral et les bulletins non utilisés sont transmis au président du bureau spécial qui en établit l'inventaire.

Article 28. — En vue de l'application des dispositions légales relatives à la répartition des sièges, les habitants du canton sont comptés parmi la population de l'arrondissement de Tongres-Maaseik ou de l'arrondissement de Verviers, proportionnellement aux suffrages exprimés pour les candidats de chaque arrondissement à la Chambre des représentants aux élections précédentes.

Jusqu'à la mise en œuvre effective de l'alinéa précédent, on ajoutera au chiffre de la population de chacun des deux arrondissements susvisés la moitié du chiffre de la population du canton.

Article 29. — § 1^{er}. Sous réserve des dispositions de la présente loi, la loi électorale communale reste applicable dans la commune de Fourons.

§ 2. A l'égard des communes de la Voer, les fonctions dévolues au juge de paix par l'article 9 de la loi électorale communale sont assurées par un magistrat désigné par le Ministre de l'Intérieur sur proposition du Ministre de la Justice.

§ 3. Dans ces communes, le président du bureau principal de chaque commune est nommé par le magistrat visé au paragraphe précédent parmi les électeurs de la commune. Les présidents des bureaux sectionnaires sont nommés, parmi ces électeurs, par le président du bureau principal.

§ 4. Le bureau principal doit être composé paritairément de membres des deux groupes linguistiques.

Article 30. — § 1^{er}. Pour l'application dans la commune de Fourons des articles 74, 75, 76 et 77 de la loi électorale communale, il y a lieu de lire:

1° in artikel 74, eerste lid, in plaats van de woorden « griffier van de provinciale raad », de woorden « Minister van Binnenlandse Zaken »;

2° in artikel 76, vijfde en achtste lid, en in artikel 77, eerste lid, in plaats van het woord « gouverneur » de woorden « Minister van Binnenlandse Zaken »;

3° in de artikelen 74 en 77, in plaats van de woorden « bestendige deputatie », de woorden « verkiezingscommissie ».

§ 2. De hierboven bedoelde verkiezingscommissie is samengesteld uit een magistraat aangewezen door de Minister van Binnenlandse Zaken op voorstel van de Minister van Justitie en twee magistraten waarvan de ene aangewezen wordt door de voorzitter van de burgerlijke rechtbank van Tongeren en de andere door de voorzitter van de burgerlijke rechtbank van Verviers. »

Verantwoording

Om redenen van taalhoffelijkheid en gelet op de bijzondere toestand in Voeren is het noodzakelijk dat de kiezers hun keuze in alle opzichten — dus ook wat de taal betreft — volledig vrij kunnen bepalen, en dat de geheimhouding gewaarborgd wordt.

Die keuzemogelijkheid is het doel van dit amendement, dat een regeling invoert voor de verkiezingen.

*
* *

Nr. 19 — AMENDEMENTEN VAN DE HEER HASQUIN c.s.

ART. 3, 9 tot 12, 15 en 17

In de artikelen 3, 9 tot 12, 15 en 17 van het ontwerp te doen vervallen de woorden « van/in de randgemeenten bedoeld in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en ».

1° à l'article 74, alinéa 1^{er}, à la place des mots « greffier du conseil provincial », les mots « Ministre de l'Intérieur »;

2° à l'article 76, alinéas 5 et 8, et à l'article 77, alinéa 1^{er}, à la place du mot « gouverneur », les mots « Ministre de l'Intérieur »;

3° aux articles 74 et 77, à la place des mots « députation permanente », les mots « commission électorale ».

§ 2. La commission électorale visée ci-dessus est composée d'un magistrat désigné par le Ministre de l'Intérieur sur proposition du Ministre de la Justice et de deux magistrats désignés l'un par le président du tribunal civil de Tongres, l'autre par le président du tribunal civil de Verviers. »

Justification

La courtoisie linguistique et la situation particulière des Fourons doivent nécessairement conduire à permettre aux électeurs d'exercer leur choix dans tous ses aspects, y compris linguistiques, en toute liberté et avec la garantie du secret.

Cette possibilité de choix constitue l'objet du présent amendement qui règle les modalités des élections.

*
* *

N° 19 — AMENDEMENTS PROPOSES PAR M. HASQUIN ET CONSORTS

ART. 3, 9 à 12, 15 et 17

A ces articles, supprimer les mots: « communes périphériques visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, et ».

Verantwoording

Het feit dat dit wetsontwerp ook handelt over de randgemeenten — hoewel het er in werkelijkheid en voornamelijk om gaat de communautaire en taalvrede uitsluitend in de gemeente Voeren tot stand te brengen — is het resultaat van een onaanvaardbare politieke koehandel die overduidelijk blijkt. De toestand waarin de randgemeenten zich bevinden verschilt totaal van die van de gemeente Voeren, zowel inzake verkiezingen als wat de geografische ligging betreft. De randgemeenten grenzen immers aan het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. Dit amendement bedoelt het ontwerp te beperken tot het enige werkelijke probleem, namelijk Voeren.

*
* *

**Nr. 20 — AMENDEMENTEN
VAN DE HEER HASQUIN c.s.**

ART. 16 en 19

In deze artikelen de woorden «In de gemeenten bedoeld in de artikelen 7 en 8, 3^o tot 10^o, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966» te vervangen door de woorden «In de gemeente Voeren».

Verantwoording

Het feit dat dit wetsontwerp ook handelt over de randgemeenten — hoewel het er in werkelijkheid en voornamelijk om gaat de communautaire en taalvrede uitsluitend in de gemeente Voeren tot stand te brengen — is het resultaat van een onaanvaardbare politieke koehandel die overduidelijk blijkt. De toestand waarin de randgemeenten zich bevinden verschilt totaal van die van de gemeente Voeren, zowel inzake verkiezingen als wat de geografische ligging betreft. De randgemeenten grenzen immers aan het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. Dit amendement bedoelt het ontwerp te beperken tot het enige werkelijke probleem, namelijk Voeren.

*
* *

Justification

Le fait que le présent projet de loi concerne les communes périphériques — alors qu'il s'agit en réalité, et de manière essentielle, de réaliser la pacification communautaire et linguistique dans la seule commune de Fourons — est le résultat d'un inadmissible marchandage politique qui apparaît que trop clairement. La situation de ces communes périphériques est fondamentalement différente de la situation de la commune de Fourons, tant au niveau électoral qu'en ce qui concerne leur situation géographique contiguë à la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Le présent amendement a pour objet de ramener le projet au seul problème en question, à savoir celui des Fourons.

H. HASQUIN.
J. VANDENHAUTE.
A. DUQUESNE.
Ph. MONFILS.
J. DELRUELLE.
J. BOCK.

*
* *

**N^o 20 — AMENDEMENTS PROPOSES
PAR M. HASQUIN ET CONSORTS**

ART. 16 et 19

A ces articles, remplacer les mots «dans les communes visées aux articles 7 et 8, 3^o à 10^o, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966» par les mots «dans la commune de Fourons».

Justification

Le fait que le présent projet de loi concerne les communes périphériques — alors qu'il s'agit en réalité, et de manière essentielle, de réaliser la pacification communautaire et linguistique dans la seule commune de Fourons — est le résultat d'un inadmissible marchandage politique qui apparaît que trop clairement. La situation de ces communes périphériques est fondamentalement différente de la situation de la commune de Fourons, tant au niveau électoral qu'en ce qui concerne leur situation géographique contiguë à la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Le présent amendement a pour objet de ramener le projet au seul problème en question, à savoir celui de Fourons.

H. HASQUIN.
J. VANDENHAUTE.
A. DUQUESNE.
Ph. MONFILS.
J. DELRUELLE.
J. BOCK.

*
* *

Nr. 21 — AMENDEMENTEN
VAN DE HEER CLERDENT c.s.

ART. 19

In § 4, eerste lid, van artikel 68*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel, tussen de woorden « De Raad van State » en « doet uitspraak » in te voegen de woorden « samengesteld zoals bepaald bij artikel 91*bis* van de gecoördineerde wetten op de Raad van State ».

ART. 20*bis* (nieuw)

Een hoofdstuk IV*bis* in te voegen, onder het opschrift « Wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State », bestaande uit een artikel 20*bis*, luidende :

« Artikel 20*bis*. — In de gecoördineerde wetten op de Raad van State wordt een artikel 91*bis* ingevoegd, luidende :

« Over de beroepen inzake gemeenteraadsverkiezingen, bedoeld in titel V en titel VI van de gemeentekieswet (daaronder begrepen het nieuwe artikel 68*bis* van dezelfde wet), in de bepalingen die daarnaar verwijzen, en in artikel 33 van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten, alsmede over de beroepen bedoeld in de artikelen 18, 21, 22 en 25*ter* van de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, wordt uitspraak gedaan door een vergadering van de Raad van State, samengesteld uit twee kamers van de afdeling administratie van een verschillend taalstelsel, die zitting houden onder voorzitterschap van de eerste voorzitter van de Raad van State of van de voorzitter die doet blijken van de kennis van de Nederlandse en de Franse taal.

De eerste voorzitter wijst elk jaar de twee kamers van de afdeling administratie aan die de verenigde kamers vormen.

De voorzitter van de verenigde kamers is stemgerechtigd, ongeacht of hij al dan niet tot de afdeling administratie behoort. »

Verantwoording

Uit de adviezen van de Raad van State bij het in bespreking zijnde ontwerp blijkt dat er een grondig meningsverschil bestaat tussen de Nederlandstalige staatsraden enerzijds, en de Franstalige staatsraden anderzijds.

Nº 21 — AMENDEMENTS PROPOSES
PAR M. CLERDENT ET CONSORTS

ART. 19

Au § 4, alinéa 1^{er}, de l'article 68*bis*, tel que proposé par cet article, entre les mots « Le Conseil d'Etat » et « statue » insérer les mots « composé comme il est dit à l'article 91*bis* des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat ».

ART. 20*bis* (nouveau)

Insérer un chapitre IV*bis* intitulé « Modification aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat », comprenant un article 20*bis* rédigé comme suit :

« Article 20*bis*. — Dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat est inséré un article 91*bis* rédigé comme suit :

« Les recours en matière d'élections communales prévus par les titres V et VI de la loi électorale communale (en ce compris le nouvel article 68*bis* de la même loi) et par les dispositions qui s'y réfèrent ainsi que par l'article 33 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et fédérations de communes ainsi que les recours visés dans la loi organique sur les centres publics d'aide sociale du 8 juillet 1976, articles 18, 21, 22 et 25*ter*, sont tranchés par une formation du Conseil d'Etat composée de deux chambres de la section d'administration de langue différente siégeant sous la présidence du premier président du Conseil d'Etat ou du président qui justifie de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise.

Le premier président désigne, chaque année, les deux chambres de la section d'administration qui constituent les chambres réunies.

Le président des chambres réunies y siège avec voix délibérative, qu'il appartienne ou non à la section d'administration. »

Justification

La lecture des avis qui accompagnent le texte du projet de loi en discussion fait apparaître une divergence profonde entre, d'une part, les conseillers néerlandophones et, d'autre part, les conseillers francophones.

Aangezien dezelfde teksten blijkbaar tot verschillende interpretaties leiden, mogen wij niet uit het oog verliezen dat dat meningsverschil tussen de taalgroepen ook in de toekomst nog tot uiting kan komen, ofschoon het, naar de geest van de wet, tot de taken van de Raad van State behoort in ons land eenheid te scheppen inzake rechtsinterpretatie.

Dit amendement stelt oplossingen voor om die eenheid te verwezenlijken.

*
* *

Nr. 22 — AMENDEMENTEN VAN DE HEER HASQUIN c.s.

ART. 15

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Deze bepaling vestigt een discriminatie tussen de gemeenten aangezien ze slechts op een aantal onder hen betrekking heeft. Bovendien zou het logisch geweest zijn dat, aangezien het ontwerp de leden van het O.C.M.W. rechtstreeks door de bevolking wil laten kiezen, ook de voorzitter rechtstreeks zou worden verkozen. Aangezien artikel 15 een andere strekking heeft, dient het te vervallen.

Subsidiair:

Aan artikel 25bis, eerste lid, zoals voorgesteld door dit artikel, een volzin toe te voegen, luidende:

« De bevoegde gemeenschapsoverheid kan het voorstel van de raad slechts weigeren op eensluidend advies van het college bedoeld in artikel 131bis van de provinciewet. »

Verantwoording

In het kader van de waarborgen voor de gemeenten met bijzonder taalstatuut, die het doel uitmaken van dit ontwerp, is het normaal dat aan het college van provinciegouverneurs de bevoegdheid wordt toegekend voor de benoeming van de

Chacun doit être conscient de ce que cette divergence risque de se reproduire dans l'avenir, les mêmes textes donnant lieu à des interprétations très différentes suivant que l'on appartient à l'un ou à l'autre groupe, alors que l'une des missions du Conseil d'Etat est, dans l'esprit de la loi, d'assurer dans le pays une unité d'interprétation du droit.

C'est pour réaliser cette unité que le présent amendement propose des solutions.

*
* *

N° 22 — AMENDEMENTS PROPOSES PAR M. HASQUIN ET CONSORTS

ART. 15

Supprimer cet article.

Justification

Cette disposition du projet établit une discrimination entre les communes puisqu'un certain nombre d'entre elles seulement sont visées. D'autre part, dans la mesure où le projet tend à faire élire directement par la population les membres du C.P.A.S., la logique eût été de réserver le même sort au président. La disposition visée ne respectant pas cette logique, il y a lieu de la supprimer.

Subsidiairement:

Au premier alinéa de l'article 25bis, proposé par cet article, ajouter la phrase suivante:

« L'autorité communautaire compétente ne peut refuser la proposition du conseil que de l'avis conforme du collège prévu à l'article 131bis de la loi provinciale. »

Justification

Dans le cadre des garanties réservées aux communes à statut linguistique spécial, garanties qui constituent le but du présent projet, il est normal d'attribuer une compétence au collège des gouverneurs pour ce qui est de la nomination du président du

voorzitter van het O.C.M.W., aangezien dit college moet optreden, om dezelfde redenen van taalvrede die aan andere bepalingen van het ontwerp ten grondslag liggen, telkens wanneer het erop aankomt de wettige belangen van een taalminderheid zo goed mogelijk te beschermen.

*
* *

Nr. 23 — AMENDEMENTEN VAN DE HEER MONFILS c.s.

ART. 1 tot 31

Deze artikelen te vervangen als volgt:

« *Artikel 1.* — De gemeente Voeren behoort tot de provincie Luik, het Franse taalgebied en de Franse Gemeenschap.

Artikel 2. — Op de Nederlandstalige minderheid van Voeren zijn de bij de wet op gebruik der talen in bestuurszaken toegekende taalfaciliteiten van toepassing.

Artikel 3. — De centrale, gewestelijke, gemeenschaps- en provinciale administratieve diensten worden door de bevoegde diensten overgenomen.

Artikel 4. — Het kieskanton Voeren wordt gehecht aan het arrondissement Verviers. De in het arrondissement Tongeren voorgedragen lijsten worden evenwel ook op de stembiljetten van Voeren gedrukt.

De op die Vlaamse lijsten uitgebrachte geldige stemmen worden in het arrondissement Tongeren geboekt. De op de Franstalige lijsten uitgebrachte geldige stemmen worden in het arrondissement Verviers geboekt. »

Verantwoording

Het regeringsontwerp, dat de oplossing van het probleem Voeren beoogt, doet in Komen en in de Brusselse randgemeenten haarden van onrust ontstaan. Bovendien wijzigt het op een

C.P.A.S., puisque ce collège est appelé à intervenir, pour les mêmes raisons de pacification linguistique, à divers autres endroits du projet, chaque fois qu'il s'agit d'assurer au mieux le respect des intérêts légitimes de la minorité linguistique.

H. HASQUIN.
J. VANDENHAUTE.
A. DUQUESNE.
J. DELRUELLE.
J. BOCK.
Ph. MONFILS.

*
* *

N° 23 — AMENDEMENTS PROPOSES PAR M. MONFILS ET CONSORTS

ART. 1 à 31

Remplacer ces articles par les dispositions suivantes:

« *Article 1^{er}.* — La commune de Fourons fait partie de la province de Liège, de la région de langue française et de la Communauté française.

Article 2. — Les facilités linguistiques reconnues par la loi sur l'emploi des langues en matière administrative, sont d'application pour la minorité néerlandophone de Fourons.

Article 3. — Les services administratifs centraux, régionaux, communautaires et provinciaux sont repris par les administrations idoines.

Article 4. — Le canton électoral de Fourons est rattaché à l'arrondissement de Verviers. Néanmoins, les listes présentées dans l'arrondissement de Tongres sont aussi imprimées sur les bulletins électoraux de Fourons.

Les votes valables émis sur ces listes flamandes seront comptabilisés dans l'arrondissement de Tongres. Les votes valables émis sur les listes francophones seront comptabilisés dans l'arrondissement de Verviers. »

Justification

Voulant régler le problème fouronnais, le projet gouvernemental crée des foyers d'agitation à Comines et dans les communes de la périphérie bruxelloise. Il change aussi fondamentale-

fundamentele manier de regels met betrekking tot de samenstelling van de schepencolleges. Het enige echte probleem blijft echter het statuut van Voeren.

Bij elke gemeenteraadsverkiezing blijkt in dit verband de verpletterende meerderheid van de Franstaligen.

Het lijkt volstrekt logisch en redelijk het recht en de feiten te laten samenvallen.

Dat is de strekking van dit amendement, dat de gemeente Voeren opnieuw deel wil laten uitmaken van de provincie Luik waarvan zij nooit had mogen worden losgemaakt.

Subsidiair :

De artikelen 1 tot 31 van dit ontwerp te vervangen als volgt :

« *Enig artikel.* — De gemeente Voeren wordt onttrokken aan de verdeling van het grondgebied in provincies, wordt omgevormd tot een autonoom kanton dat rechtstreeks afhangt van de Minister van Binnenlandse Zaken, en krijgt een eigen statuut dat door de wet wordt bepaald.

Die wet stelt voor bestuurszaken en onderwijszaken een regeling vast die de vrije taalkeuze van de inwoners waarborgt. »

Verantwoording

Alleen de oprichting van een zelfstandig kanton Voeren lijkt de taalproblemen en communautaire problemen van die gemeente te kunnen oplossen, zonder dat wetten en verordeningen tot stand moeten komen die op totaal overbodige wijze ook gelden voor andere gemeenten die dit soort van moeilijkheden niet kennen.

De oprichting van een zelfstandig kanton Voeren past bovendien voortreffelijk in het Belgische constitutioneel bestel daar artikel 1, vierde lid, van de Grondwet in die mogelijkheid voorziet. Er dient trouwens te worden opgemerkt dat de Regering-Eyskens-Cools eveneens voor die oplossing gekozen had in het wetsontwerp dat in 1971 door haar werd opgesteld.

*
* *

ment les règles qui président à la composition des collèges échevinaux. Il faut revenir au seul problème en question : le statut de Fourons.

A cet égard, une écrasante majorité de francophones se dégage à l'occasion de chacune des consultations communales.

Il apparaît tout à fait logique et raisonnable de faire coïncider le droit et le fait.

Tel est le but du présent amendement qui vise donc à permettre à la commune de Fourons de réintégrer la province de Liège dont elle n'aurait jamais dû sortir.

Subsidiairement :

Remplacer les articles 1 à 31 par la disposition suivante :

« *Article unique.* — La commune de Fourons est soustraite à la division du territoire en provinces et constituée en un canton autonome relevant directement du Ministre de l'Intérieur et soumis à un statut propre fixé par la loi.

Cette loi établit un régime administratif et scolaire assurant le libre choix linguistique des habitants. »

Justification

La constitution d'un canton autonome de Fourons paraît seule de nature à résoudre les difficultés linguistiques et communautaires propres à cette commune, sans que ces difficultés contraignent à prendre des dispositions légales ou réglementaires s'appliquant, de manière tout à fait inutile à d'autres communes ne connaissant pas ce genre de difficultés.

Cette constitution d'un canton autonome de Fourons entre en outre parfaitement dans le cadre constitutionnel belge puisque ce genre d'opération est prévu par l'article 1^{er}, alinéa 4, de la Constitution. Il est d'ailleurs à noter que c'est cette solution qui avait été retenue par le projet de loi qui avait été élaboré en 1971 par le Gouvernement Eyskens-Cools.

Ph. MONFILS.
A. DUQUESNE.
J. DELRUELLE.
H. HASQUIN.
J. VANDENHAUTE.
J. BOCK.

*
* *

Nr. 24 — AMENDEMENTEN
VAN DE HEER DUQUESNE c.s.

ARTIKEL 1

In artikel 131*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel, het eerste lid te vervangen als volgt:

« Artikel 131*bis*. — Het college van provinciegouverneurs bestaat uit de gouverneurs van elke provincie en de vice-gouverneur van de provincie Brabant, met uitzondering van de gouverneurs van de provincies Limburg en Henegouwen. »

Verantwoording

Er is bepaald dat het college van provinciegouverneurs, dat een aantal bevoegdheden inzake rechtspraak heeft, een advies uitbrengt over de beslissingen van de gouverneurs van de provincie Limburg of Henegouwen. Het is juridisch ondenkbaar en politiek niet wenselijk dat de gouverneurs van Limburg of Henegouwen zich hebben uit te spreken over beslissingen die zijzelf moeten nemen. Er moet koste wat kost vermeden worden dat zij tegelijkertijd « rechter en partij » zijn.

Subsidiair:

A) In artikel 131*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel, het laatste lid te vervangen als volgt:

« Het college van provinciegouverneurs wordt voorgezeten door de oudstbenoemde gouverneur; in geval van verhindering wijst het college een van haar leden aan om het voorzitterschap waar te nemen. De voorzitter is stemgerechtigd.

Het college kan beraadslagen en besluiten wanneer de meerderheid van zijn leden aanwezig is en de taalpariteit in acht genomen wordt.

Het college moet een advies uitbrengen binnen drie maanden te rekenen van de dag waarop de gouverneur van de provincie Limburg of van de provincie Henegouwen hem een voorstel van besluit voorlegt.

De formaliteiten voorgeschreven in de twee voorgaande leden moeten in acht worden genomen op straffe van nietigheid.

Nº 24 — AMENDEMENTS PROPOSES PAR
M. DUQUESNE ET CONSORTS

ARTICLE 1^{er}

A l'article 131*bis*, tel que proposé par cet article, remplacer le premier alinéa par la disposition suivante:

« Article 131*bis*. — Le collège des gouverneurs de province est composé des gouverneurs de chaque province et du vice-gouverneur de la province de Brabant à l'exception des gouverneurs de la province de Limbourg et de la province de Hainaut. »

Justification

Il est prévu que le collège des gouverneurs dont certaines attributions sont de nature juridictionnelle, émet un avis sur les décisions des gouverneurs de la province de Limbourg ou de Hainaut. Il est juridiquement inconcevable et politiquement non souhaitable que les gouverneurs du Limbourg ou du Hainaut soient amenés à se prononcer sur des décisions qu'ils devront eux-mêmes être amenés à prendre. Il faut à tout prix éviter qu'ils ne soient à la fois « juges et parties ».

A. DUQUESNE.
Ph. MONFILS.
J. DELRUELLE.
H. HASQUIN.
J. VANDENHAUTE.
J. BOCK.

Subsidiairement:

A) A l'article 131*bis*, tel que proposé par cet article, remplacer le dernier alinéa par ce qui suit:

« Le collège des gouverneurs est présidé par le gouverneur le plus ancien; en cas d'empêchement, le collège nomme un de ses membres pour le présider. Le président a voix délibérative.

Le collège peut délibérer lorsque la majorité des membres est présente et que la parité linguistique est respectée.

Le collège est tenu de remettre un avis dans les trois mois qui suivent le jour où il est saisi d'une proposition de décision par le gouverneur de la province de Limbourg ou de Hainaut.

Les formalités prescrites aux deux alinéas précédents sont requises à peine de nullité.

In alle gevallen waarin het college een rechtsprekende taak uitoefent:

1^o geschiedt de behandeling schriftelijk, behoudens de bevoegdheid van het college om partijen op te roepen en te horen;

2^o voert het college rechtstreeks briefwisseling met de aan zijn rechtsmacht onderworpen overheden en besturen; het is gerechtigd omtrent de zaken waarover het zich uit te spreken heeft, door die overheden en besturen alle bescheiden en inlichtingen te doen overleggen;

3^o geschiedt de behandeling op tegenspraak; partijen en hun advocaten zijn gerechtigd inzage te nemen van het dossier en een memorie in te dienen;

4^o beveelt het college, indien er aanleiding is tot getuigenverhoor, dat dit wordt afgenomen hetzij op zijn terechtzitting hetzij door diegene van zijn leden die het daartoe aanstelt, zulks overeenkomstig artikel 25, tweede tot vijfde lid, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State;

5^o is de terechtzitting openbaar, tenzij zulks gevaar mocht opleveren voor de orde of de zeden; in dat geval wordt dit door het college bij gemotiveerde beslissing verklaard;

6^o wordt ter terechtzitting door een lid van het college een uiteenzetting van de zaak gegeven, waarna partijen en hun advocaten hun mondelinge opmerking naar voren kunnen brengen;

7^o wordt iedere tussen- of eindbeslissing met redenen omkleed en wordt ze uitgesproken in openbare terechtzitting; die beslissing vermeldt de naam van de verslaggever en van de aanwezige leden. »

Verantwoording

Aangezien het college van provinciegouverneurs een aantal bevoegdheden op het stuk van de rechtspraak overneemt van de bestendige deputatie, behoort het college van provinciegouverneurs alle waarborgen te krijgen inzake de rechten van de verdediging bepaald bij artikel 104bis van de provinciewet, zo niet zou het college een wezenlijk deel van zijn bevoegdheden verliezen, ingeval zijn adviezen door de Raad van State worden vernietigd.

B) « Het laatste lid van hetzelfde artikel te vervangen als volgt:

Dans tous les cas où le collège exerce une mission juridictionnelle:

1^o l'instruction a lieu par écrit, sauf le pouvoir du collège de convoquer et d'entendre les parties;

2^o le collège correspond directement avec les autorités et administrations soumises à sa juridiction; le collège a le droit de se faire communiquer par ces autorités et administrations tous documents et renseignements relatifs aux affaires sur lesquelles le collège est appelé à statuer;

3^o l'instruction est contradictoire; les parties et leurs avocats ont le droit de prendre connaissance du dossier de l'affaire et de déposer un mémoire;

4^o s'il y a lieu à enquête, le collège ordonne qu'il y soit procédé soit à son audience, soit par celui de ses membres qu'elle aura commis, et ce conformément à l'article 25, alinéas deux à cinq, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

5^o l'audience est publique, à moins que cette publicité ne soit dangereuse pour l'ordre ou les mœurs, dans ce cas, le collège le déclare par décision motivée;

6^o un exposé de l'affaire est fait à l'audience par un membre du collège, après quoi les parties et leurs avocats peuvent présenter des observations orales;

7^o toute décision interlocutoire ou définitive est motivée et prononcée en audience publique; elle mentionne le nom du rapporteur ainsi que ceux des membres présents. »

Justification

Dans la mesure où le collège des gouverneurs reprend certaines compétences de nature juridictionnelle appartenant à la députation permanente, il convient que toutes les garanties en matière de droits de la défense prévues à l'article 104bis de la loi provinciale soient prévues pour le collège des gouverneurs sous peine de le priver d'une partie essentielle de son pouvoir dans la mesure où ses avis seraient annulés par le Conseil d'Etat.

A. DUQUESNE.

Ph. MONFILS.

J. DELRUELLE.

H. HASQUIN.

J. VANDENHAUTE.

J. BOCK.

B) « Remplacer le dernier alinéa du même article par ce qui suit:

« De samenstelling, de bevoegdheid en de werking van het college van provinciegouverneurs, inzonderheid om er de taalpariteit te verzekeren, worden bij wet bepaald. »

Verantwoording

Aangezien het college een aantal bevoegdheden heeft inzake rechtspraak en aangezien artikel 94 van onze Grondwet bepaalt dat « geen met eigenlijke rechtspraak belast orgaan kan worden ingesteld dan krachtens een wet », dienen de regels inzake de werking, de samenstelling en de bevoegdheid van het college van provinciegouverneurs bij wet te worden bepaald.

*
* *

**Nr. 25 — AMENDEMENT
VAN DE HEER DECLETY c.s.**

ARTIKEL 1

In het tweede lid van artikel 131*bis*, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « of Henegouwen » te doen vervallen.

Verantwoording

1. Advies van een deel van de leden van de Raad van State :

« In de gemeente Komen, langs de andere kant van de taalgrens, wordt de gemeente niet bestuurd in een andere dan door de taalwetgeving voorgeschreven taal. Er is dus met betrekking tot de naleving van de taalwetgeving geen conflict met de gouverneur of met de bestendige deputatie van de provincie Henegouwen of met de Regering.

Recente reportages uitgezonden door de B.R.T. hebben publiek aangetoond — de opnamen kunnen voor het Parlement en elke rechtbank opnieuw worden getoond — dat de burgemeester van Komen moeiteloos Nederlands spreekt, zodat de Nederlandssprekende ingezetenen van Komen zich in hun taal tot de burgemeester kunnen wenden en gehoor krijgen.

De uitzonderlijke toestand die bestaat in Voeren — en uitzonderlijke maatregelen kan rechtvaardigen — bestaat kennelijk niet in Komen.

« La composition, la compétence et le fonctionnement du collège des gouverneurs notamment en vue d'assurer la parité linguistique en son sein, sont déterminés par une loi. »

Justification

Dans la mesure où certaines attributions du collège sont de nature juridictionnelle, et où l'article 94 de notre Constitution dispose que « nulle juridiction contentieuse ne peut être établie qu'en vertu d'une loi », il importe que les règles de fonctionnement, de composition et de compétence du collège des gouverneurs soient fixées par une loi.

A. DUQUESNE.
Ph. MONFILS.
J. DELRUELLE.
H. HASQUIN.
J. VANDENHAUTE.
J. BOCK.

*
* *

**N° 25 — AMENDEMENT PROPOSE
PAR M. DECLETY ET CONSORTS**

ARTICLE 1^{er}

A l'article 131*bis*, deuxième alinéa, tel qu'il est proposé par cet article, supprimer les mots « ou du Hainaut ».

Justification

1. Avis d'une partie des membres du Conseil d'Etat :

« A Comines, de l'autre côté de la frontière linguistique, la commune n'est pas administrée dans une langue autre que celle prescrite par la législation linguistique. Il n'existe dès lors, dans cette commune, aucun conflit concernant le respect de la législation linguistique, que ce soit avec le gouverneur, avec la députation permanente de la province de Hainaut ou avec le Gouvernement.

Des reportages récents, émis par la B.R.T., ont démontré publiquement — les enregistrements peuvent être projetés une nouvelle fois devant le Parlement et devant n'importe quel tribunal — que le bourgmestre de Comines parle le néerlandais sans peine, de sorte que les ressortissants néerlandophones de Comines peuvent s'adresser dans leur langue au bourgmestre et se faire entendre par lui.

La situation exceptionnelle qui existe à Fourons — et qui peut y justifier des mesures exceptionnelles — n'existe manifestement pas à Comines.

De noodzakelijk vereiste voorwaarde om de uitzonderlijke maatregelen die men wil nemen om de Voerense problemen op te lossen, ook op Komen toe te passen, is niet verwezenlijkt. Er is dus geen reden voorhanden om het bestuur van Komen anders te regelen dan thans is bepaald. Het valt integendeel te vrezen dat de ontstentis van een reden — en dus de redeloosheid — om het bestuursstelsel in Komen te wijzigen, als een onrechtvaardigheid zal worden gevoeld, die tot verzet tegen het uitzonderlijk bestuursstelsel zal leiden, verzet dat ook een verstoring van de betrekkingen tussen de ingezetenen van de gemeente zal meebrengen, meer bepaald ten nadele van de taalminderheid die de bescherming welke ze in de taalwetgeving vindt, in feite volledig zal zien verloren gaan en die zelfs aan een feitelijke onverdraagzaamheid zal zijn blootgesteld ten gevolge van het ongenoegen dat kan voortspruiten uit de voorgenomen, exorbitante wijzigingen in de organisatie van het gemeentebestuur van Komen.

Het parallelisme dat zich voordeed bij de vaststelling van de taalgrens bij de wet van 1962 — langs de ene kant gaat de Voerstreek van Luik naar Limburg en langs de andere kant gaan Komen en Moeskroen van West-Vlaanderen naar Henegouwen — levert niet in het minst een feitelijke grondslag op om thans een parallelisme te vestigen in verband met exorbitante regelen inzake de organisatie van het gemeentebestuur en de regeling van het administratief toezicht op dat bestuur. Komen is niet het spiegelbeeld van Voeren. Op dit ogenblik is het parallelisme fictief.

De voorgenomen exorbitante regeling voor Voeren op Komen toepasselijk maken is derhalve een schending van het recht van de ingezetenen van Komen om niet te worden bestuurd volgens andere regelen dan de algemene geldende. Die exorbitante regeling opleggen zonder dat bestuursmoeilijkheden zoals zich voordoen in Voeren, aanwijsbaar zijn, is een schending van het gelijkheidsbeginsel toegepast op de politieke rechten van de ingezetenen van Komen, en meer bepaald op het recht om niet met een afwijkend georganiseerd gemeentebestuur opgezadeld te worden.

Anderzijds kunnen ten aanzien van personen die de uitoefening van een gemeentelijk bestuursambt in een bepaalde gemeente ambiëren, geen van het gemeen recht afwijkende voorwaarden en beperkingen in de uitoefening van dat bestuursambt worden opgelegd indien daarvoor geen concrete feitelijke elementen betrekking hebbend op de uitoefening van het bestuursambt in die gemeente, aanwezig zijn. Het wel doen is een discriminatie die onverenigbaar is met artikel 6 van de Grondwet.

De fictieve wederkerigheid die wordt ingesteld tussen Voeren en Komen, dient kennelijk om het uitzonderlijke van de regelingen voor Voeren aanvaardbaar te maken door een valse tweeling ten tonele te voeren en om die regelingen alzo schijnbaar te « banaliseren ».

De vaststelling dat er geen grond aanwezig is om de regelingen die in het ontwerp speciaal voor Voeren en Komen worden ingevoerd, ook toe te passen op Komen, heeft tot gevolg dat in dit gedeelte van het advies die speciale regelingen zullen worden beschouwd als in werkelijkheid uitsluitend bestemd voor Voeren, wat het ware karakter van die regelingen tot uiting brengt, wat dus ook het toetsen van die regelingen op hun ware strekking mogelijk maakt. »

2. Advies van een ander deel van de leden :

« Met betrekking tot de regels die alleen van toepassing zijn op de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, is uit de memorie van toelichting niet gebleken dat er bijzondere, aan die twee gemeenten eigen zijnde omstandigheden bestaan die de toepassing van aparte regels op objectieve wijze zouden verantwoorden. »

La condition indispensable pour appliquer également à Comines les mesures exceptionnelles qu'on veut prendre pour résoudre les problèmes fouronnais, n'est pas réalisée. Il n'existe, dès lors, aucun motif pour régler l'administration de Comines d'une manière autre que celle qui est actuellement prévue. Bien au contraire, il faut craindre que l'absence de motif justifiant une modification du régime administratif de Comines et, partant, le caractère irrationnel de cette modification ne soient ressentis comme une injustice, ce qui provoquera une résistance qui perturbera également les rapports entre les habitants de la commune, notamment au détriment de la minorité linguistique qui verra en fait disparaître totalement la protection qu'elle tient de la législation linguistique, et qui sera même exposée à une intolérance de fait à la suite du mécontentement qui pourra résulter des modifications exorbitantes qu'on veut apporter dans l'organisation de l'administration communale de Comines.

Le parallélisme qui se produisait lors de la fixation de la frontière linguistique par la loi de 1962 — d'une part, les Fourons passent de Liège au Limbourg et, d'autre part, Comines et Mouscron passent de la Flandre occidentale au Hainaut — ne fournit aucun fondement de fait pour établir, à présent, un parallélisme en ce qui concerne des règles exorbitantes en matière d'organisation de l'administration communale et d'organisation de la tutelle administrative de cette administration. Comines n'est pas le reflet de Fourons. A l'heure actuelle, le parallélisme est fictif.

L'application à Comines du régime exorbitant prévu pour Fourons constitue, dès lors, une violation du droit des habitants de Comines de ne pas être administrés selon des règles différentes de celles qui sont d'application générale. Imposer ce régime exorbitant sans que soit démontrable l'existence de difficultés administratives du genre de celles qui se présentent à Fourons, c'est violer le principe d'égalité, appliqué aux droits politiques des habitants de Comines, plus particulièrement au droit de ces habitants de ne pas se voir coller une administration communale organisée de manière déviante.

D'autre part, en l'absence d'éléments concrets de fait, relatifs à l'exercice de la fonction d'administrateur communal, dans une commune déterminée, il ne peut être imposé dans le chef des personnes qui postulent l'exercice d'une fonction d'administrateur communal dans cette commune aucune condition s'écartant du droit commun, ni aucune restriction à l'exercice de cette fonction d'administrateur. Le ferait-on, qu'on établirait une discrimination incompatible avec l'article 6 de la Constitution.

La réciprocité fictive établie entre Fourons et Comines est manifestement destinée à rendre acceptable le caractère exceptionnel des réglementations envisagées pour Fourons, en mettant en scène un faux frère jumeau et en « banalisant » ainsi, en apparence, ces réglementations.

La constatation qu'il n'existe pas de fondement pour appliquer également à Comines les réglementations que le projet instaure spécialement pour Fourons et pour Comines a pour corollaire que, dans cette partie du présent avis, ces réglementations spéciales seront considérées comme destinées exclusivement, en réalité, à la commune de Fourons, ce qui met en évidence le caractère réel de ces réglementations et permet aussi, dès lors, de les examiner en fonction de leur véritable portée. »

2. Avis de l'autre partie des membres :

« Concernant les règles applicables aux seules communes de Comines-Warnton et de Fourons, l'exposé des motifs ne révèle pas l'existence de circonstances particulières à ces deux communes, qui fourniraient une justification objective à l'application de règles distinctes. »

Over dit punt zijn alle leden van de Raad van State het dus eens.

Tijdens de algemene bespreking heeft de Eerste Minister geen enkel nieuw argument aangevoerd ter rechtvaardiging van de toepassing van een nieuwe regeling in Komen-Waasten. De eenvoudige vaststelling van een parallellisme, dat trouwens door de feiten wordt tegengesproken, kan geenszins gelijkgesteld worden met een objectieve rechtvaardiging. Bovendien wordt niet geantwoord op de precieze argumenten die in het advies worden aangevoerd.

Le Conseil d'Etat est donc unanime sur ce point.

Dans la discussion générale, le Premier Ministre n'a apporté aucun élément nouveau pouvant fonder l'application du nouveau régime à Comines-Warneton. La simple affirmation d'un parallélisme, d'ailleurs contredit par les faits, ne peut d'aucune manière être assimilée à une justification objective. De plus, aucune réponse n'est apportée aux arguments précis avancés dans l'avis.

A. DECLETY.

A. DUQUESNE.

Ph. MONFILS.

J. DELRUELLE.

J. VANDENHAUTE.

H. HASQUIN.

J. BOCK.